Carrilho da Graça

Introducción / *Introduction*
Gonçalo Byrne

GG®

Carrilho da Graça

Introducción / *Introduction*
Gonçalo Byrne

GG®

Catálogos de Arquitectura Contemporánea
Current Architecture Catalogues

A cargo de/*Editor of the series*
Xavier Güell

Traducción/*Translation:*
Santiago Castán

El texto, con excepción de la introducción, es de João Luis Carrilho da Graça
The text, with exception of the introduction, is by João Luís Carrilho da Graça

Ninguna parte de esta publicación, incluido el diseño de la cubierta, puede reproducirse, almacenarse o transmitirse de ninguna forma, ni por ningún medio, sea éste eléctrico, químico, mecánico, óptico, de grabación o de fotocopia, sin la previa autorización escrita por parte de la Editorial. La editorial no se pronuncia, ni expresa ni implícitamente, respecto a la exactitud de la información contenida en este libro, razón por la cual no puede asumir ningún tipo de responsabilidad en caso de error u omisión.

All rights reserved. No part of this work covered by the copyright hereon may be reproduced or used in any form or by any means —graphic, electronic, or mechanical, including photocopying, recording, taping, or information storage and retrieval systems— without written permission of the publisher. The publisher makes no representation, express or implied, with regard to the accuracy of the information contained in this book and cannot accept any legal responsibility or liability for any errors or omissions that may be made.

© Editorial Gustavo Gili, S.A., Barcelona 1995

Printed in Spain
ISBN: 84-252-1495-5
Depósito legal: B. 38.691-1995
Impresión: Grafos, S.A. Arte sobre papel

Índice

Extraña ligereza, por *Gonçalo Byrne* 6

Obras y proyectos

1978	Calles y casas en Alter-do-Chão	14
1979	Bomberos voluntarios en Vila Velha de Ródão	16
1982-1989	Centro regional de la Seguridad Social, Portalegre	18
1982-1990	Piscina municipal de Campo Maior	26
1983	Concurso para el Prado de San Sebastián, Sevilla	34
1983-1985	Agencia bancaria, Sabugal	36
1983-1988	Agencia bancaria, Anadia	38
1985-1988	Casa en la montaña, Fonte Fria	46
1986	"La città e il fiume", Florencia	52
1986	Casa en Castelo de Vide	54
1987-1993	Escuela Superior de Comunicación Social, Lisboa	56
1990	Remodelación de una casa rural, "Heredade da Mesquita"	64
1990-1994	Reconstrucción y adaptación del Monasterio de Santa Maria da Flôr da Rosa	66
1992	Casa para dos científicos, Caxias	72
1992	Ampliación y reestructuración de la Asamblea de la República, Lisboa	74
1992	Edificio del Rectorado de la Universidad de Aveiro	76
1992-1994	Recuperación de las ruinas de São Paulo, Macao	78
1993	Iglesia y centro parroquial en los "Assentos", Portalegre	82
1993	Seminario en agosto, Viena	84
1994	Centro Cultural, Macao. Concurso	86
1994	Reconstrucción del convento de San Francisco, Faro	88
1994	Expo'98, Lisboa. Pabellón multiusos	92

Biografía 94
Cronología de obras y proyectos 95
Bibliografía, exposiciones, colaboradores 96

Contents

Strange lightness, by Gonçalo Byrne 6

Works and Projects

1978	*Roads and houses in Alter-do-Chão*	*14*
1979	*Volunteer fire station in Vila Velha de Ródão*	*16*
1982-1989	*Regional Social Security Centre in Portalegre*	*18*
1982-1990	*Municipal swimming pool in Campo Maior*	*26*
1983	*Competition for the Prado de San Sebastián in Seville*	*34*
1983-1985	*Bank branch in Sabugal*	*36*
1983-1988	*Bank branch in Anadia*	*38*
1985-1988	*House in the mountains, Fonte Fria*	*46*
1986	*"La città e il fiume" Florence*	*52*
1986	*House in Castelo de Vide*	*54*
1987-1993	*Higher School of Social Communication in Lisbon*	*56*
1990	*Remodelling of a rural house, "Heredade da Mesquita"*	*64*
1990-1994	*Reconstruction of the Monastery of Santa Maria da Flôr da Rosa*	*66*
1992	*House for two scientists in Caxias*	*72*
1992	*Extension of the Assembleia da Republica in Lisbon*	*74*
1992	*Building for the Rectory of the Universidade de Aveiro*	*76*
1992-1994	*Restoration of the ruins of São Paulo in Macao*	*78*
1993	*Church and parochial centre in the "Assentos" in Portalegre*	*82*
1993	*August seminar in Vienna*	*84*
1994	*Cultural Centre in Macao*	*86*
1994	*Reconstruction of the Convento de São Francisco in Faro*	*88*
1994	*Expo 98 – Lisbon. Multi-use pavilion*	*92*

Biography 94
Chronology of works and projects 95
Bibliography, Exhibitions, Collaborators 96

Extraña ligereza

Gonçalo Byrne

Naturaleza y artificio

Es posible descubrir en Carrilho da Graça una raíz alentejana. Las grandes anchuras de la planicie de la "extremadura" portuguesa, su envolvente luminosidad y coloración y el dinamismo que la vibración de su enorme tranquilidad transmite se reflejan de algún modo en la ambición de espacio a que aspiran sus proyectos; crean a su alrededor, u organizan en su interior.

Posible, pero, obviamente, insuficiente, este encuadre naturalista se desvanece rápidamente en la transitoriedad eminentemente artificial de la propia arquitectura, de su propia arquitectura, en una levitación majestuosa que crea, organiza, articula nuevos nexos y sentidos, partiendo de los edificios, imprimiendo en el territorio otras lecturas, otras jerarquías, otros puntos de vista, es decir, marcando claramente la diferencia que la manipulación del artefacto le permite.

Siempre encuentro sorprendente, cuando visito su taller, el espacio de las estancias en torno al que se neutraliza el proyecto que se elabora. El ambiente desnudo, casi aséptico, que se forma alrededor de la gestación del proyecto, de sus fragmentos que van adquiriendo formas, sorprende por la intensidad contrastante. Ver cómo todo se centra en las maquetas, parciales o transitorias, que, a semejanza de algunos esbozos, crean tensión, algunas veces voluntariamente excesiva, generando fuerza, dimensiones y escalas que se describirían como intolerables dentro del propio espacio del taller. Aspiran a la volumetría y tranquilidad real de las propias obras que, obviamente, no caben en el espacio reducido del estudio. Tranquilidad que, por lo tanto, se presiente en el ambiente envolvente del estudio o sino, en el aproximar de la ventana que encuadra una reconfortante vista del Tajo por encima de las cubiertas de la ciudad.

Ésta es, obviamente, una visión personalizada, impresionista y reductora, sin embargo contagiante, que esconde toda la complejidad concreta, objetiva, de la progresiva materialización unívoca de la representación proyectual de la construcción, conviviendo con el *stress* de las reuniones, del teléfono persistente y de toda la reserva necesaria de paciencia, común a cualquier arquitecto. Y no en vano ésta es la diferencia que en la arquitectura de Carrilho da Graça se presiente en los límites, en la esencialidad de la búsqueda, pero también en el dominio de la precisión, en la sorpresa y en la fasci-

Strange lightness

Gonçalo Byrne

Nature and Artifice

It is possible to discern in Carrilho da Graça the presence of his Alentejo roots. The great expanses of Portugal's "Extremaduran" plain, its all-enveloping luminosity, coloration, and the dynamism that the vibration of its enormous quietude transmits in some way mirror the avidity of space which his projects breathe, create around themselves or organize in their interior.

Possible, but obviously not sufficient, since this naturalizing frame dissolves rapidly away in the eminently artificial transience of architecture itself, of his architecture, in a species of majestic levitation that creates, organizes, articulates new nexuses and meanings on the basis of buildings that imprint on the territory other readings, other hierarchies, other gazes; clearly marking, to put it another way, the difference that the manipulation of the artifact affords him.

I am always surprised, when I visit his studio, by the space of the rooms, which is neutralized around the project under study. The bare, almost aseptic ambience that establishes itself around the direction of the project, of its fragments that slowly take on form, is surprising in contrast to the intensity with which everything centres on the models, partial or ephemeral, that in the same way as some sketches, create tensions, at times wilfully excessive, generating forces, dimensions and scales that would be held inadmissable in the space of the studio.

They breathe the volumetry and real tranquility of the works themselves, which of course cannot be fitted inside the limited space of the office. A tranquility that thus presents itself in the enveloping atmosphere of the studio, or at least in the opening of the window that frames a comforting view of the Tejo beyond the rooftops of the city.

This is obviously a personal appreciation, impressionistic and reductive, yet nonetheless contagious, which obscures all the concrete, objective complexity of the progressive unequivocal materialization of the projectual representation of the construction covering half the walls with the stress of meetings, of the persistent telephone and above all the necessary reserves of patience common to all architects.

This is nevertheless the difference that in Carrilho da Graça's architecture is present in the limits, in the essentiality of the research, yet also in the mastery of precision, in the surprise and the fascination of his work.

ración de la obra. Sensibilidad radical, cosmopolitismo, artificio, a fin de cuentas, en las antípodas de la proverbial, aunque sabia astucia, de la lentitud alentejana.

Inicio

Conozco a João Luís desde finales de los años setenta y con él y con João Paciência compartí algunos trabajos a comienzos de los ochenta.

Planeamiento y proyectos urbanos para la ciudad de Portalegre, así como para otras regiones alentejanas, Alter-do-Chão, Fronteira y Campo Maior. Largos y frecuentes viajes y otras tantas sesiones de reuniones de trabajo, discusión y crítica, hasta el momento del proyecto del centro regional de la Seguridad Social de Portalegre en el que desde luego comprendí y valoré la pertinencia y la coherencia de la solución propuesta por Carrilho da Graça.

Autonomía conquistada por mérito propio, por cierto, afirmada en proyectos anteriores, en particular, en el conjunto residencial de Alter-do-Chão y en la sucursal bancaria en Sabugal. Proyectos distintos, pero que dejan entrever respuestas particularmente sensibles a las situaciones específicas urbanas, en las cuales se articulan, abordando tópicos importantes de algún modo retomados en proyectos posteriores.

Nacido en Portalegre, área de sus primeros proyectos (vivienda social en Alter-do-Chão, casa en Fonte Fria y centro regional de la Seguridad Social, en Portalegre), se diploma en Lisboa, en el año 1977, cruzando en estos años académicos el periodo agitado de la Revolución en Abril de 1974.

Este acontecimiento, que en la escuela de Oporto se tradujo en la experiencia de una abertura interventora de la escuela hacia los movimientos sociales emergentes, en concreto alrededor de las brigadas SAAL, se plasmó en la escuela de Lisboa de modo bastante diverso, basado en un proceso de protesta estudiantil radical que condujo al cierre y a la reapertura escolar, ya en 1975, sin que se estableciera estrategia transformadora alguna.

De la evolución de esta generación lisboeta, que reivindica, al comienzo de los ochenta una precipitada posmodernidad, traducida en una pluralidad escenográfica y mediática, más o menos historicista, se distancia Carrilho da Graça de lo que clasifica "un esfuerzo patético y disparatado de desespe-

A radical sensibility, cosmopolitan, artificial, finely tuned, at the antipodes of the proverbial yet genuinely wise unhurriedness of the Alentejo.

Beginning

I have known João Luís since the late seventies, and worked together with him and with João Paciência on several commissions in the early eighties.

Planning and urban design projects for Portalegre and other towns in the Alentejo: Alter-do-Chão, Fronteira and Campo Maior. Frequent long journeys to sessions devoted to work, discussion and criticism, up to the moment of the project for the Regional Social Security Centre in Portalegre, in which I of course appreciated and encouraged the pertinence and coherence of the solution put forward by Carrilho da Graça.

Autonomy won on his own merit, and indeed already affirmed in earlier projects, specifically in the Alter-do-Chão housing complex and the bank in Sabugal, quite different projects that nevertheless reveal responses particularly sensitive to the urban situations in which they are articulated, addressing important themes returned to in various ways in the subsequent work.

Born in Portalegre, where he constructed his first schemes (subsidized housing in Alter-do-Chão, a private house in Fonte Fria and the Regional Social Security Centre in Portalegre), in 1977 he graduated from the school of architecture in Lisbon, having been a student at the time of the upheavals of the Revolution of April 1974.

This momentous event, which in the Oporto school gave rise to the tremendously rich experience of an opening up towards the newly emergent social movements, and the creation of the SAAL brigades, took a rather different form in the Lisbon school, where student involvement adopted a radical stance that resulted in the closing of the school, and its subsequent reopening in 1975 without any transformative strategy having been achieved.

Noting the evolution of this Lisbon generation, which in the early 80s supported a precipitate postmodernism that translated into a more or less historicist scenographic and mediatic pluralism, Carrilho da Graça distanced himself from what he described as "a pathetic and absurd effort of commu-

ro comunicativo transmisor de imágenes paralíticas", en un proceso de facilidad empobrecedor y paralizante del desenvolvimiento de las ideas.

Reivindica, al contrario, una visión más procesal de la arquitectura en la que el "devenir de las imágenes es el resultado de un proceso complejo, lento y globalizante en el que es necesaria una gran concentración para mantener vivos los aspectos fundamentales que permanentemente lo reconstruyen todo".

Contemporáneo de Souto de Moura, de Adalberto Dias y de otros representantes de la Escuela de Oporto, Carrilho da Graça se aproxima a ésta sin esconder la particular admiración por la obra de Siza Vieira que, en palabras suyas, "restablece la arquitectura como actividad eminentemente artística, poética e interrogativa, tan íntima como un cuaderno y tan universal como las relaciones que construye. Este subjetivismo compositivo contrapuesto a la complejidad de lo realmente construido nunca se había expresado con esta claridad en arquitectura".

Inquietud

En la línea de las arquitecturas de Oporto y de Siza en particular, Carrilho da Graça asume la herencia del Movimiento Moderno, no en sentido unitario, restrictivo y dogmático, sino en sus más diversas expresiones. Crítico, fragmentario y susceptible de nuevos significados, en el proceso empírico que busca para cada proyecto, su coherencia interna está en lo esencial de cada programa y en la construcción de las relaciones con el espacio.

Las evoluciones precedentes de la estructura del territorio son interpretadas como telón de fondo y como interacción con los nuevos programas.

Del programa, potencialmente transformador, aparece como necesario aprehender lo esencial antes que las particularidades, "aquello que en la ejecución del proyecto debe soportar los aspectos más perennes y vitales, siendo los propios procesos constructivos el contenido de la arquitectura y no meros sistemas técnicos de soporte".

Entre una racionalidad interrogativa y una sensibilidad perseguidora del deseo emocional de las formas y de los espacios, la obra de Carrilho da Graça asume una radicalidad expresiva cuya fuerza afirmativa se ubica, con alguna singularidad, entre Lisboa y la Escuela de Oporto.

nicative desperation, transmitting paralytic images", in a facile process of impoverishment and paralysis of the development of ideas.

Carrilho da Graça, in contrast, was defending a more process-based vision of architecture in which the "formation of the images is the result of a complex, slow and all-embracing process in which great concentration is necessary to keep alive those fundamental aspects that constantly reconstruct the whole".

A contemporary of Souto de Moura, Adalberto Dias and other leading representatives of the Oporto school, with which he has evident affinities, Carrilho da Graça makes no secret of his special admiration for the work of Siza Vieira, who, he has said, "re-establishes architecture as an eminently artistic activity, poetic and interrogative, as intimate as a sketchbook and as universal as the relationships it constructs. This subjectivism of composition in counterpoint to the complexity of the built reality had never been situated with such clarity in architecture".

Inquietude

In common with the Oporto architects, and Siza in particular, Carrilho da Graça takes up the heritage of the Modern Movement, not in any unitary, restrictive or dogmatic sense, but in its diversity of expressions, critical, fragmentary and open to new significations, in an empirical process that endows each project with its internal coherence in the essentials of its particular progamme and in the construction of its relationships with the setting.

The evolutions to be found in the structure of the territory are interpreted as the backdrop to and basis for the interaction of the new progammes.

In the progamme, with its potential for transformation, it is necessary to look for the essential before the particular, "that which in the construction of the project should support the most perennial and vital aspects, these being, in this viewpoint, the construction processes themselves, assumed as the content of architecture and not as mere technical systems of support".

Between an interrogative rationalism and a sensibility that pursues an emotional engagement with forms and spaces, Carrilho da Graça's works manifest an expressive radicalism

Esta radicalidad acentúa la esencia artificial de la arquitectura en tanto que construcción de ideas y formas.

Los esbozos de aproximación al proyecto revelan en Carrilho da Graça una depurada síntesis unitaria del espacio y del programa, traducida en expresiones geométricas simples donde el dibujo, él mismo, va adquiriendo una intencionalidad emotiva, un deseo de transmitir un juego de tensiones espontáneas y calculadas que transforman el espacio en la arquitectura propuesta.

Esencialidad y artificio construyen al mismo tiempo que desestructuran los elementos formales, inventando un nuevo orden que se establece como medida y referencia, invirtiendo hacia fuera nuevas lecturas del paisaje envolvente, como en la anécdota de fingir en la que Malaparte explica al visitante que su casa en Capri ya existía cuando lo proyectado era el paisaje.

"Belvedere" y encuadramiento

El protagonismo de la forma está patente en esta arquitectura en la exploración de su plasticidad táctil y visual.

Juego de formas que busca raíz en la relación con el territorio, concentrando e internando esas relaciones en un espacio delimitado dentro del cual explora, con cierta autonomía y libertad, una elaboración que jerarquiza, confronta o armoniza geometrías y formas, en una búsqueda sensorial de emoción estética.

Recurriendo a un abanico limitado de elementos formales simples y puros (el cubo en la agencia de Anadia, la esfera en el centro de Portalegre, los planos oblicuos en la piscina de Campo Maior, o los muros de terciopelo en la escuela de Lisboa) emanantes de una tradición moderna globalizadora (de Mies a De Stijl) esos elementos se entrecruzan, explorando torsiones, tensiones o transposiciones en un juego impuro de dramatización manierista.

La utilización discreta y contenida de los materiales, texturas o hasta de los colores, así como la definición de los detalles, prolonga ese juego concentrando o enrareciendo la atención en cierta sofisticación compositiva de sabor cosmopolita.

Según Carrilho da Graça "cuando se construye se hace una operación de fundación o de creación de referencias, no solo en el sentido material o físico, sino de la misma manera que cuando se trata de hacer un poema o de colgar una foto-

whose affirmative force is located, quite exceptionally, between Lisbon and the Oporto school.

This radicalism accentuates the artificial essence of architecture as the construction of ideas and forms.

Carrilho da Graça's sketch designs reveal a pure and unitary synthesis of site and programme, translated into simple geometrical gestures in which the design itself takes on an increasing emotive intentionality, a desire to transmit the play of spontaneous and calculated tensions that transform the site into the proposed architecture.

Essentiality and artifice construct at the same time as they destructure the formal elements, inventing a new order that establishes itself as measure and reference, turning inside out new readings of the surrounding landscape, as in the anecdote which recounts that Malaparte told a visitor to his house on Capri that the house had always been there, and that what had been designed and built was the landscape.

"Belvedere" and Frame

The protagonism of the form in this architecture is apparent in the exploration of tactile and visual plasticity.

A play of forms that looks for its roots in the relationship with the territory, concentrating and internalizing these relationships in a delimited space within which it explores, with some autonomy and freedom, an elaboration that hierarchically structures, confronts or harmonizes geometries and forms in a sensorial pursuit of aesthetic emotion.

Resorting to a restricted range of pure, simple forms (the cube in the Anadia bank, the sphere in the social security centre in Portalegre, the oblique planes of the Campo Maior swimming pool, or the planan walls of the school in Lisbon) deriving from an inclusive modern tradition (from Mies to de Stijl), these elements intersect, exploring torsions, elongations or transpositions in an impure play of mannerist dramatization.

The discrete and contained use of materials, textures or indeed colour, together with the definition of the detailing, extends this play, concentrating or rarifying the attention in a certain compositional sophistication of a cosmopolitan character.

According to Carrilho da Graça, "when constructing, carry out an operation of foundation or creation of references, not so much in the material or physical sense, but in the same

grafía". Esta predisposición reflexiva da una cierta "expresión en la mirada" que precede a la fisicidad del construir, presupone el posicionamiento del punto de vista, el "belvedere" y caracteriza o califica la referencia, el "encuadramiento".

El edificio del centro regional de Portalegre se organiza a partir de dos direcciones visuales lejanas que se cruzan sobre el terreno. Al sur la ciudad y el perfil del centro histórico, a poniente el valle y la montaña de Penha, prolongación del soporte natural de la ciudad. Son dos componentes de la misma realidad que apenas el plano cuadrado de la pequeña plaza de acceso al centro jerarquiza en el mismo belvedere panorámico.

En la transposición de la entrada esta relación se altera, procediendo la interpuesta cúpula esférica a una inversión de la relación visual que transforma el interior del edificio en un belvedere de sí mismo, en tanto que desmultiplica los varios niveles de circulación, articulados por la escalera y la visualización acumulativa del exterior.

Belvedere y encuadramiento, dos conceptos opuestos de abertura y limitación que alcanzan un efecto de rara belleza en la piscina de Campo Maior, donde, de un modo radical, acentúan la diferencia entre el artificio y la naturaleza omnipresente.

La delimitación de los planos de agua en una plataforma cuadrada sobreelevada, especie de nave anclada, refuerza, en la extensa horizontalidad de las aberturas y del engarce contorneante, un encuadramiento referencial de tal modo intenso que vuelve estática y abstracta la propia agua en simpatía con el océano seco y ondulante de la llanura alentejana, y la ciudad vecina, reducida a margen, o acantilado pétreo, de este vasto mar.

Espesura del mirar

Los edificios de Carrilho da Graça se asumen como puntos de referencia en el paisaje. Locales de convergencia o de absorción se ofrecen a la contemplación.

El belvedere se vuelve objeto contemplado, ahora en una dualidad apenas residual de la relación que las "villas" palladianas establecen con el territorio, simultáneamente centro dominante y núcleo estructural del sistema territorial.

Ordenación, jerarquías, que ya no se materializan en ejes, muros, calles, o simples alineaciones de árboles, sino

way that you would write a poem, or take a photograph". This reflexive predisposition of a certain "expressiveness of seeing" that precedes the physicality of building, presupposes the positioning of the viewpoint, the "belvedere", and the characterization or qualification of the reference, the "framing".

The Portalegre Regional Social Security Centre building is organized on the basis of two lines of sight, two distant visual references that cross one another on the site. To the south lies the city and the skyline of the historic centre, and to the west the valley and the mountain of Penha, the continuation of the natural support on which the city stands. These are two components of the same reality that is barely given hierarchical structure by the square plane of the little access square in front of the Centre and its panoramic belvedere.

In the transposition of the entrance, this relationship changes, proceeding by way of the interposed section of a sphere to an inversion of the visual relationship that transforms the building's interior into a belvedere of its own, to the extent that it multiplies by means of the different levels of circulation, articulated by the stairs, the cumulative visualization of the exterior.

Belvedere and frame, two opposed concepts of openness and limitation that achieve an effect of rare beauty in the Campo Maior swimming pool, where in a radical exchange they accentuate the difference between artifice and omnipresent nature.

The delimitation of the planes of water on a raised square platform, a kind of ship at anchor, reinforces the extended horizontality of the openings and the surrounding canopy, a referential framing of such intensity as to make the water itself static and abstract against the dry, rolling ocean of the Alentejo plain, and the nearby town, reduced to a margin, a stony escarpment, of that vast sea.

Depth of Sight

Carrilho da Graça's buildings adopt the landscape as their point of reference. Places of convergence or absorption offers themselves to contemplation.

The belvedere is once again the object contemplated, in a now almost residual duality of the relationship the Palladian villa establishes with the territory, at once dominant centre and structuring nucleus of the territorial system.

Piscina municipal de Campo Maior

Municipal swimming pool in Campo Maior

que son sugeridas de modo virtual en las geometrías del edificio y en los encuadramientos a distancia, delimitan su propio ámbito en fragmentos del paisaje (piscina de Campo Maior) o de la propia ciudad (Centro regional de Portalegre, o en las ruinas de São Paulo, en Macao).

El concepto de centralidad se muestra patente a partir del interior de las propias construcciones o de su envolvente inmediato. Esta centralidad irradiante es citada a menudo por Carrilho da Graça. La "plaza" de la Escuela de Comunicación Social, así como el cubo de la sucursal bancaria de Anadia, organizan el centro. En la sucursal, el reflejo del espejo del techo, la escalera y las aberturas al exterior desmaterializan y hacen saltar en pedazos el sentido estático de la posible plaza tradicional, en un proceso de intencionada descontextualización.

La inversión procesada en las grandes ventanas urbanas del proyecto para el concurso de la ampliación de la Asamblea de la República es sorprendente. Se trata de dos ventanales de gran escala que encuadran la plaza subyacente y el caserío de la ladera frontal. Estas ventanas son precedidas de un patio en el que, desde luego, el pavimento es reducido a un espejo de agua y las otras tres paredes confinantes en otros tantos planos de vidrio. Esta caja mediatiza por su volumetría, anterior a la ventana, otra lectura diferente del encuadramiento, en la que el cielo y algún caserío se reflejan en el propio pavimento y en parte de las paredes, creando una fuerte tensión abstraente del mismo envolvente inmediato.

Ordination, hierarchies, no longer now materialized in axes, walls, roads or simple alignments of trees, but merely suggested in virtual way in the building's geometries and in its framings of distance, delimiting within its own ambit fragments of the landscape (the Campo Maior swimming pool) or of the city itself (the Regional Centre in Portalegre or even the ruins of São Paulo in Macao).

The concept of centrality is made patent in the interior of the constructions themselves or their immediate surroundings. This irradiating centrality is often cited by Carrilho da Graça. The "square" of the School of Social Communication or indeed the cube of the bank in Anadia organize the centre, where the agency or reflection of the mirrored roof, the stairs and the openings to the exterior dematerialize and shatter the static sense of the potential traditional square, a process of intentional decontextualization.

The studied inversion of the great urban windows in the competition project for an extension to the Assembleia da República building is striking: two windows on the grand scale that frame the square below and the buildings on the slope of the hill opposite. These windows are preceded by a courtyard in which the paving is reduced to a reflecting sheet of water and the three great sheets of glass that are the walls. This box mediates through its volumetry, in front.of the window, another reading of the frame, in which the sky and the occasional building are reflected in the paving itself and in part of the walls, creating a powerful tension that abstractly summarizes its immediate surroundings.

Extraña ligereza

Otra cuestión importante planteada por la arquitectura de Carrilho da Graça reside, a mi parecer, en el concepto de la compactividad y de la ligereza.

Se trata de un tema presente o latente en otras arquitecturas de autores de la escena contemporánea, en cierto modo, recurrente, o incluso banalizado, en algunas expresiones en respuesta a la dimensión gravítica o tectónica de la arquitectura.

En la Escuela Superior de Comunicación Social, Carrilho da Graça coloca su edificio en la cima de una colina que permanecía como un oasis en medio del aparente caos de una periferia descalificada.

Strange lightness

Another important question framed by Carrilho da Graça's architecture consists, as I see it, in the relationship between the concepts of compactness and lightness.

This is a theme present or latent in other architects and architectures on the contemporary scene, to some extent recurrent, even trivialized, in certain expressions of response to architecture's gravitational or tectonic dimension.

With the School of Social Communication, Carrilho da Graça positions his building on the summit of a hill, a virgin oasis in the midst of the manifest chaos of a somewhat unappealing peripheral zone.

The new school stands out as a veritable tour de force,

La nueva escuela surge como un verdadero "tour de force", en mi opinión logrado, para crear una nueva referencia que aprovecha la emergencia orográfica para construir una compacta volumetría apenas aparente, resultante de la adopción de un diedro alargado, en realidad construido por dos cuerpos ortogonales lineales.

Se trata de un edificio con una clara dicotomía entre sus dos caras, donde se puede observar que la cara posterior, con vistas al norte y a la difusión suburbana, es el sostenedor de un enorme telón o piel que se expone al sur, a la autovía, en el valle, a la ladera del Parque de Monsanto.

Por este lado, el edificio está construido con dos andamiajes verticales. El primero, claramente extendido a lo largo del muro, prepara el basamento del encuentro con las irregularidades de la colina, extravertiendo claramente la dimensión del falso paralelepípedo que surge suspendido y separado de la base, mediante una larguísima marquesina que produce una sombra y enfatiza la transparencia. El volumen compacto del cuerpo elevado parece así pairado en aparente movimiento sobre la colina, induciendo una extraña sensación de ligereza.

La obra de Carrilho da Graça se aproxima a esta peligrosa vibración de los límites entre la fascinación y la seducción, poniendo en escena valores reconocibles como residuos de lo moderno de la arquitectura y del urbanismo.

Crean el estímulo de la irradiación y propagación de referencias que dejan paso a otras lecturas, a otras reminiscencias, y a otras oportunidades.

fully realized, in my opinion, creating a new reference that exploits the rise of the hill to construct a barely apparent volumetric compactness, resulting from the adoption of an elongated dihedron that is in reality composed of two linear orthogonal volumes.

There is a clear dichotomy between the building's two elevations: it is evident that the rear facade, looking to the north and the suburban sprawl, is the framework supporting an enormous backdrop, while the south facade overlooks the expressway in the valley bottom and the slope of the Monsanto park.

On this side the building is constructed in two vertical stretches. The first, clearly extended along the length of a wall, prepares the plinth for its meeting with the irregular topography of the hill, explicitly overflowing the dimensions of the false cuboid that emerges, suspended and separated from the base by an extremely elongated band of shade and transparency.

The compact form of the raised volume thus appears to hover in apparent movement above the hill, producing a strange sensation of lightness.

The work of Carrilho da Graça approaches this dangerous vibration of the limits between fascination and seduction, embodying values recognizables as residues of modern architecture and urban design. It creates the stimulus of the irradiation and propagation of references that leave an opening for other readings, other reminiscences, other opportunities.

1978

Calles y casas en Alter-do-Chão

Emplazamiento: Alter-do-Chão es una pequeña capital en el Alto Alentejo, en las estribaciones de la plataforma montañosa de la meseta ibérica —como Portalegre—, un área marcada especialmente por la romanización del territorio. Este área de ensanche fuera de la muralla se organiza dentro de los lindes de un convento.

Programa: Conjunto de edificios con viviendas sociales y áreas de comercio y actividades productivas o artesanales.

Concepto: Cada casa es un centro organizado arquitectónicamente por el conjunto de las dos chimeneas, una a cada lado de la escalera que, al mismo tiempo, está marcada por la luz de una claraboya.

La retícula cuadrada coincide con la forma de los edificios y da continuidad a las áreas envolventes. El clima todavía mediterráneo y el carácter fundamentalmente agrícola inducen a la organización del interior en huertas con emparrados y pequeñas plazas públicas, retornando a la tipología de las casas adosadas con patio y huerto.

Construcción: Corriente, con geometrías elementales. Las paredes se revisten con azulejo blanco.

Roads and houses in Alter-do-Chão

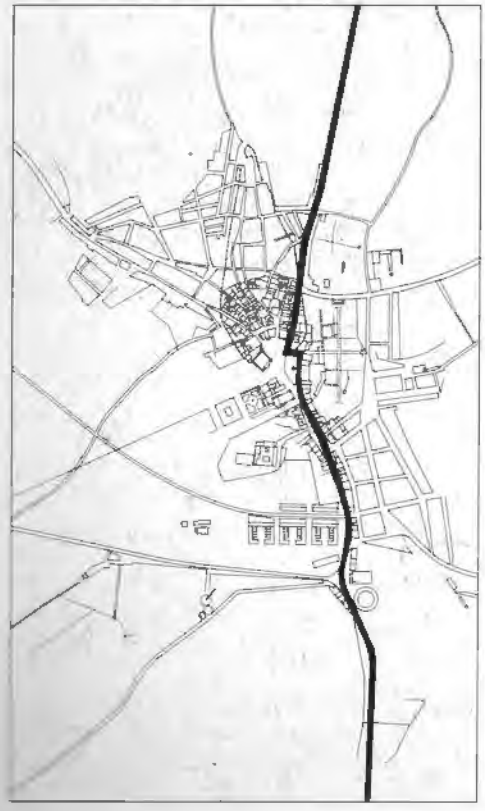
Site: Alter-do-Chão is a small village in the Alto Alentejo, on the edge of the mountainous platform of the "meseta Ibérica" —as is Portalegre— in an area especially marked by the Romanization of the territory. This area of expansion is organized in the interior of the precincts of a convent lying outside the walls of the town.

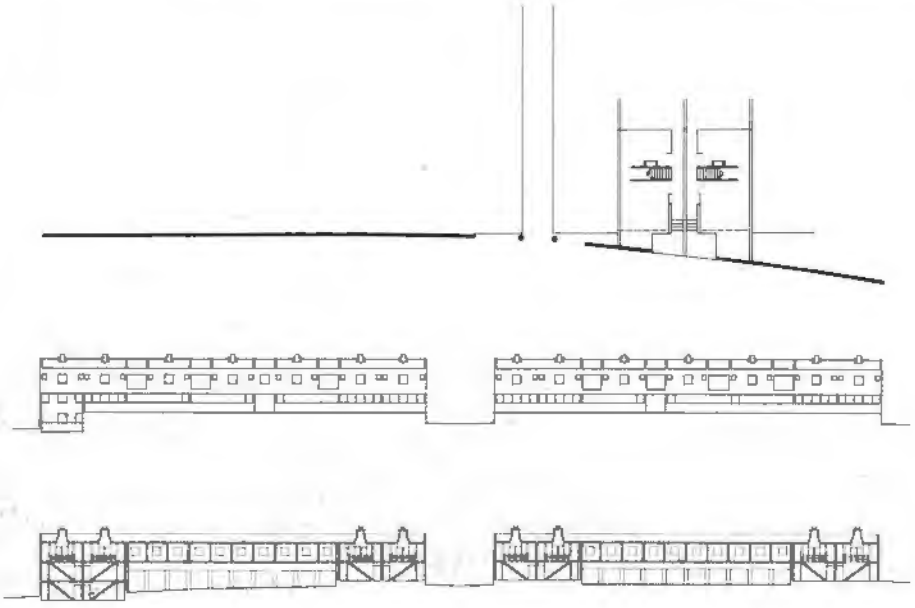
Programme: A complex of socially subsidized housing with areas for shopping and productive or craft activities.

Concepts: Each house is a centre, architectonically organized by the two chimneys, one on either side of the stairwell, which is characterized in turn by a skylight.

The square grid coincides with the form of the buildings and gives continuity to the surrounding areas. The effectively Mediterranean climate and the fundamentally agricultural character of the local economy prompted the landscaped organization of the interior with the sheltered gardens and small public squares, in a return to the typology of the row of houses with courtyard and market garden.

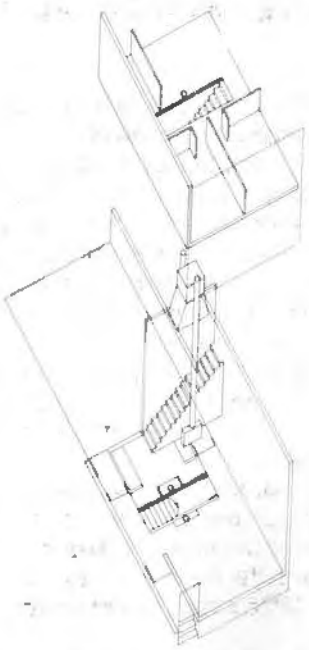
Construction: Standard, with elementary geometries. The façades are clad with white tiles.

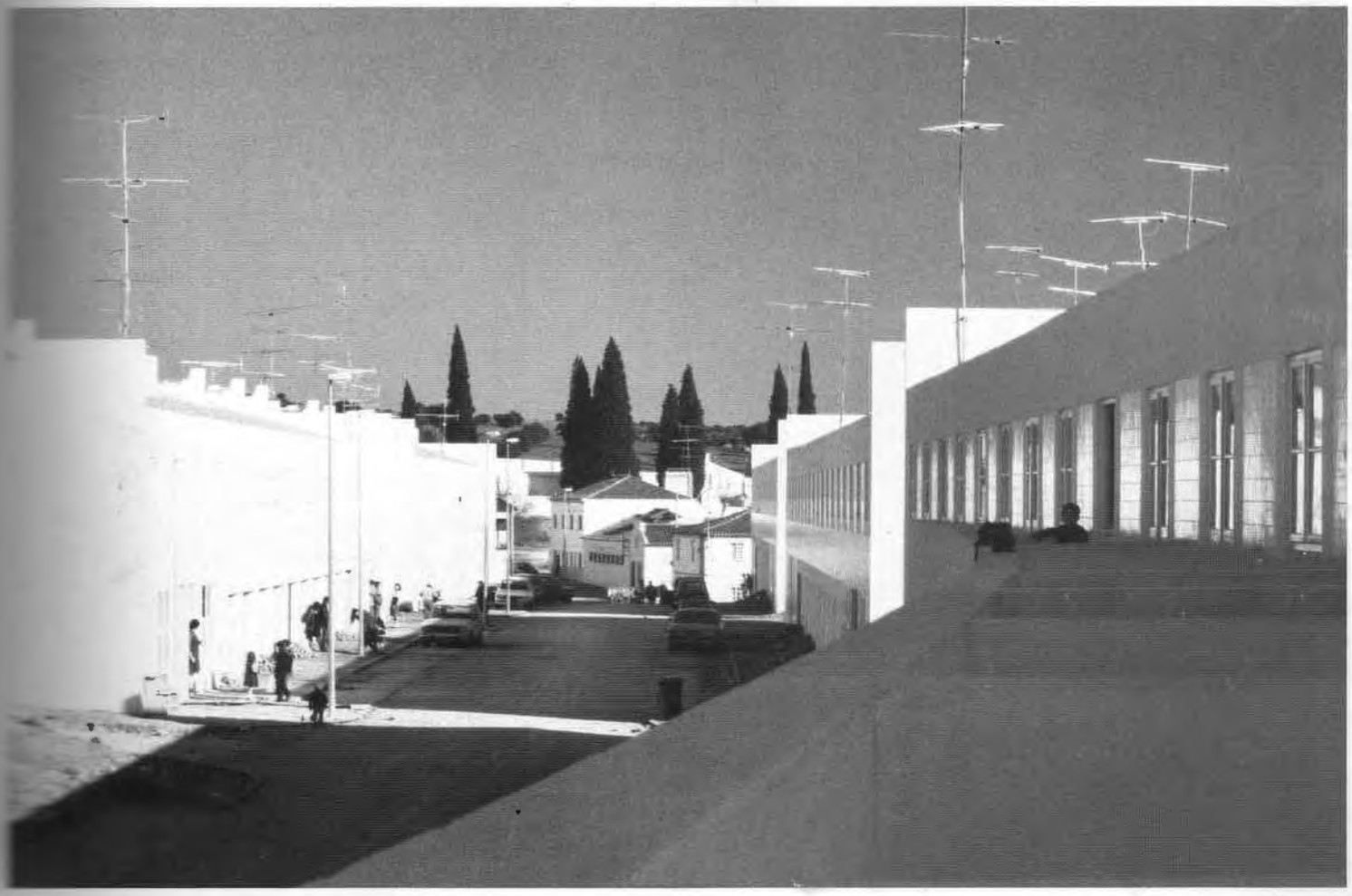




Situación, planta, alzados, secciones, axonometría y vistas del exterior

Situation plan, plan, elevations, sections, axonometric sketch and views of the exterior





1979

Bomberos voluntarios en Vila Velha de Ródão

Emplazamiento: El terreno donde se ubica bordea la carretera, y a partir de ahí acusa un fuerte declive hacia el valle.

Programa: Los edificios de los bomberos voluntarios funcionan como cuartel, garaje de vehículos y como club popular, con bar y un gran salón para fiestas y bailes.

Concepto: El gran volumen paralelepipédico —rectangular en planta— corresponde al salón de baile en la planta alta. En la planta baja, a nivel de la calle, el garaje de los vehículos y una pequeña plaza cubierta con vistas sobre el valle. Las áreas menos importantes del programa rellenan los espacios hasta los límites del solar y funcionan como mediación volumétrica con las construcciones vecinas.

Construcción: La planta semisótano está construida con gruesos muros de hormigón ciclópeo. La planta baja, con estructura de hormigón y pilares laminados cilíndricos. El nivel superior, el salón, con una estructura metálica y paneles de cerramiento. La construcción no es perfecta y el proyecto no fue integralmente ejecutado.

Volunteer fire station in Vila Velha de Ródão

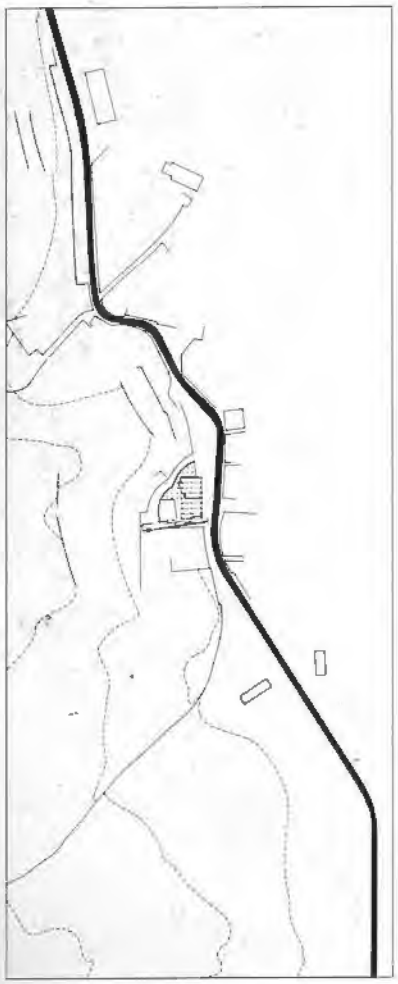
Site: The plot lies along the side of the road, from where it slopes steeply down towards the valley.

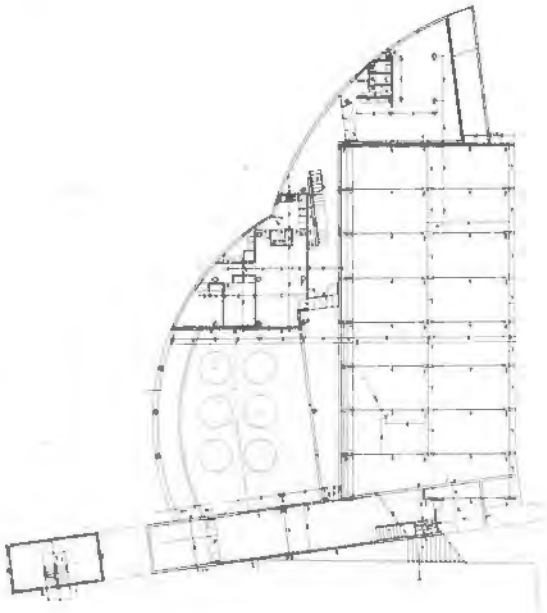
Programme: The buildings which make up the volunteer fire station comprise quarters for the fire-fighters, a garage for vehicles, and a popular club with a bar and a large hall for functions and dances.

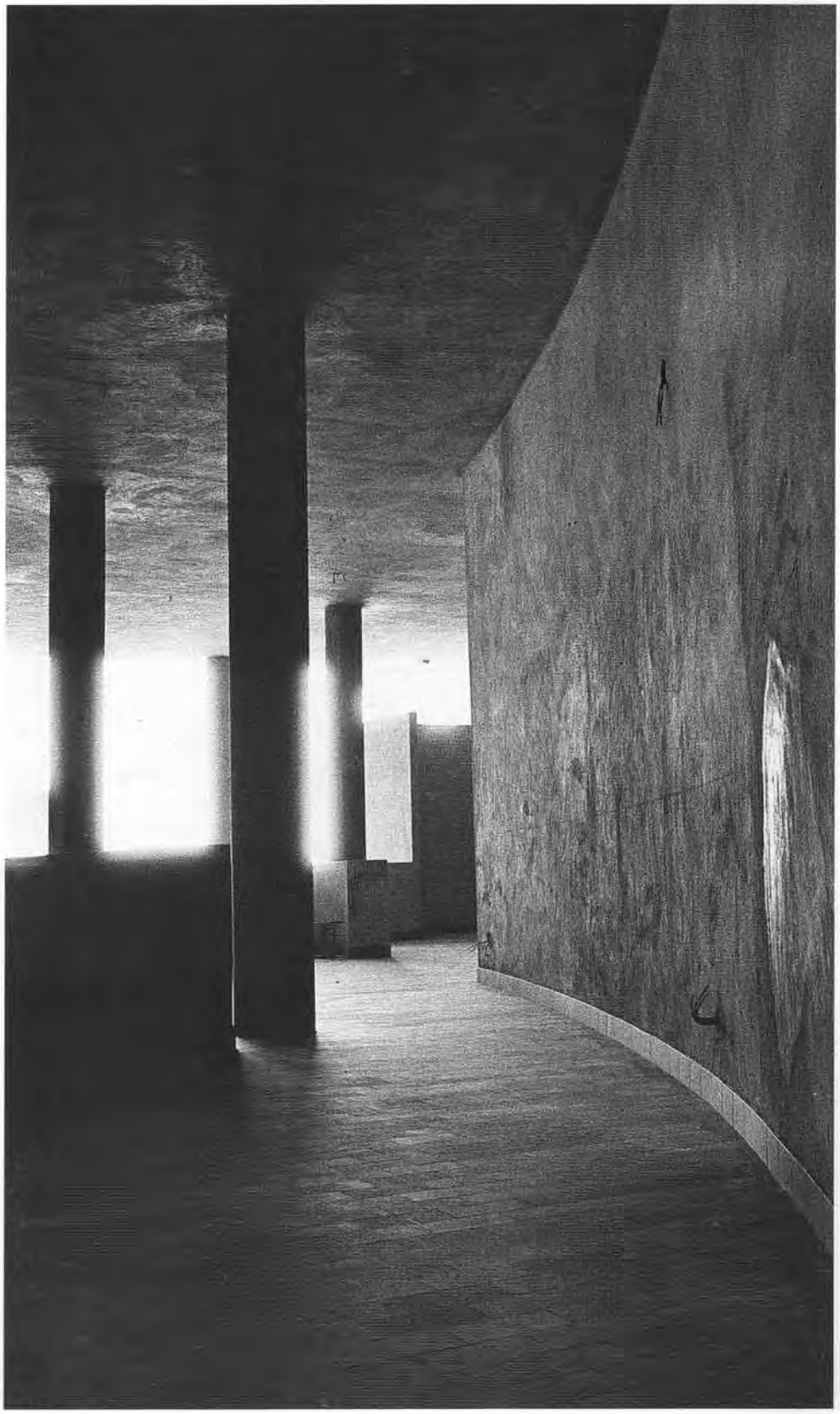
Concepts: The large cuboid volume —rectangular in plan— corresponds to the dance hall on the upper level. On the ground floor, at road level, are the garage and a small covered square with a view across the valley. The less decisive areas of the programme occupy the spaces abutting on the boundaries of the site and provide volumetric mediation between the fire station and the surrounding buildings.

Construction: The foundations are excavated and constructed with thick walls of solid concrete; the ground level has a concrete floor slab and cylindrical pillars; the upper level, with the hall, has a metal structure and panels for the walls.

The construction is not perfect, and the project was not completed in its entirety.







[illegible], planta y vistas del interior

[illegible] plan, plan and views of the exterior

Centro regional de la Seguridad Social, Portalegre

Emplazamiento: El terreno situado al fondo de una pequeña plaza con escaso sentido urbano, es, al mismo tiempo, límite del ensanche de la ciudad hacia el valle.

Este valle ondulante se extiende hasta la llanura que un poeta compara con el mar.

Enfrente, una montaña con una fuerte presencia escenográfica en la ciudad. En otra dirección, en el promontorio, la ciudad antigua.

Programa: Edificio administrativo destinado a sede regional de un servicio público.

Concepto: Delimitar la "plaza" y determinar la red de relaciones con la montaña, el valle y la ciudad antigua. El lado que da a la plaza se construye escalonado, bajando hasta llegar a la terraza-mirador, a partir de la cual se procesa la entrada.

Hacia el lado del valle, el edificio adquiere su carácter administrativo, mitigado por el plano curvo de la base, como si de una última ondulación del valle contra el edificio se tratase.

Hacia el lado de la ciudad antigua, el edificio se extiende en sentido angular de perspectiva invertida, efecto que disminuye la distancia.

Construcción: El acceso a medio alzado —nivel más público— ayuda a crear un punto central, marcado por el fragmento de la cúpula. A partir de este punto, el edificio se jerarquiza en circulaciones e intensidades de utilización. La base está revestida de granito pulido y cortado a sierra.

Regional Social Security Centre in Portalegre

Site: The plot is situated at one end of a small square with little urban character which at the same time limits the new growth of the town in the direction of the valley.

This undulating valley extends to the edge of a plain which a poet has compared to the sea.

Opposite is a mountain whose powerfully scenographic presence dominates the town. In the other direction, the ancient town stands on its promontory.

Programme: An administrative building for the regional headquarters of a public service.

Concepts: To delimit the "square" and redefine the relationships with the mountain, the valley and the old town. The side of the square is stepped, leading down to the terrace-belvedere of the entrance.

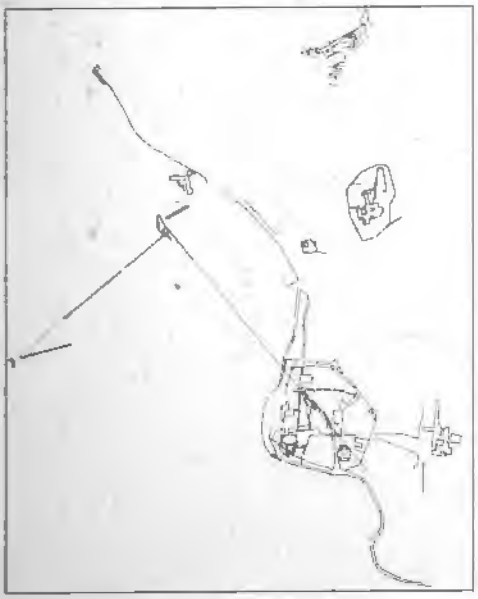
On the side overlooking the valley, the building assumes its administrative character, mitigated by the curving plane of the base, as if this were a final undulation of the valley rolling up against the building.

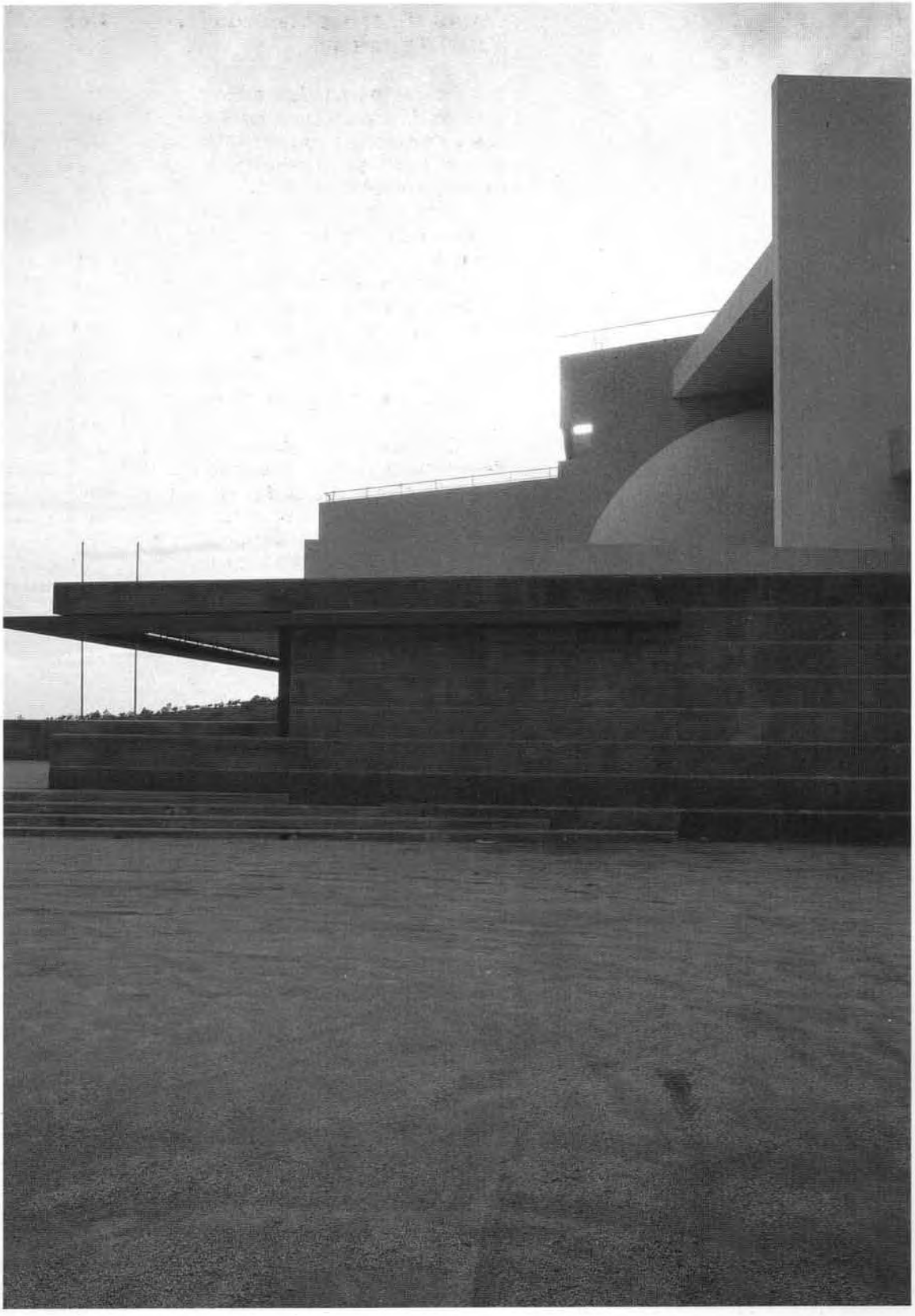
On the side facing the historic town, the building presents an angular and inverted perspective that diminishes the distance.

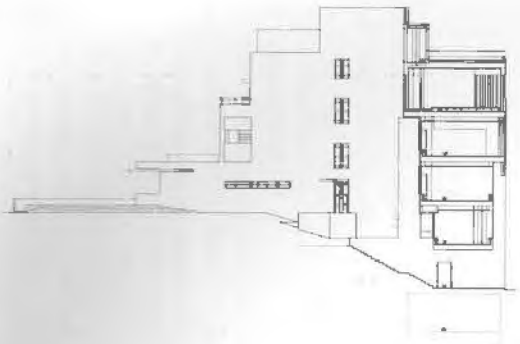
Construction: The entrance on the mid level —the most public floor— helps to create a central point, marked by the fragment of a cupola. The building is structured in circulations and intensities of use on the basis of this point. The base is clad with panels of polished and unpolished granite.

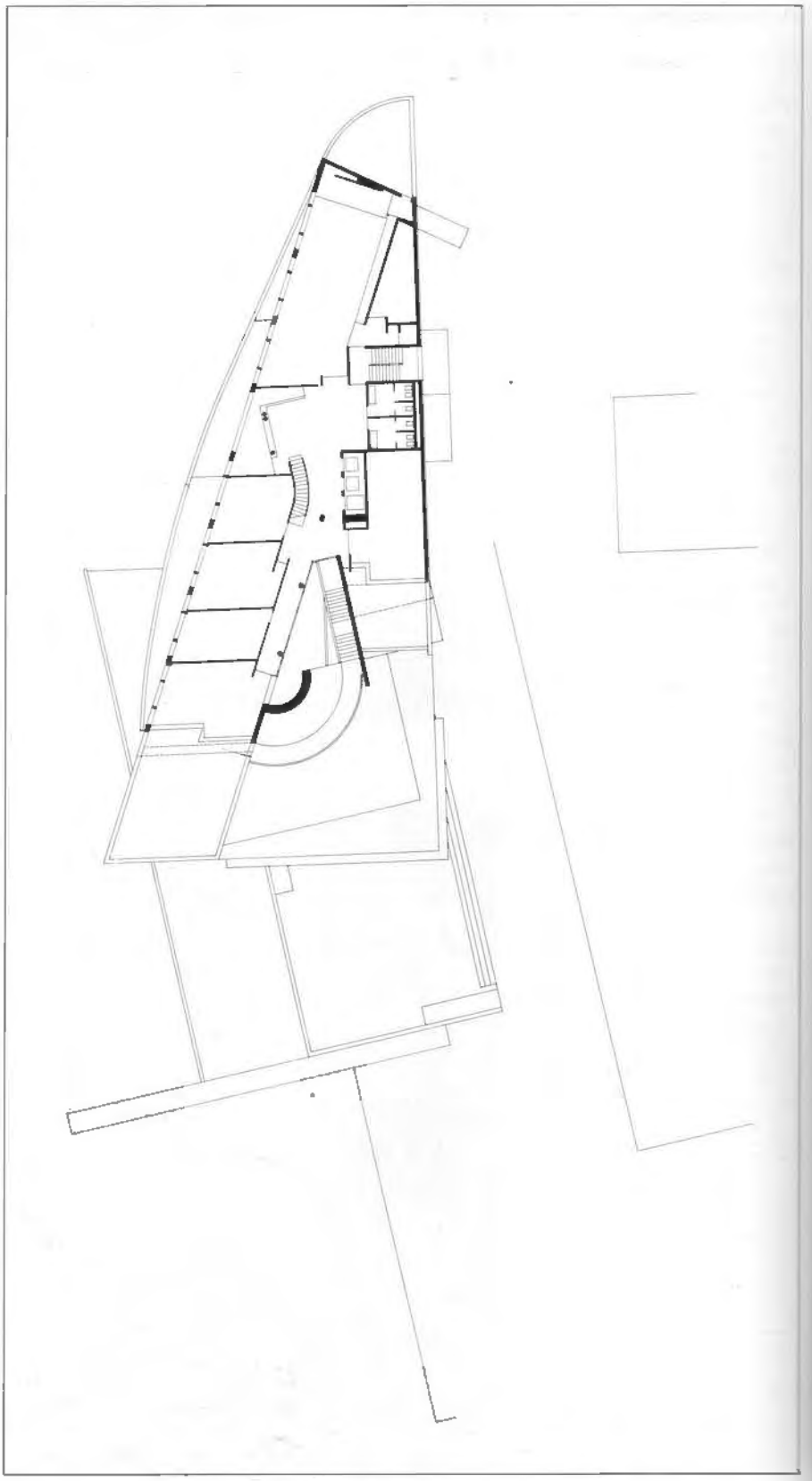
Situación y vista del exterior

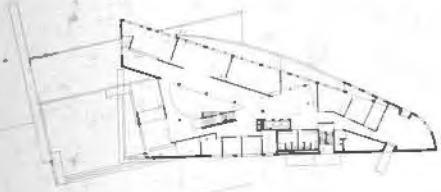
Location plan and view of the exterior

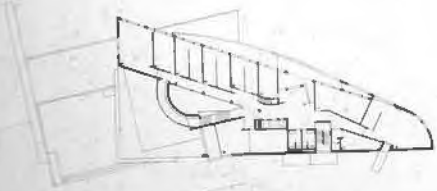






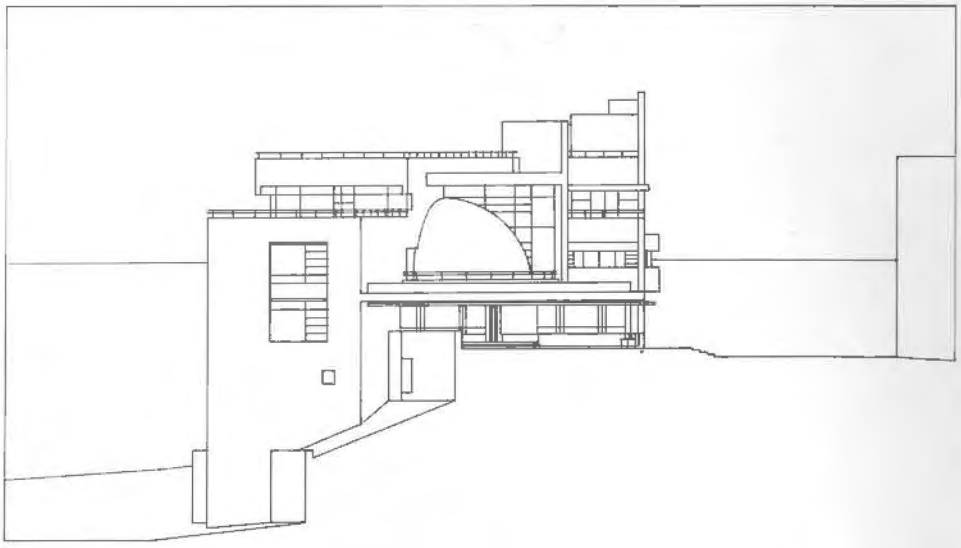






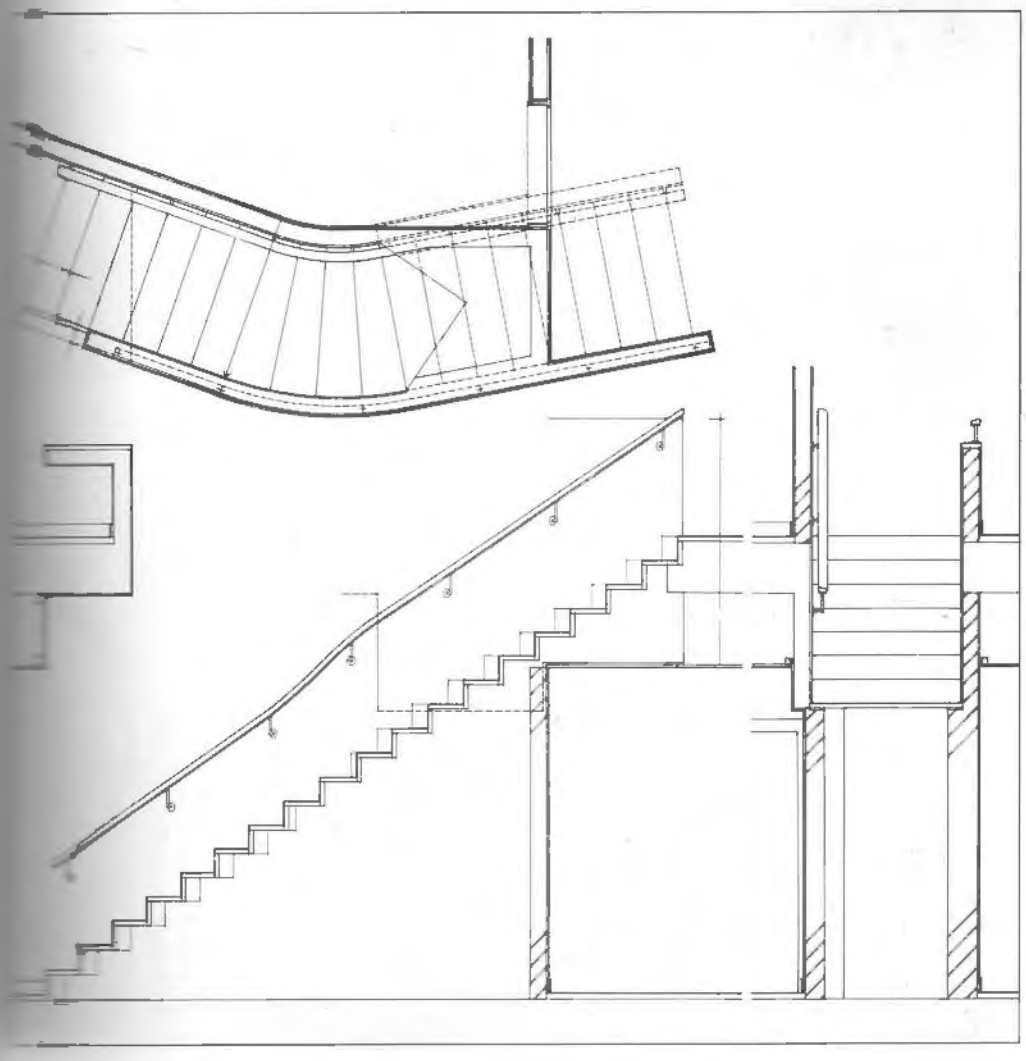
Plantas, secciones y vista del exterior

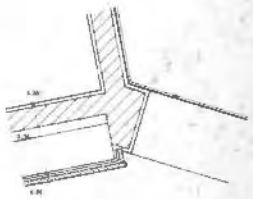
Plans, sections and view of the exterior

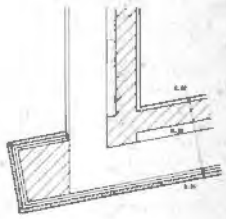


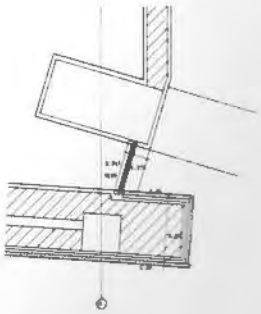
Diversas vistas del exterior y detalles constructivos

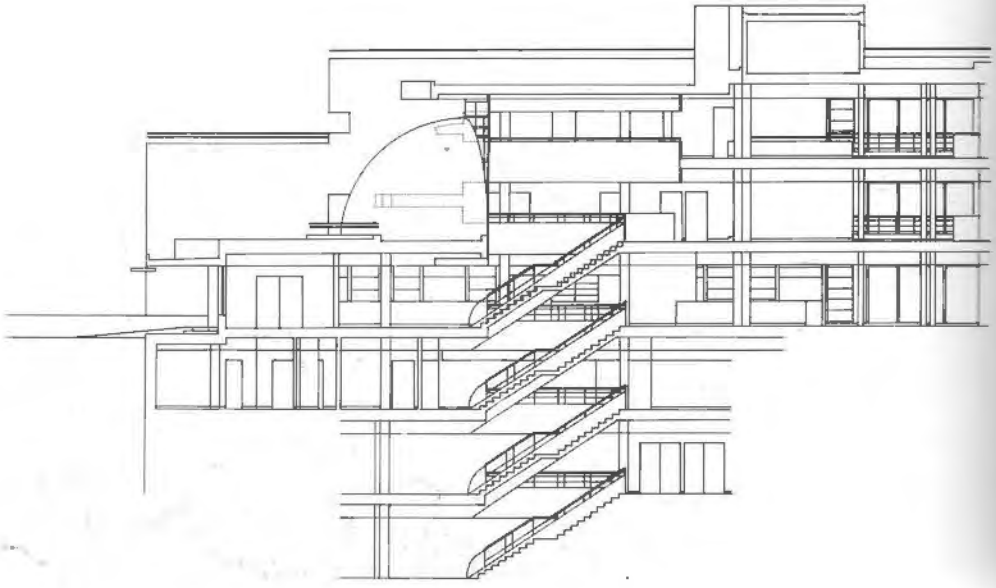
Various views of the exterior and construction details





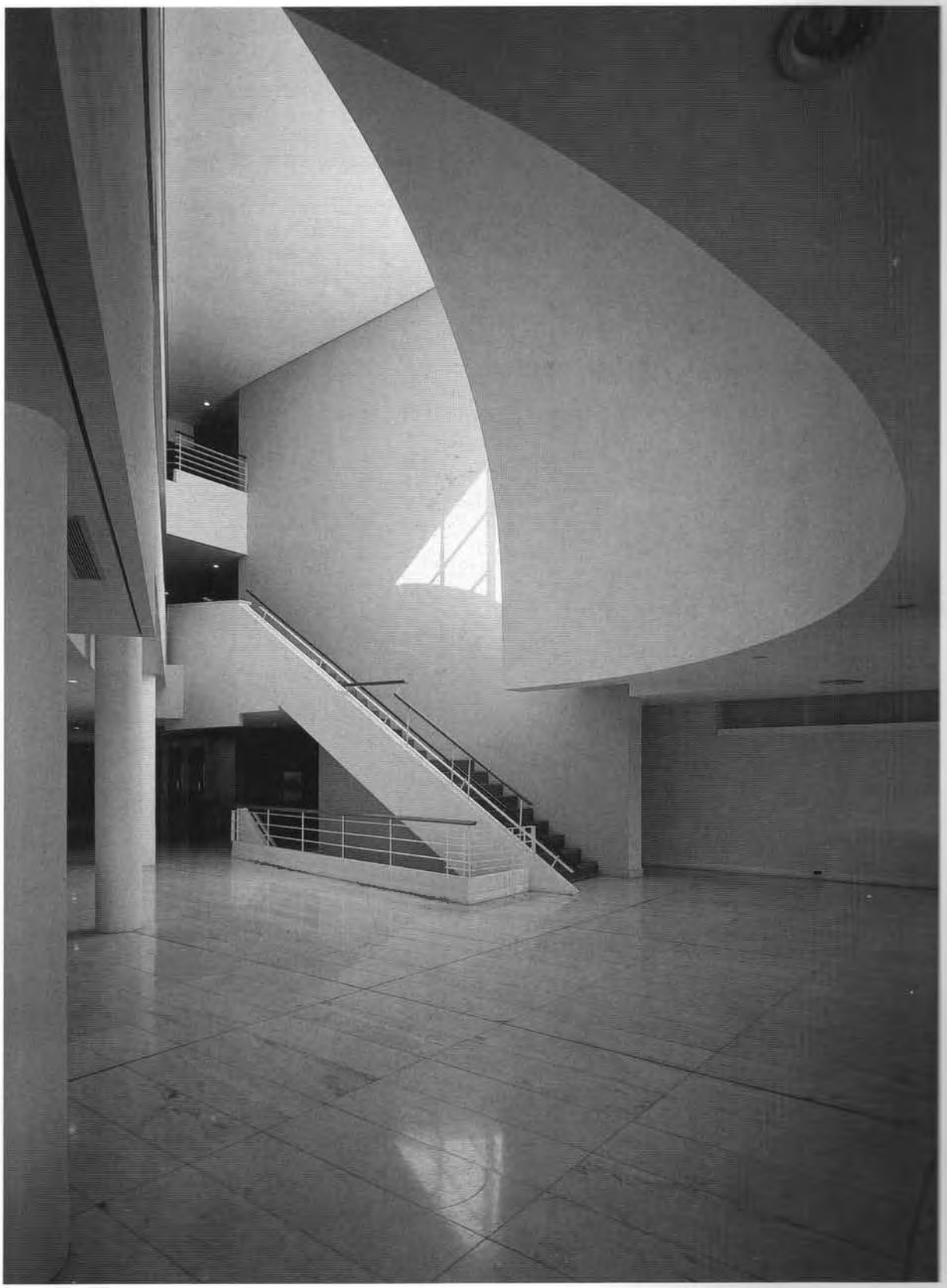






Sección y diversas vistas del interior

Section and various views of the exterior



Piscina municipal de Campo Maior

Emplazamiento: Una pequeña colina. Tiempos atrás, existía aquí un pequeño fuerte del siglo XVIII. Una magnífica vista del castillo, de la ciudad antigua y del paisaje.

Programa: Una piscina municipal al aire libre con tres usos, uno destinado a los principiantes, otro para los niños y, en un nivel superior, una cafetería.

Concepto: Un *plateau* cuadrado construido sobre tierra, una pérgola que define el espacio y refuerza el sentido de belvedere, lugar desde donde se contempla y, a la vez, puede ser contemplado.

Construcción: Las piscinas son excavadas en la base, y los servicios se encuentran en el interior de ésta. La cafetería, sobreelevada, mira hacia la piscina y al paisaje. La rotación geométrica construye una espiral sobre la línea del horizonte.

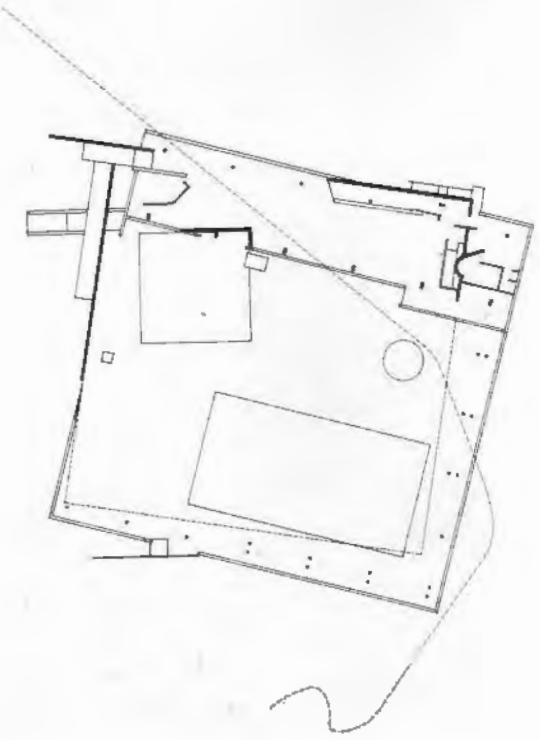
Municipal swimming pool in Campo Maior

Site: A small hill, once occupied by a little seventeenth-century fortress, with a beautiful view of the castle, the historic town and the surrounding landscape.

Programme: An open-air municipal swimming pool with three uses, one for beginners, one for children, and a cafeteria on the summit of the hill.

Concepts: A square "plateau" constructed on the ground, a pergola that defines the space and reinforces the sense of a belvedere, a space from which to see and be seen.

Construction: The pools themselves are set into the foundations, with the services in the interior of the base. The raised cafeteria overlooks the swimming pool and the landscape. The geometrical rotation forms a spiral above the line of the horizon.



[illegible]ación y vistas del exterior

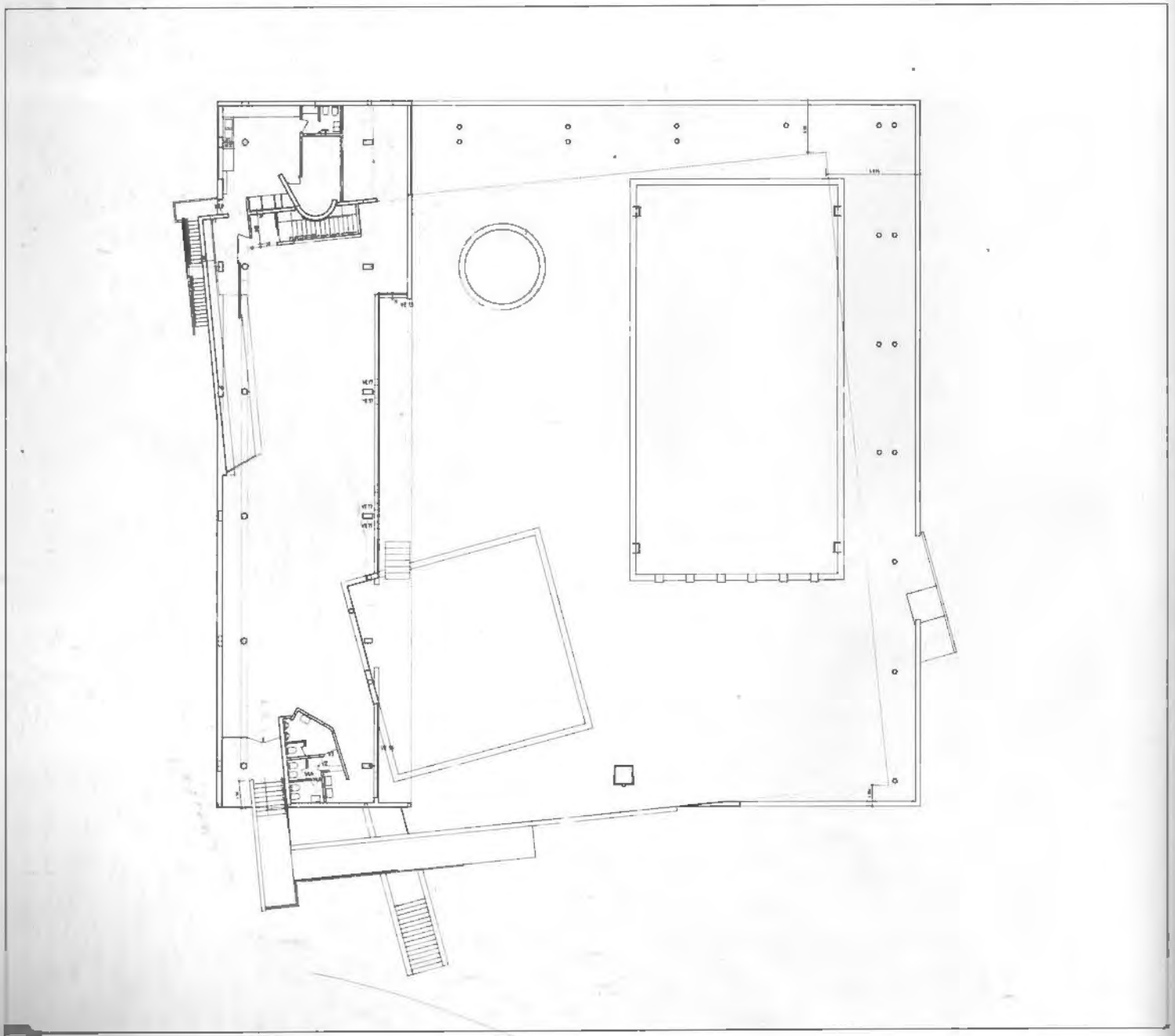
[illegible]ation plan and views of the exterior

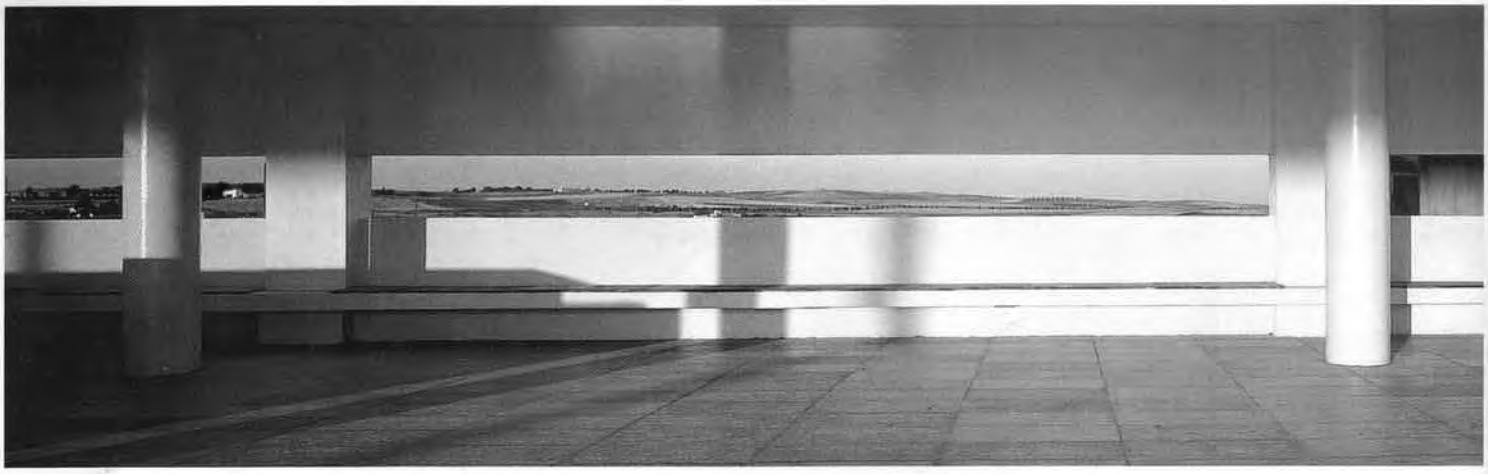
Planta, vistas del exterior y fragmento de la escalera

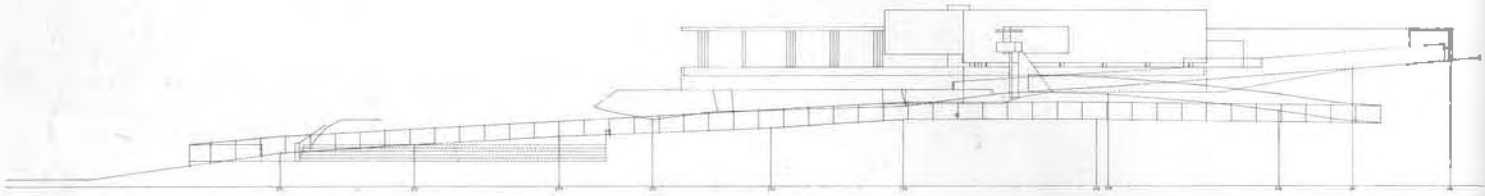
Plan, view of the exterior and partial view of the stairs

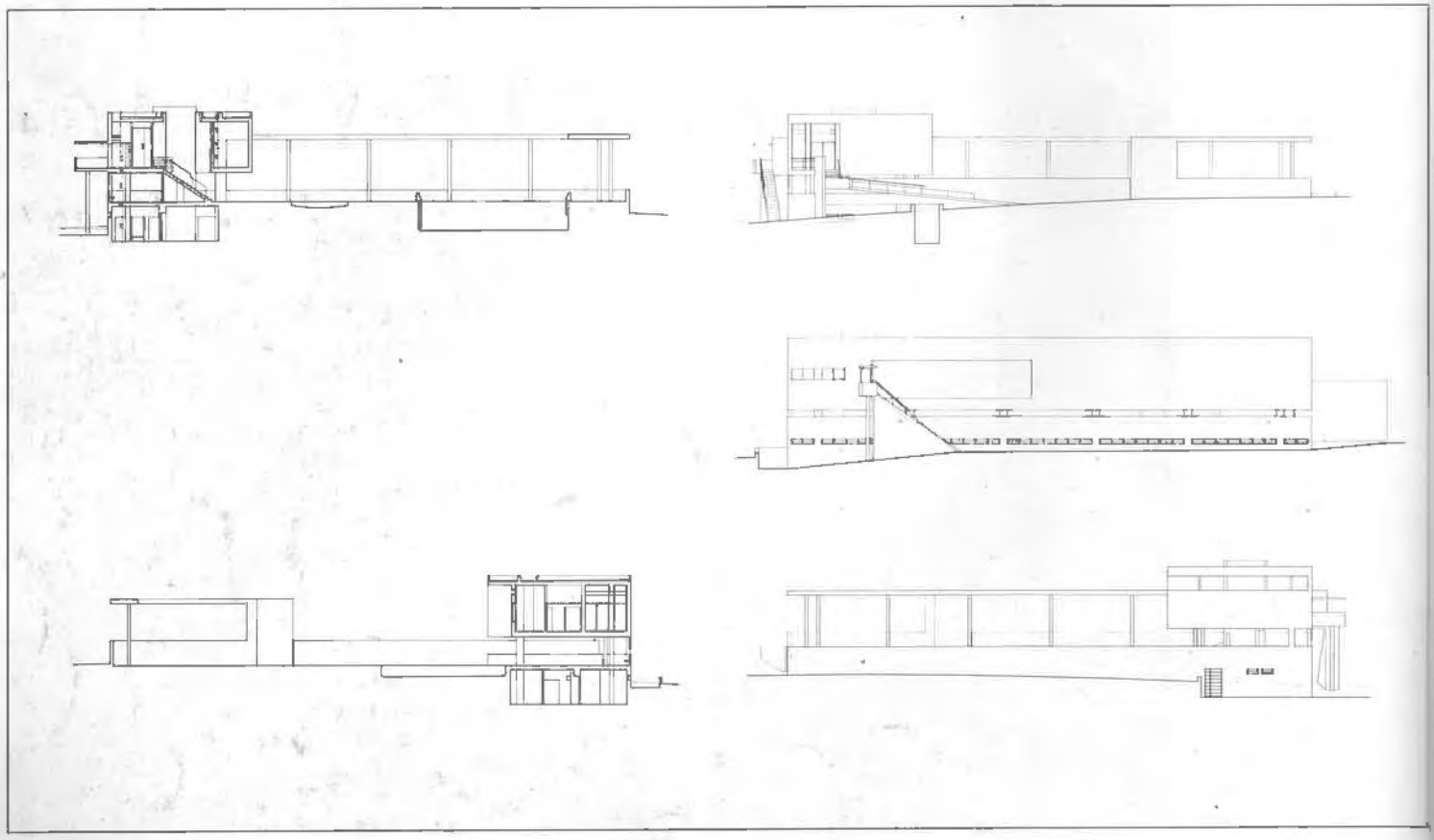
Páginas siguientes: alzados, secciones y vistas del interior de la piscina

Following pages: elevations, section and views of the interior of the swimming pool









Diversas vistas y detalles de la piscina

Various views and details of the swimming pools

1983

Concurso para el Prado de San Sebastián, Sevilla

Emplazamiento: El Prado es un espacio abierto, junto a la muralla del Alcázar, donde, hasta hace pocos años, se realizaban ferias. La bellísima silueta de la torre de la Giralda domina la ciudad y, naturalmente, este espacio.

Programa: Proporcionar continuidad a la ciudad.

Concepto: La ciudad en altura.

Construir una torre triangular con el plano inclinado escalonado que contemple la ciudad y la Giralda.

La torre-escalera se construye en el interior de una plaza cerrada.

Competition for the Prado de San Sebastián in Seville

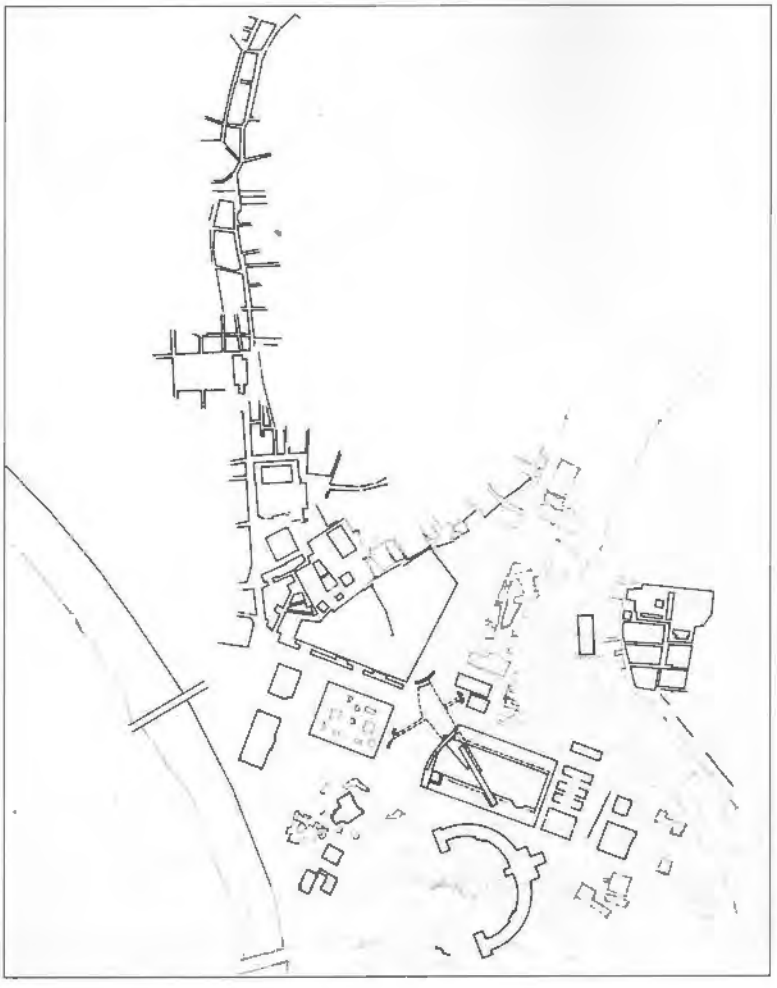
Site: The Prado (literally "meadow") is an open space adjacent to the great wall of the Alcázar on which, until recently, fairs were held. The beautiful silhouette of the Giralda tower dominates the city, and of course this space, too.

Programme: To provide continuity to the city.

Concept: The city on high.

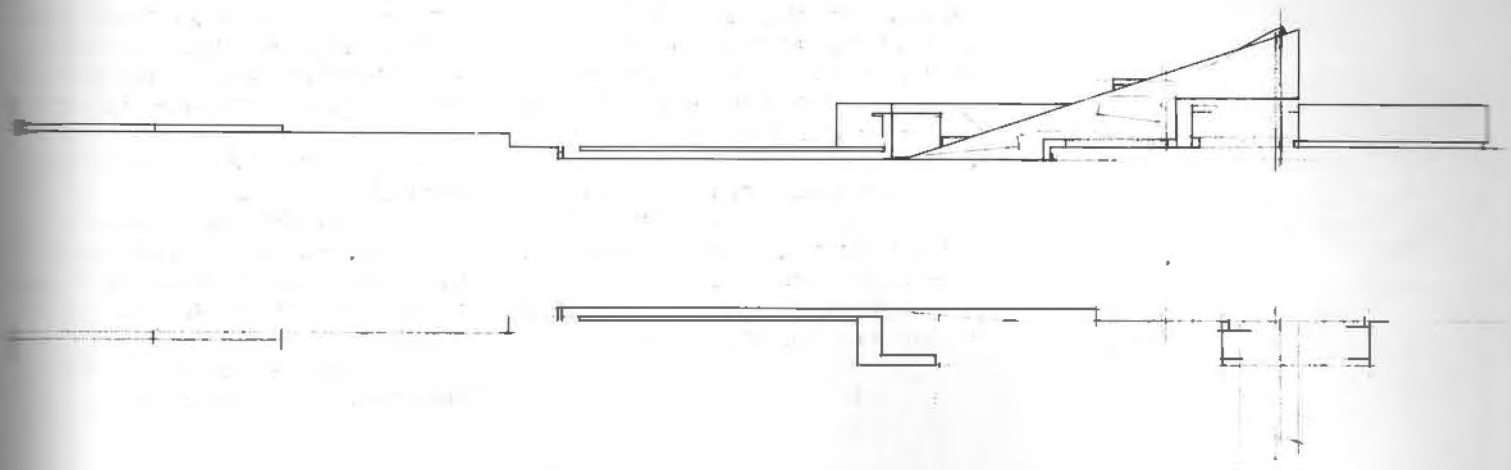
To construct a triangular tower as an inclined, stepped plane which descends and contemplates the city and the Giralda.

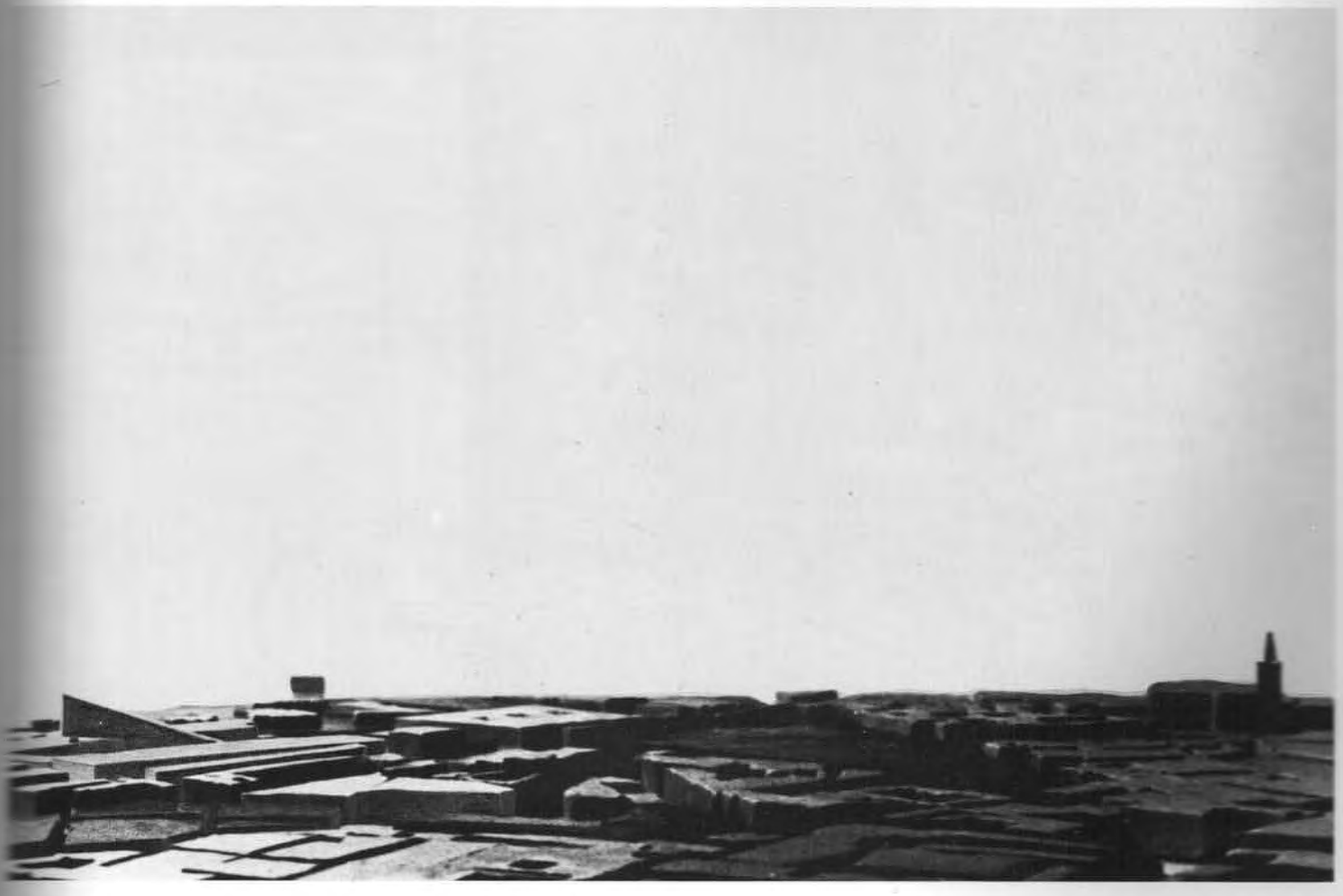
The tower-stairway will stand in the interior of a closed square.



Situación, perfiles y vista de la maqueta

Location plan, silhouettes and views of the model





Agencia bancaria, Sabugal

Emplazamiento: El terreno destinado a la construcción se introducía como un intruso en un espacio desconexo de plaza ajardinada. Arriba, el castillo con una bellísima torre.

Programa: En la planta baja, una agencia bancaria con un largo mostrador. En la planta superior, la casa para el gerente.

Concepto: El edificio se introduce en el espacio urbano asumiendo su carácter objetival, como si de una pérgola o de un quiosco se tratase, con otra escala y función.

Construcción: Una gran pared lateral de mampostería de piedra —pizarra y granito— semejante a la del castillo unifica y da continuidad entre el edificio y lo existente.

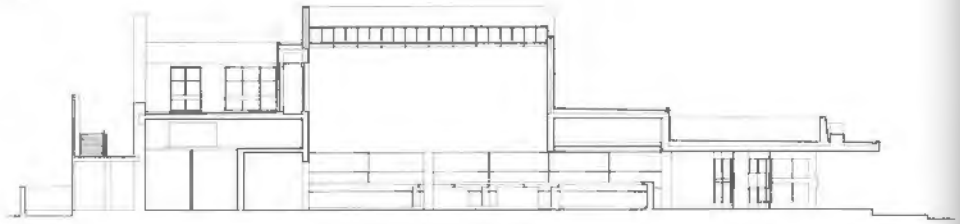
Bank branch in Sabugal

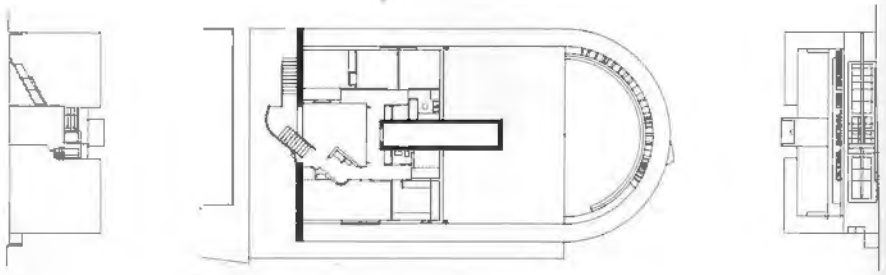
Site: The terrain destined for construction was introduced as an intrusion into the disconnected space of a landscaped square. On the summit is the castle, with a very beautiful prison tower.

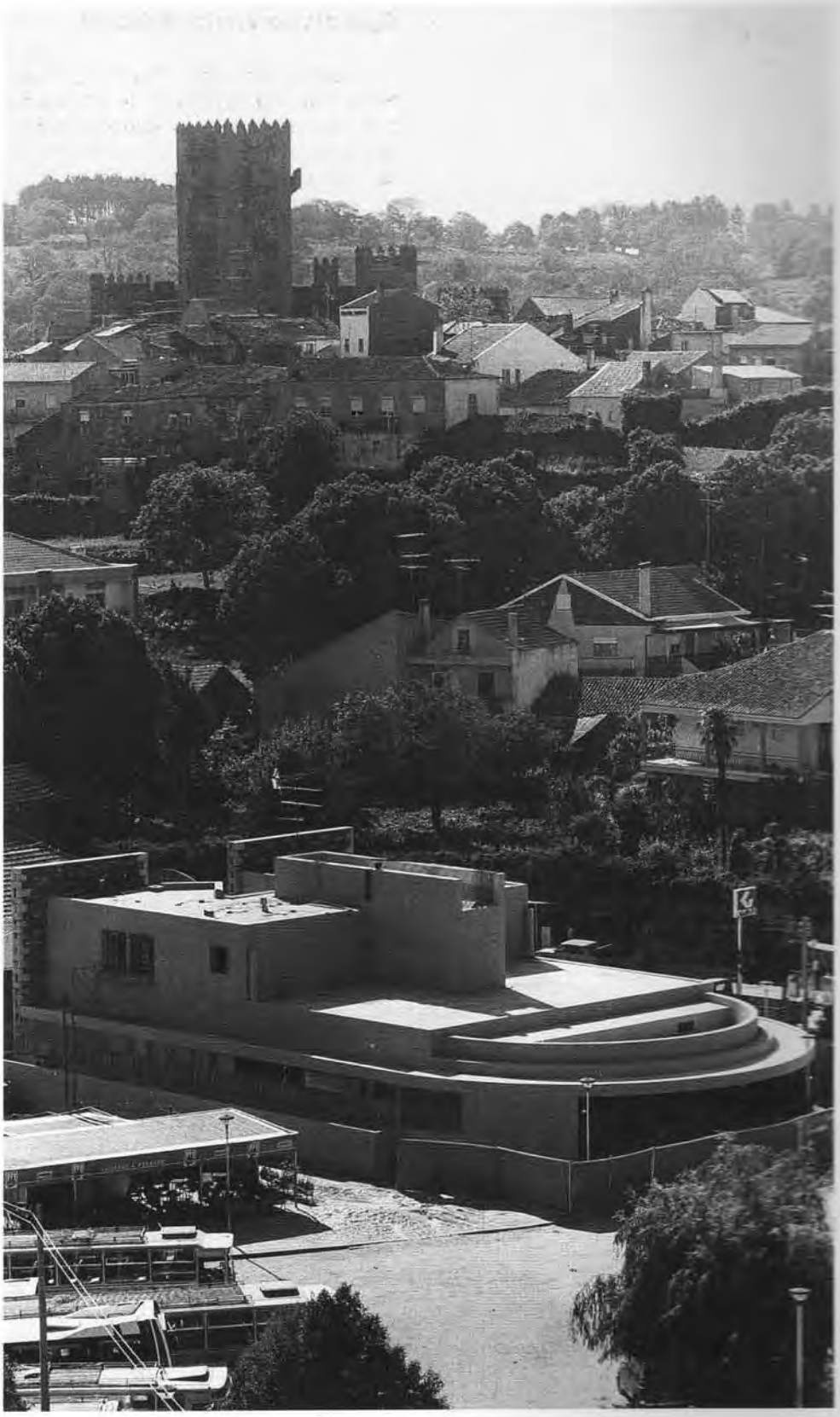
Programme: On the ground floor, a bank branch with a full-length balcony; on the upper floor, the manager's apartment.

Concepts: The building is introduced into the urban space, assuming its objectual character, like a bandstand or a kiosk, but with a different scale and function.

Construction: A great masonry side wall of slate and granite, similar in constitution to the walls of the castle, connects the new building with the existing fabric.







ación, planta, alzados y vistas del exterior

on plan, plan, elevations and views of the

1983-1988

Agencia bancaria, Anadia

Emplazamiento: Ángulo de la plaza central de una pequeña capital de provincia. El Ayuntamiento local exigió que el alzado resolviera la simetría incompleta del edificio vecino.

Programa: Los problemas de seguridad y las diversas formas de contacto con el público y la evolución de los servicios bancarios se vuelven más fluidos de lo que a primera vista supondría un programa de este tipo.

Decidí enfocarlo genéricamente como un local de reuniones y de negocios, como lo habrán sido las iglesias: un espacio público interior.

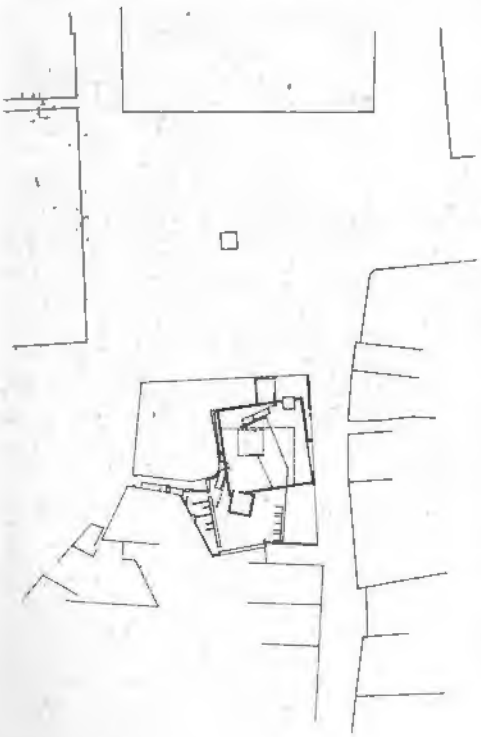
Concepto: Un espacio dominante, un cubo, fue sugerido por la forma de la manzana y encajado en ésta. La forma cúbica sirve claramente como referencia y su disonancia de escala hace que los aspectos menos firmes del programa y todo el ruido formal inherente a esta actividad sean secundarios con relación al sentido principal del espacio.

Es evidente, sin embargo, la existencia de una voluntad de experimentar sensaciones extremas: la desmaterialización del cubo de cristal —vidrio, espejo, granito pulido reflector— y su contraposición a un envolvente macizo y opaco; las reflexiones infinitas y la fuerte verticalidad; la oposición entre la cajita de entrada, la contrapuerta y la explosión del cubo, el revoque pintado exterior y el fragmento del alzado construido, contra el brillo y la resistencia de los materiales de la entrada y del interior (el revoque, el color y el alzado son una piel de "camaleón" de medición de la ciudad).

Espía la plaza, permite la circulación exterior de la unión con la otra calle y genera espacios entrecruzados, vibrantes y significativos.

Situación y vista del interior

Location plan and view of the interior



Bank branch in Anadia

Site: The office looks onto the main square in the middle of a small town. The local authority stipulated that the new elevation should resolve the incomplete symmetry of the neighbouring building.

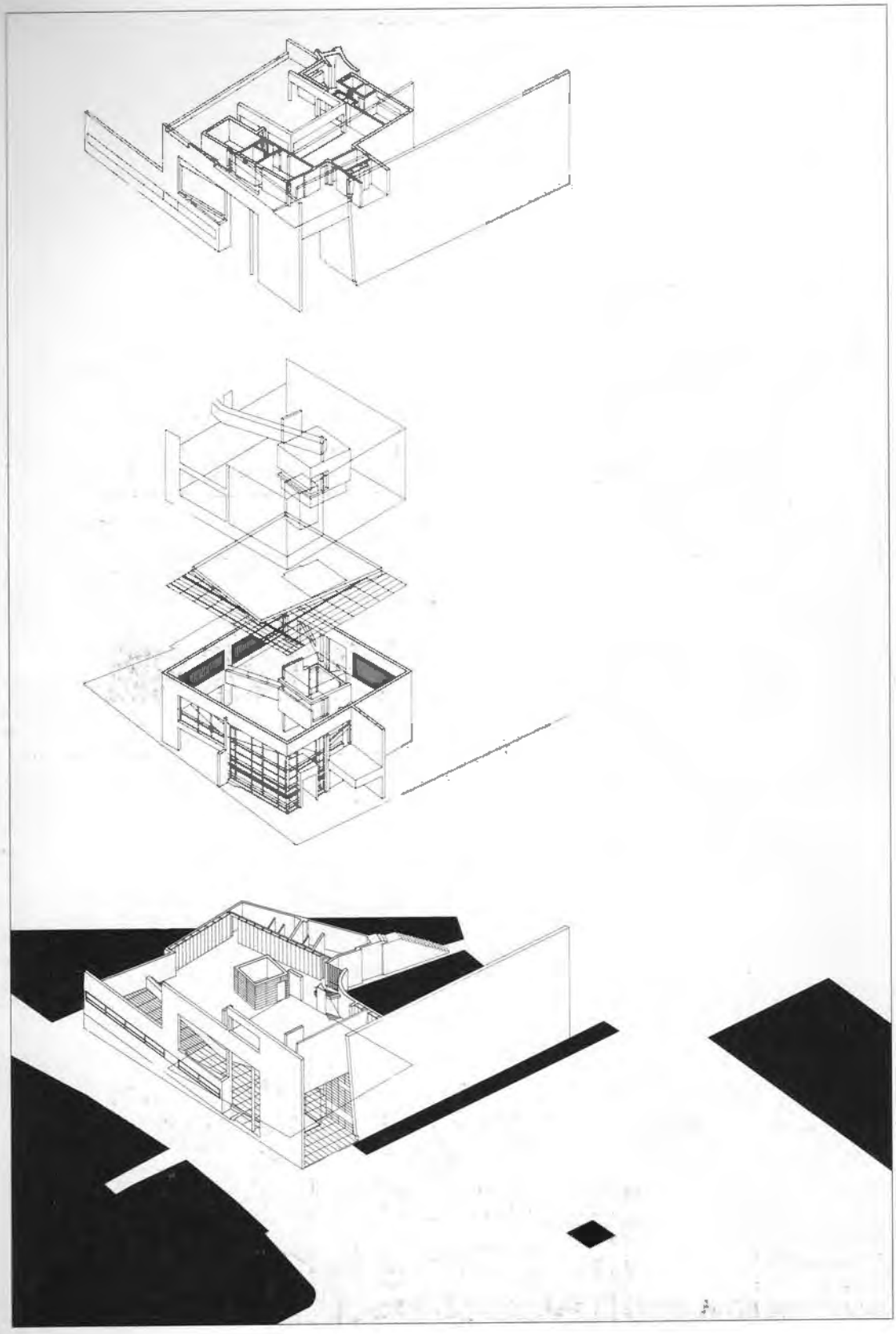
Programme: Problems of security and the different forms of contact with customers and the evolution of bank services combine to make a programme of this type more fluid than it might at first seem.

I opted to approach the project generically as a place for meeting and doing business in –in the same way that church architecture traditionally constitutes an interior public space.

Concepts: A dominant space, a cube, was suggested by the form of the plot and inserted into this. The cubic form clearly serves as a reference and its dissonance of scale resulted in the less fixed elements of the programme and all of the formal noise inherent in this activity being subordinated to the primary significance of the space.

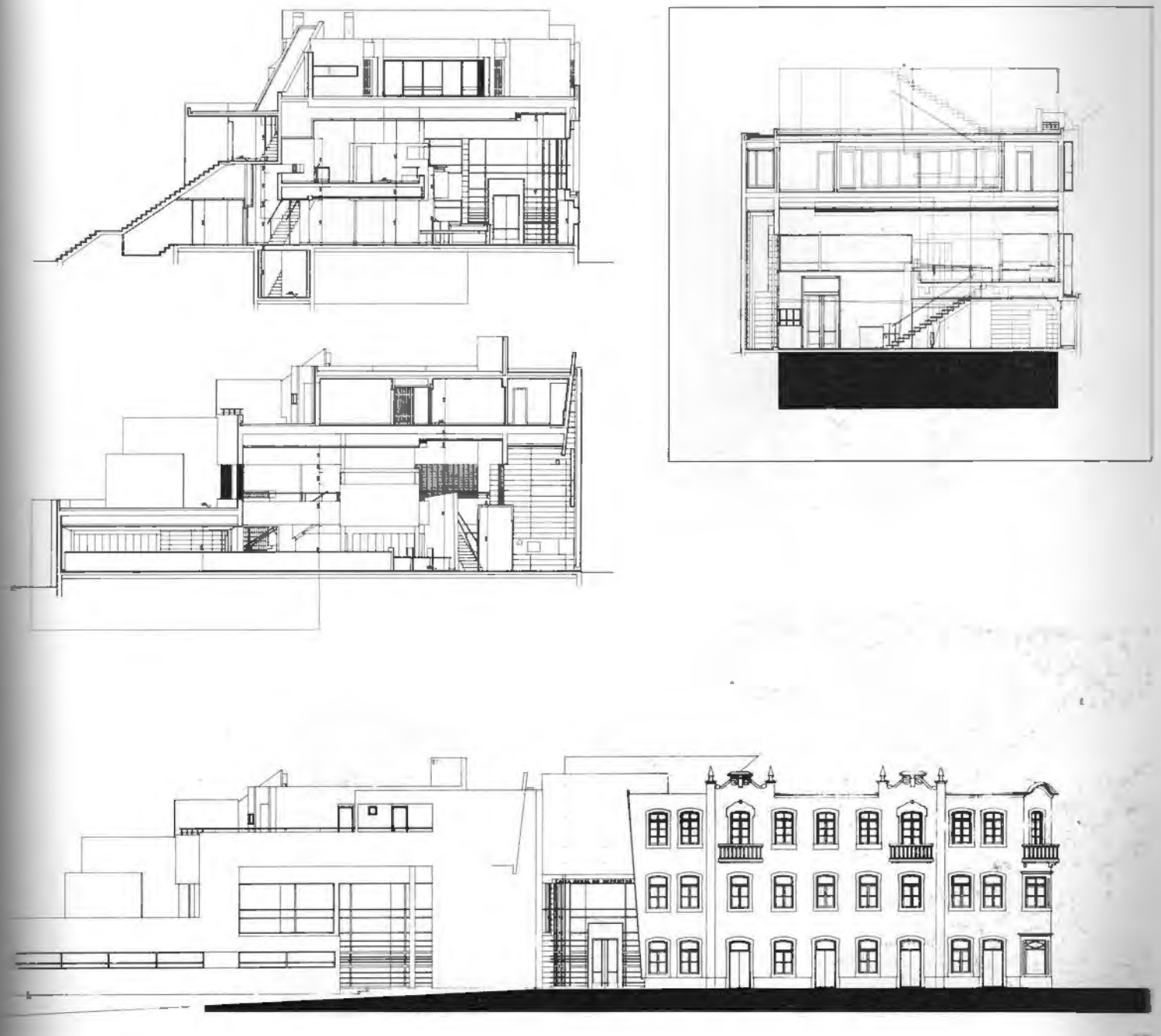
It is thus apparent that there was a definite desire to experience extreme sensations: the dematerialization of the glazed cube —glass, mirrors, reflective polished granite— and the counterpoint provided by a massive and opaque outer skin; the infinite reflections and the pronounced verticality; the opposition between the outer entrance lobby, the wind lobby and double door and the explosion of the cube; the painted rendering on the exterior and the fragment of built elevation in contrast to the brilliance and strength of the materials found in the entrance and the interior –the rendering, the colour and the elevation are a "chameleon" skin, mediating with the town.

With regard to the square, it allows for the exterior passageway linking with the other street, and generates vibrant and significant interstitial spaces.



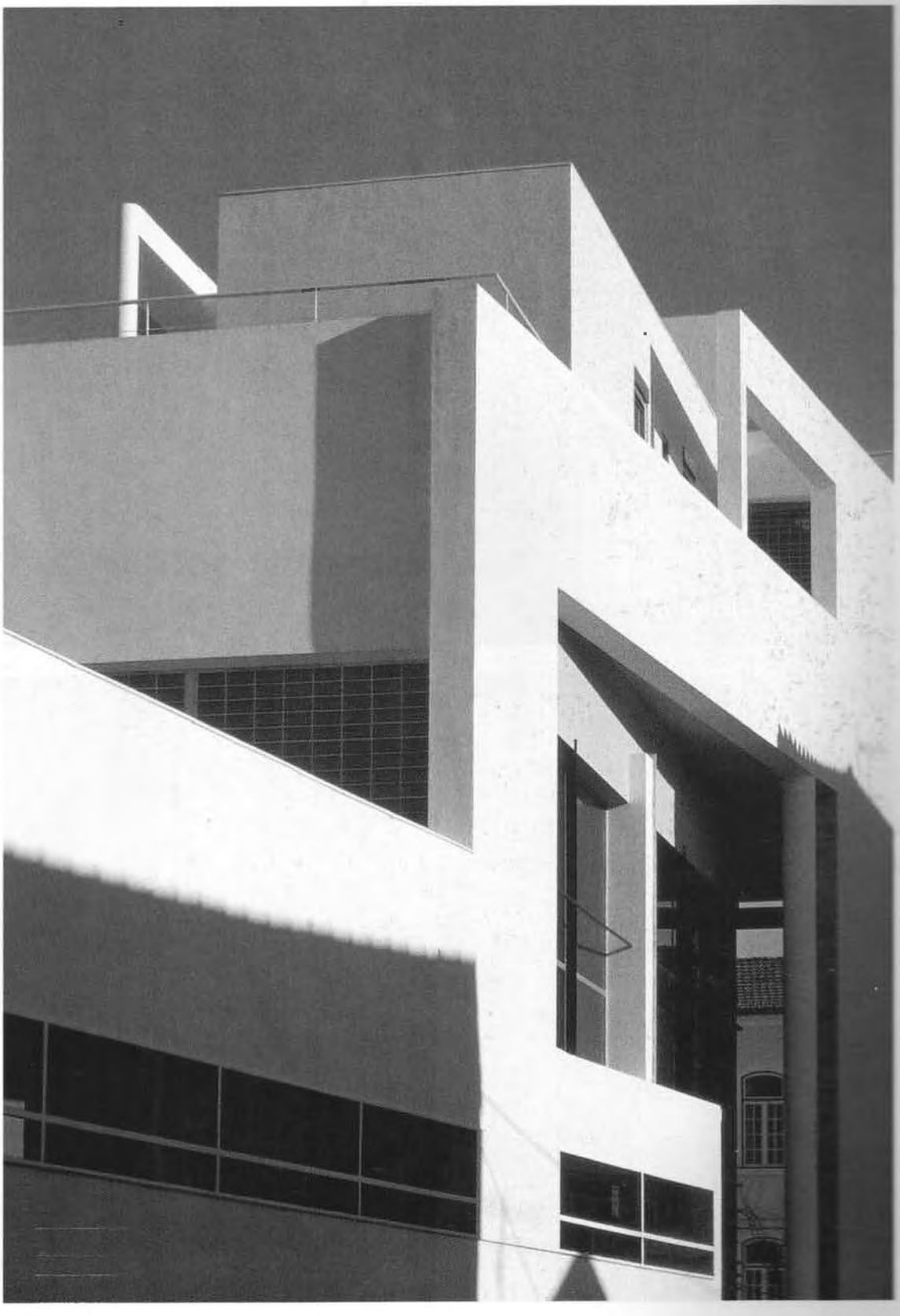
Axonometría, alzado y secciones

Axonometric sketch, elevation and sections



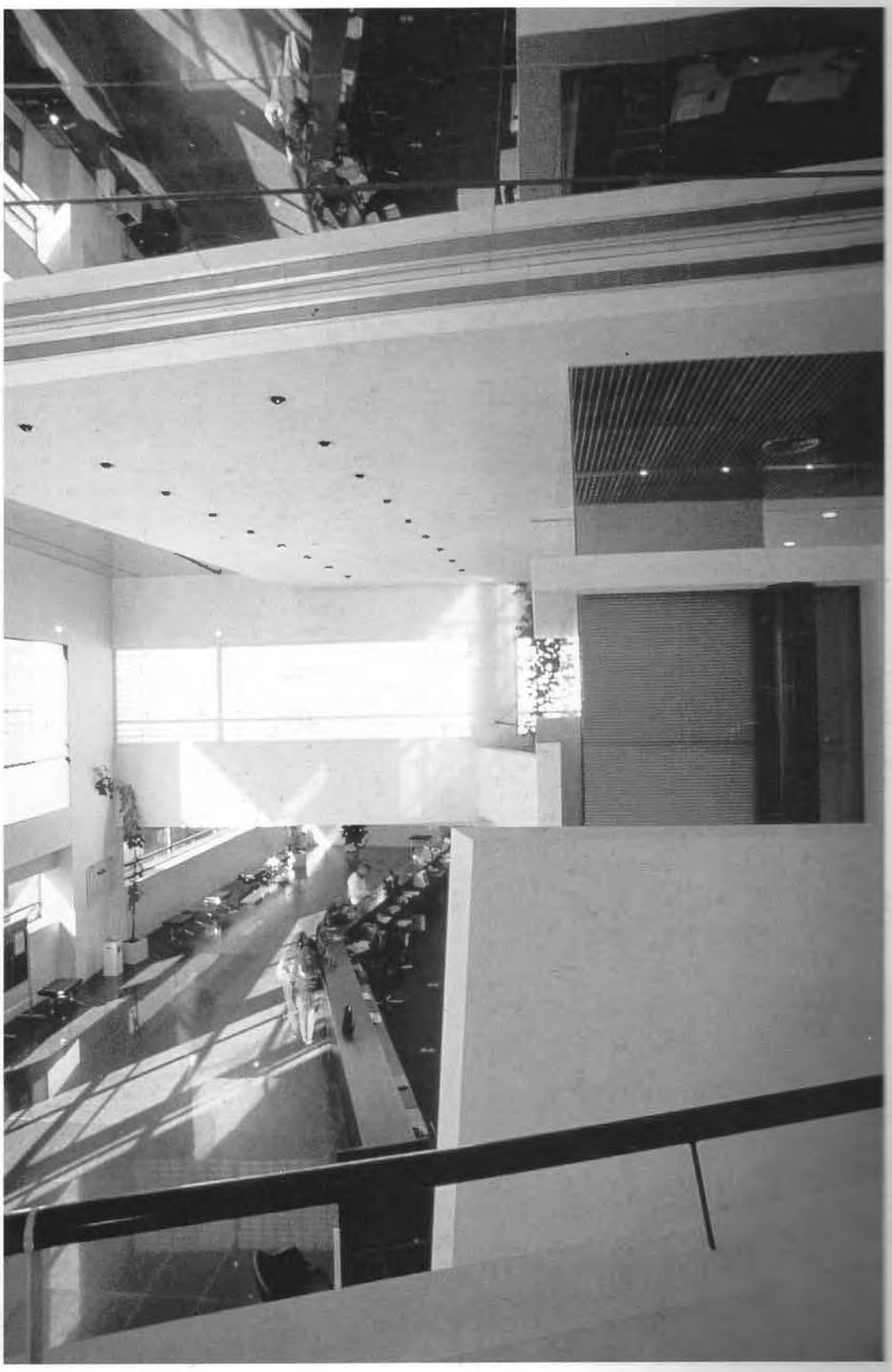
Sección y diversas vistas del exterior

Section and various views of the exterior



Diversas vistas del interior

Various views of the interior



1985-1988

Casa en la montaña, Fonte Fria

Emplazamiento: El punto de partida son tres pequeñas y frágiles casas rurales adosadas y orientadas a un patio.

Construidas en un promontorio, detrás de una era y con una magnífica vista sobre el valle.

Programa: Entrelazar las tres viviendas y construir una única casa de fin de semana.

Concepto: Rehabilitar y consolidar las tres casas existentes contraponiéndoles nuevos elementos que progresivamente irán entretejiéndolas con el exterior. Lo existente es el núcleo de referencia, donde la geometría es maciza y elemental. La vista roza en las aguas de la piscina y restablece un universo de dominancia: el reborde opuesto y el anfiteatro del valle.

Construcción: De los muros de tierra existentes surgirán la piedra y la cal para el hormigón, junto con el vidrio y el agua. En ciertos puntos se ubicarán nuevas piedras.

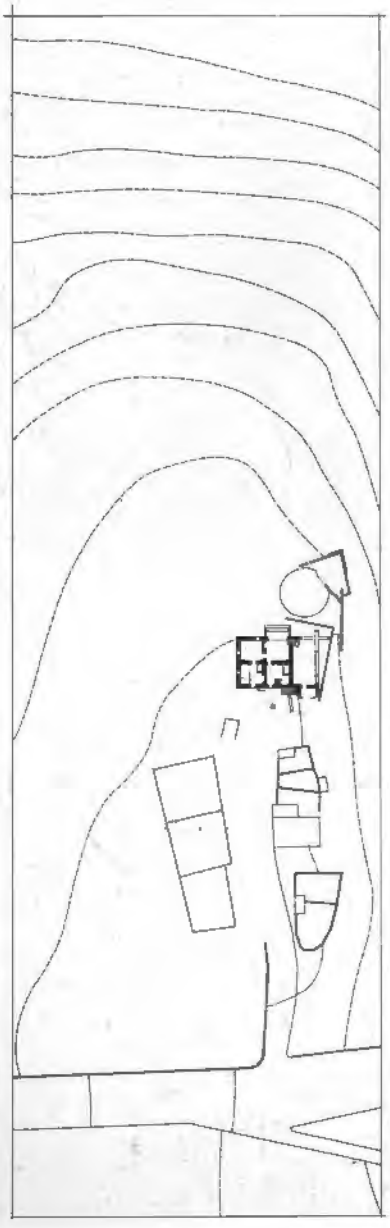
House in the mountains, Fonte Fria

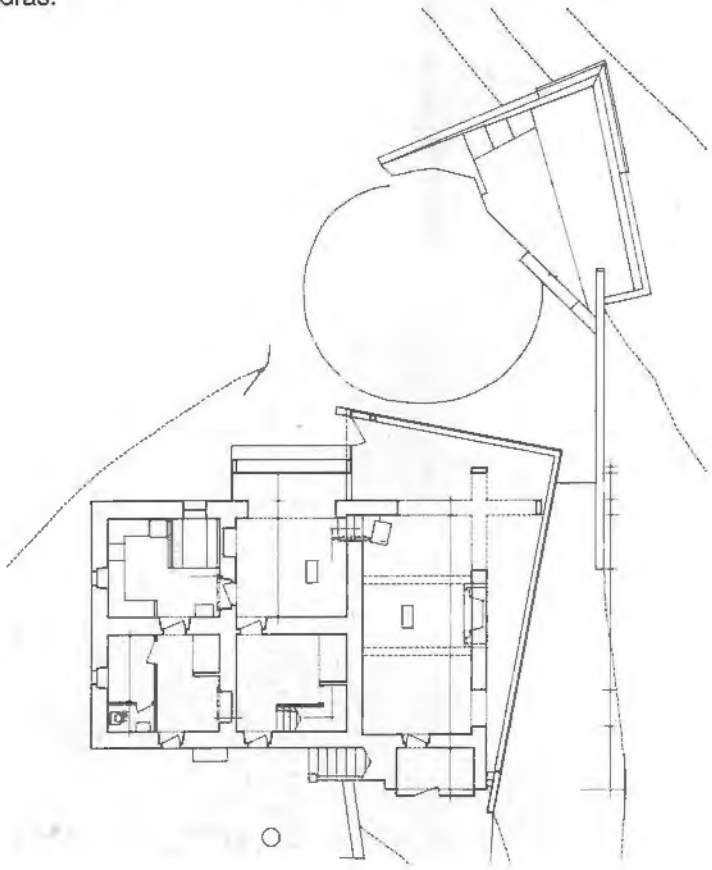
Site: The starting point was a series of three small, fragile rural houses laid out around a courtyard, constructed on a promontory behind a terrace with a magnificent view over the valley.

Programme: To connect together the three houses and construct a single house for weekend use.

Concepts: To rebuild and consolidate the existing houses and counterpoint these with the new elements that progressively interpenetrate them with the exterior in a sense of deliberate choice. The existing is the nucleus of reference, where the geometry is massive and elementary. The presence of the water of the swimming pool serves to re-establish a universe of dominance: the ridge-line of the hills opposite and the amphitheatre of the valley.

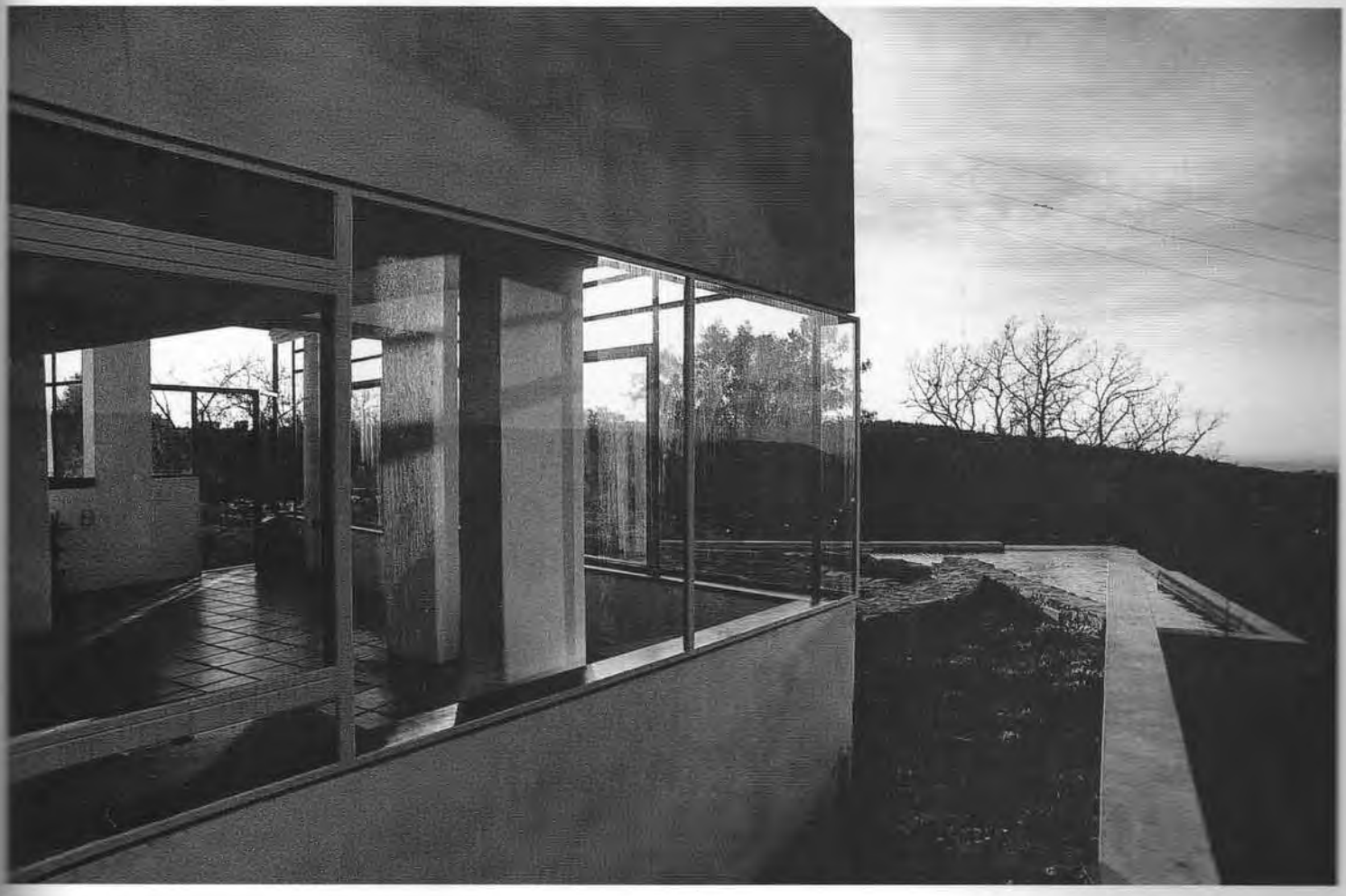
Construction: The existing walls of earth, stone and lime, with concrete, glass and water. In certain places, stone.





Situación, planta y vistas del exterior

Location plan, plan and views of the exterior

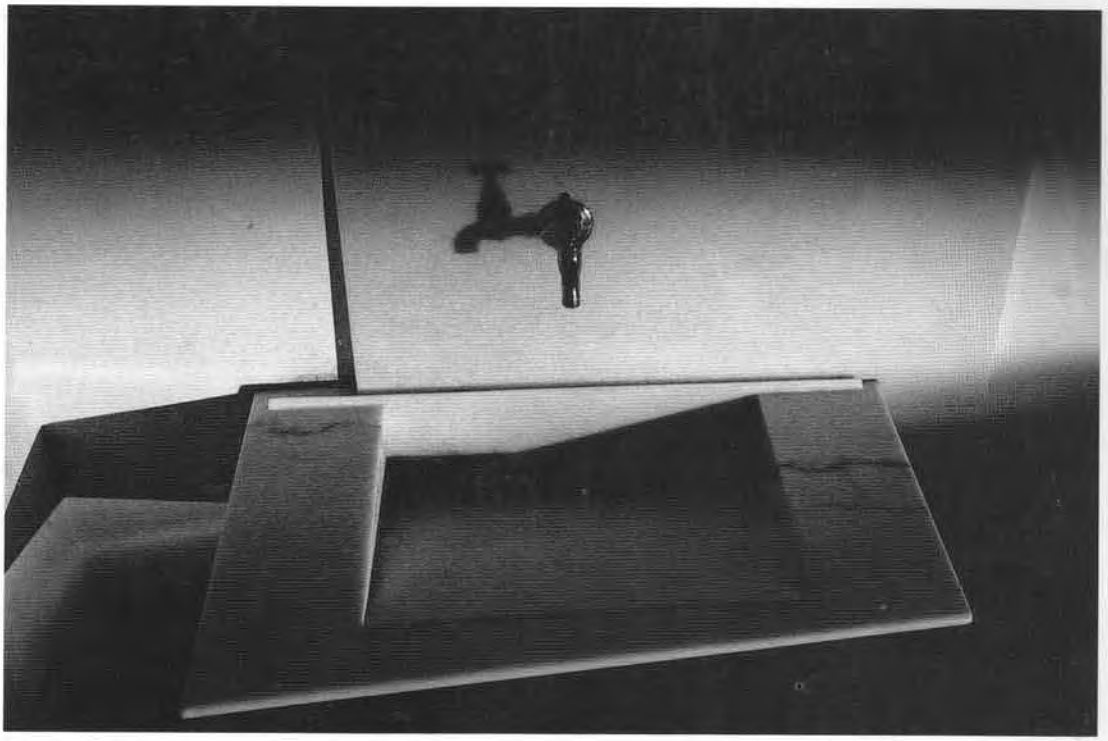


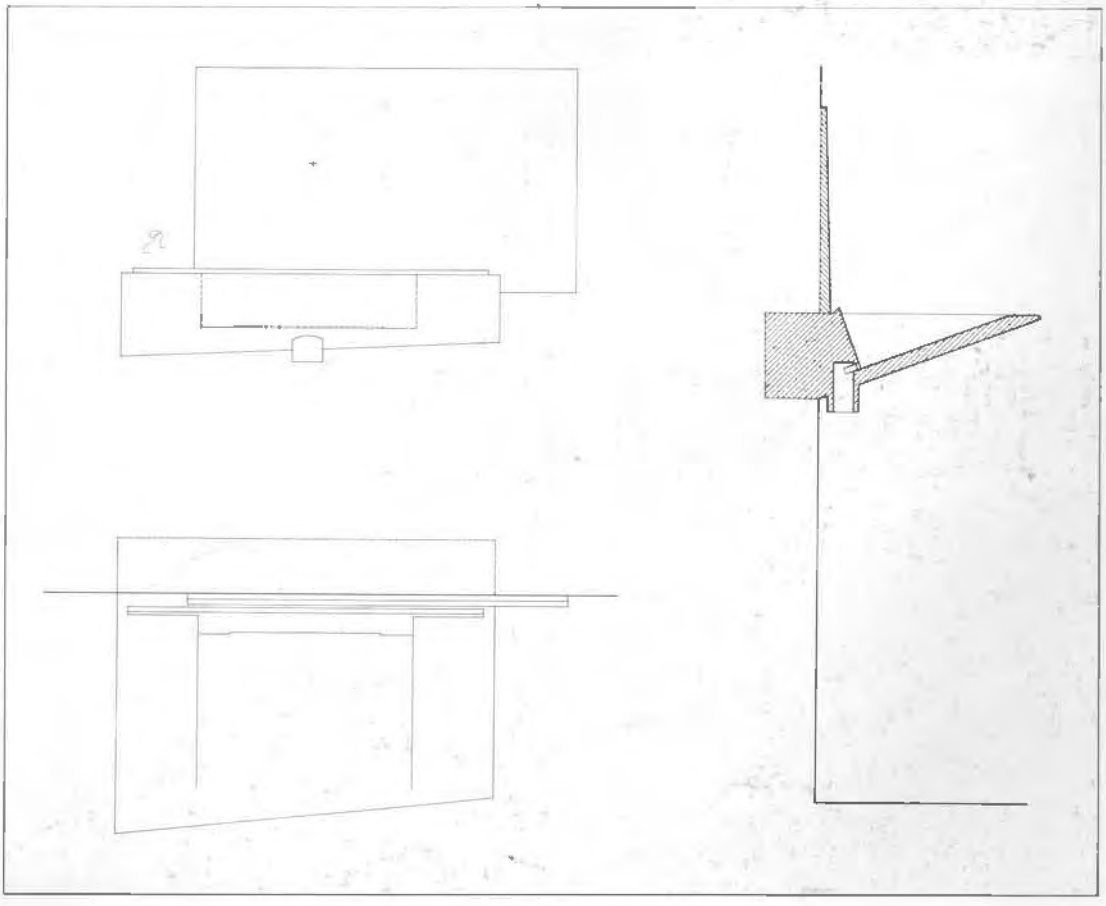
Fragmento y vista del exterior

Partial view and view of the exterior

Diversas vistas del interior y detalle del lavamanos

Various views of the interior and detail of the washbasin





1986

"La città e il fiume" Florencia, *Architects Under 35*

Emplazamiento: Una pequeña población —Rovezzano— en los alrededores de Florencia. El río Arno deja atrás la montaña, hace una curva y contracurva y corre lento por la llanura.

Programa: Intervenir en la periférica rural junto al río y restablecer su papel en la relación con la ciudad en sentido territorial.

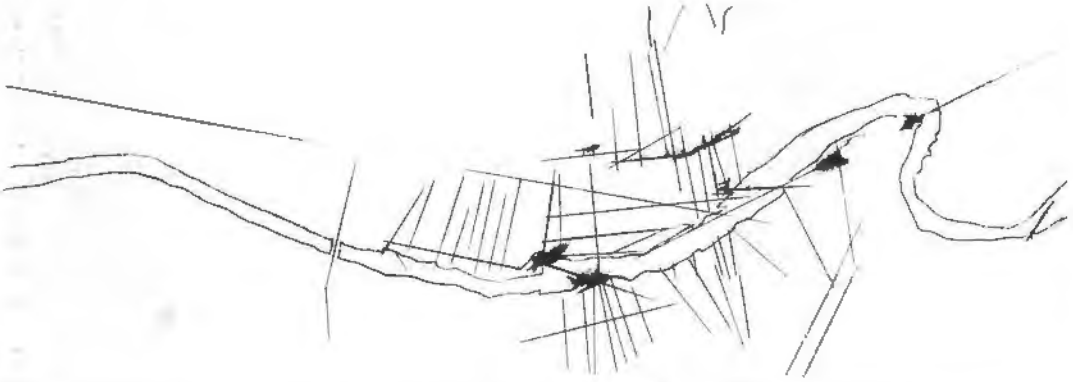
Concepto: La ciudad se construye en la llanura, encuadrada por montañas definidas sensiblemente por la misma cota del fuerte por encima del Palazzo Pitti, San Miniato al Monte y Fiésole. La torre proyectada introduce en la misma cota otro personaje de magna composición que dilata el sistema de referencias de la ciudad. De la misma manera que San Giorgio Maggiore y el Redentore en Venecia.

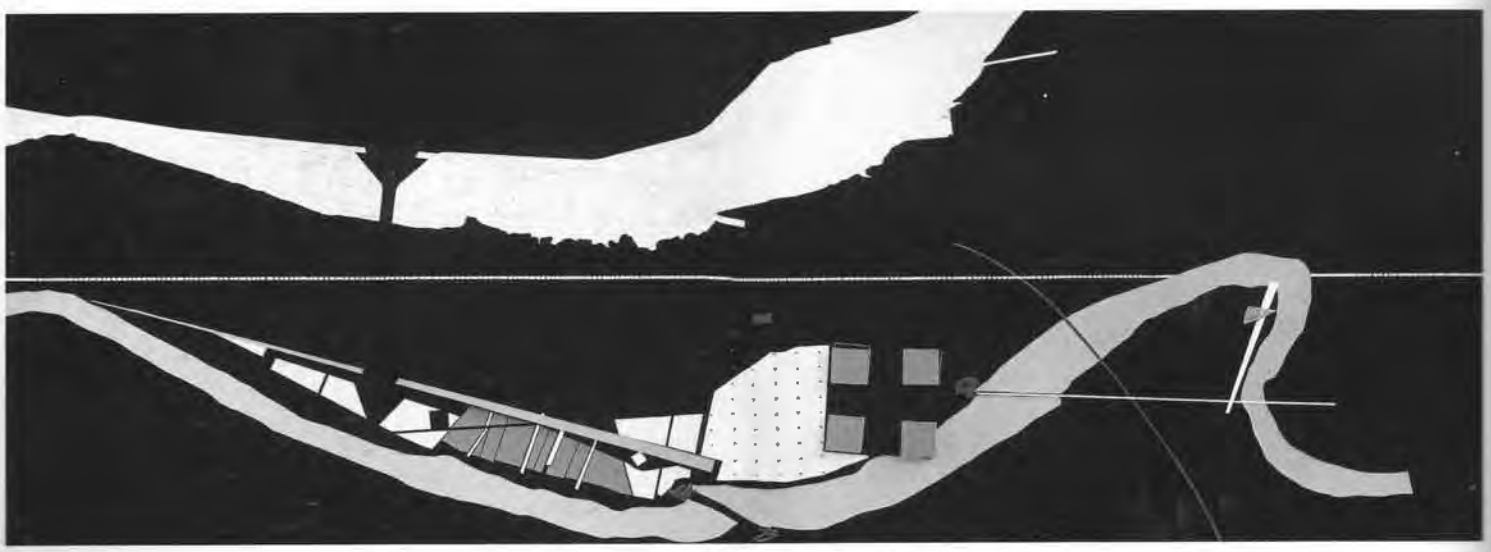
"La città e il fiume" Florence Architects under 35

Site: A small municipality —Rovezzano— on the outskirts of Florence. The river Arno comes down from the hills, makes a curve and then a counter-curve and slowly flows over the plain.

Programme: To intervene in the rural periphery on the banks of the river and re-establish its role as means of relationship with the city in a territorial sense.

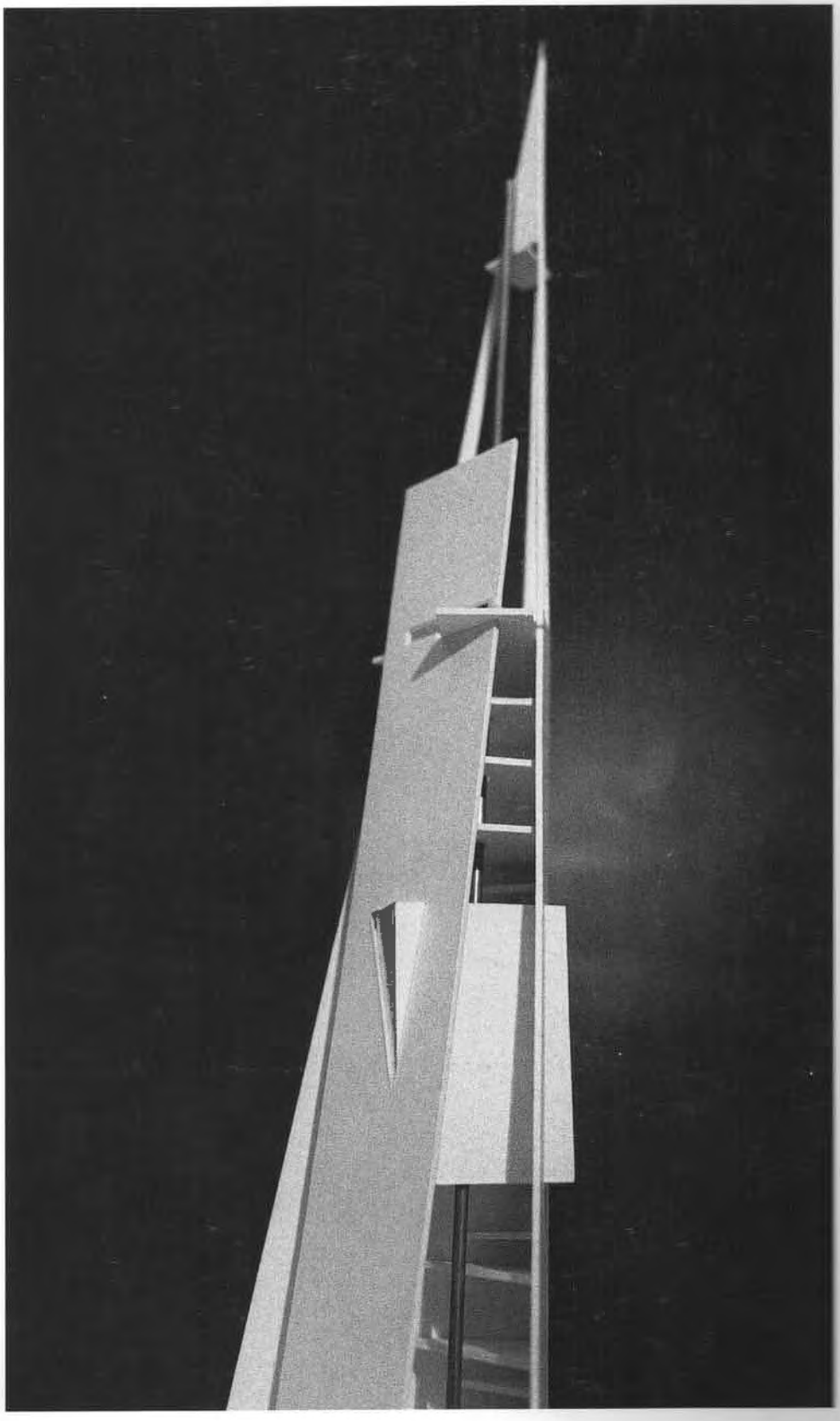
Concepts: The city on the plain ringed by hills, sensibly marked at the same level of altitude by the vertical presences of the Palazzo Pitti, San Miniato al Monte and the Fiesole. The tower proposed here introduces on this same level another macro-composition that dilates the city's system of references, like San Giorgio Maggiore and the Redentore in Venice.





Boceto y maquetas de la propuesta

Sketch and models of the proposal



1986

Casa en Castelo de Vide

Emplazamiento: La cima de un pequeño monte aislado.

Programa: Una casa para una pareja que normalmente vive sola.

Concepto: En un paralelepípedo central, la casa esencial: comedor-cocina en la planta baja, y dormitorio principal en el piso superior.

Alrededor, programas y formas complementarias: garaje, dormitorio para huéspedes, comedor, piscina. Complementarias son las funciones y las formas que establecen la mediación con la pendiente y la topografía del monte.

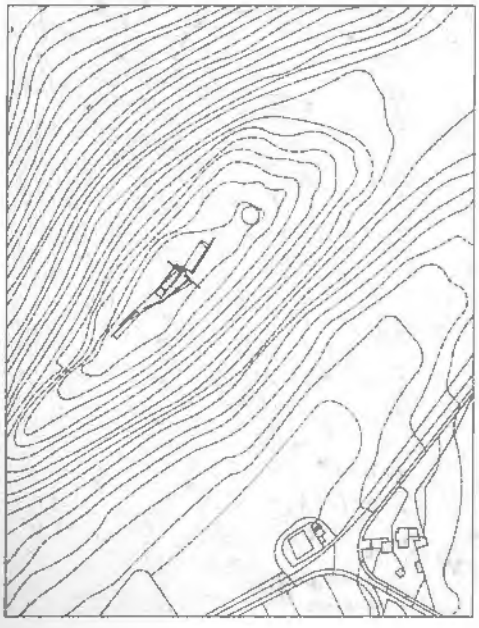
House in Castelo de Vide

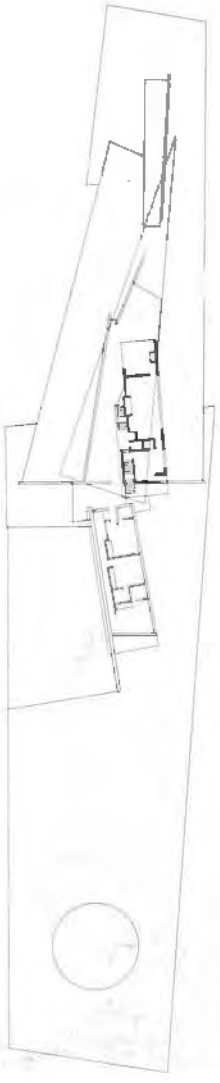
Site: The crest of a small isolated hill.

Programme: A house for a couple who usually live alone.

Concepts: A central cuboid contains the essence of the house: kitchen-dining room on the ground floor and main bedroom above this.

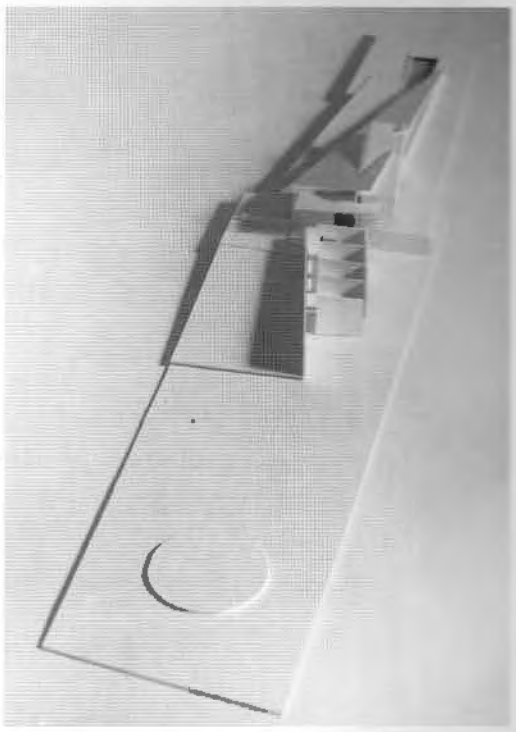
Laid out around this, complementary programmes and forms: garages, guests' bedrooms, living room, swimming pool; complementary functions and forms that establish a mediation with the slope and the topography of the hill.

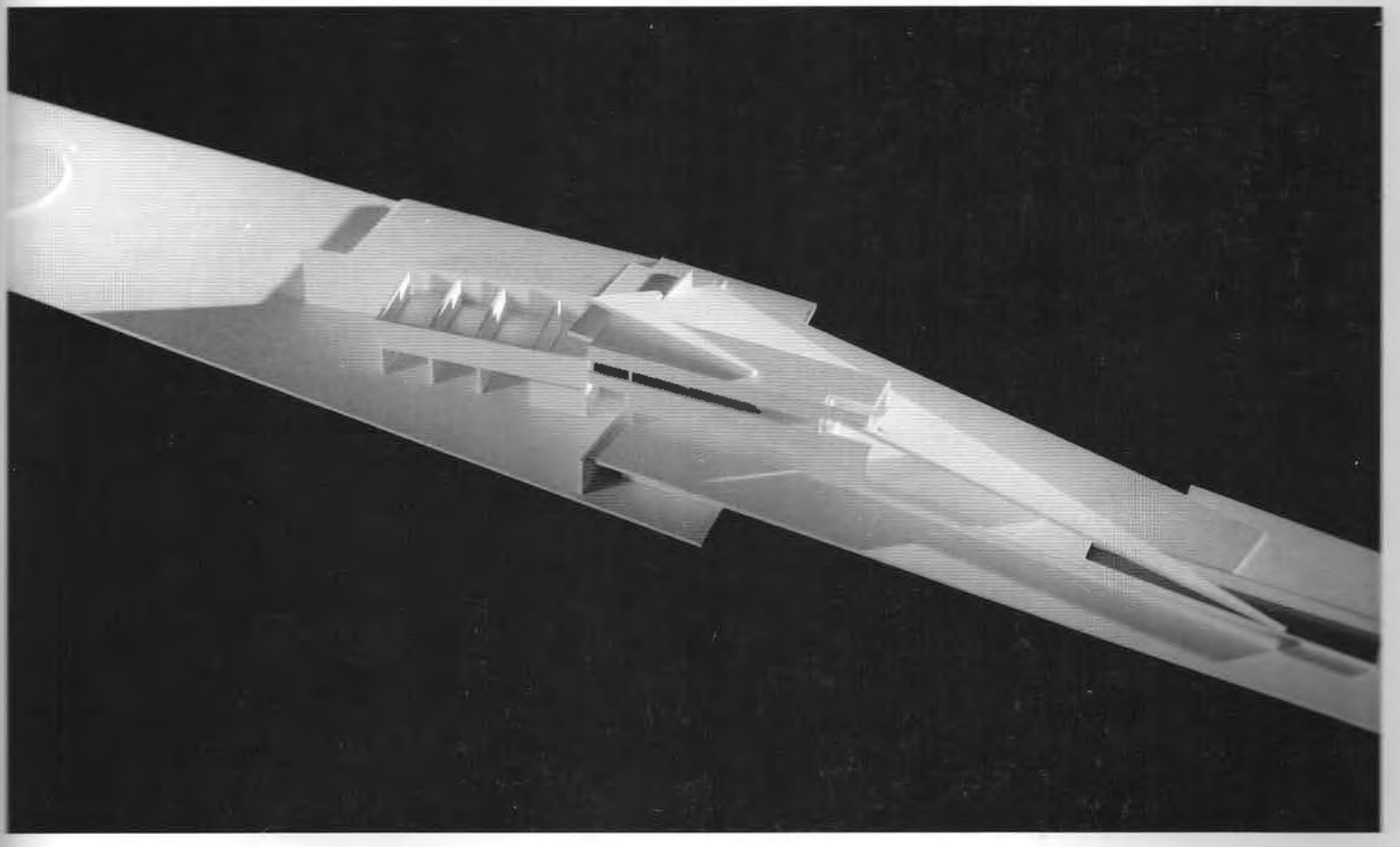




Situación, planta y maqueta de la propuesta

Location plan, plan and model of the proposal





1987-1993

Escuela Superior de Comunicación Social, Lisboa

Entre la autovía y la línea del reborde del monte, el edificio procura construir y proteger una plaza elevada.

En los niveles inferiores a la plaza, las áreas más equipadas: auditorio, estudios de television y radio. Al nivel de la plaza, los accesos y las aulas. En un nivel más elevado, a poniente, destacan el cuerpo administrativo y salas de profesores. Sobre las aulas, la cafetería.

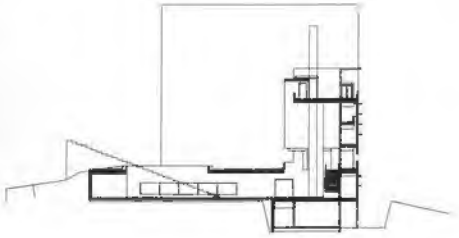
Al espacio "interiorizado" de la plaza, se le opone el plano del alzado orientado a la autovía. En el ángulo, el atrio casi cúbico es atravesado verticalmente por el ascensor, una columna y el cilindro de la chimenea.

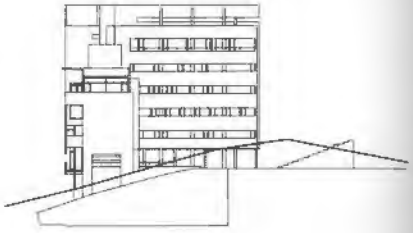
Higher School of Social Communication in Lisbon

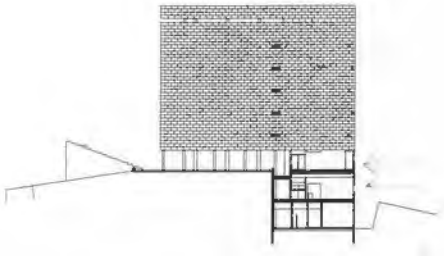
Between the expressway and the ridge of the hills above, the building seeks to construct and protect a raised square.

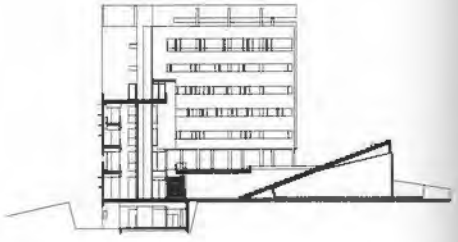
The levels below the square are the most equipped areas: auditorium, television and radio studios. Access to the classrooms is from the level of the square. The outstanding element is the taller administrative and staff block to the west. The cafeteria is set on top of the classrooms.

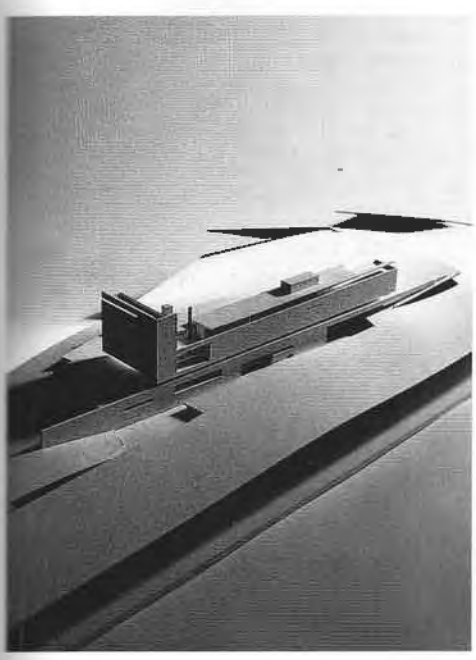
In opposition to the "interiorized" space of the square is the plane of the facade that overlooks the expressway. In the corner is the almost cubic volume of the atrium, vertically traversed by the elevator, a pillar and the cylinder of the chimney.





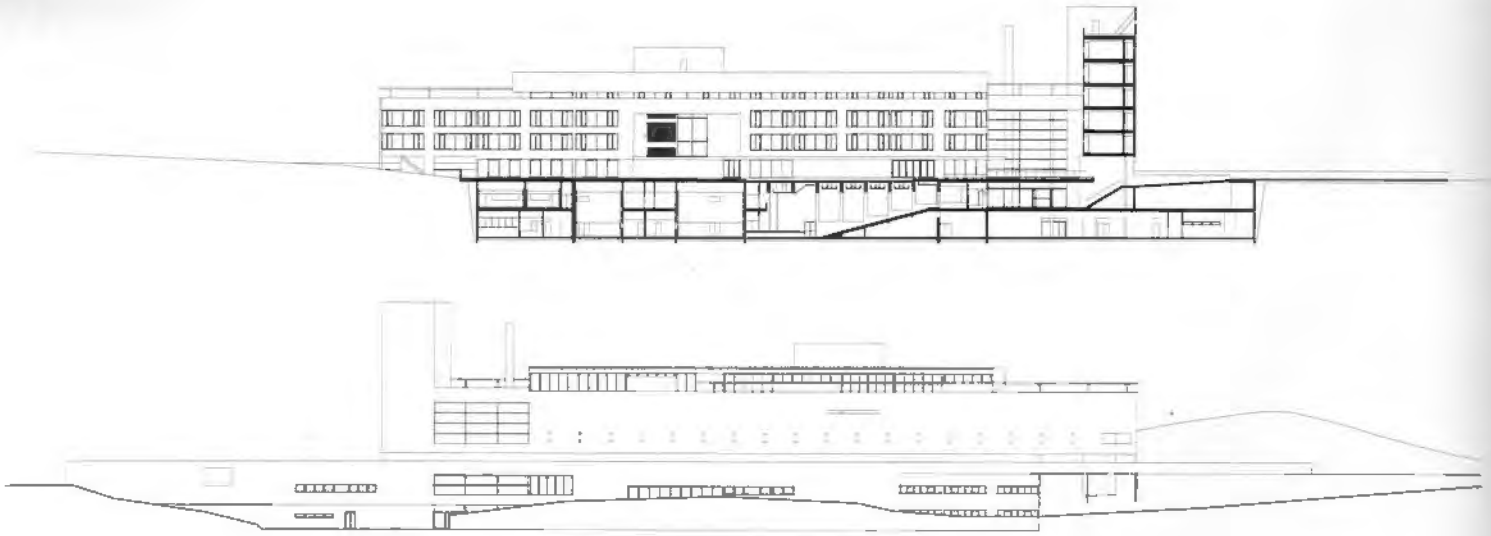






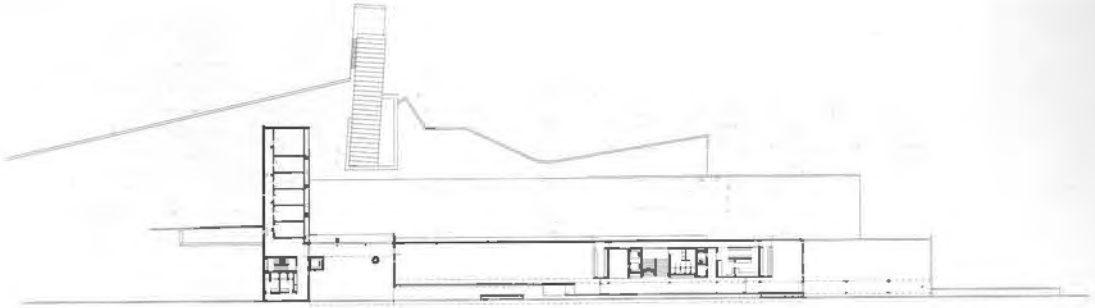
Situación, alzados, secciones, maqueta y vistas del exterior

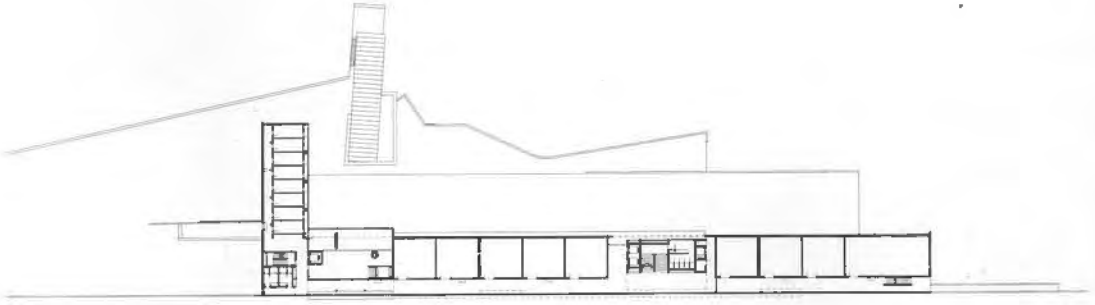
Location plan, elevations, section, model and views of the exterior

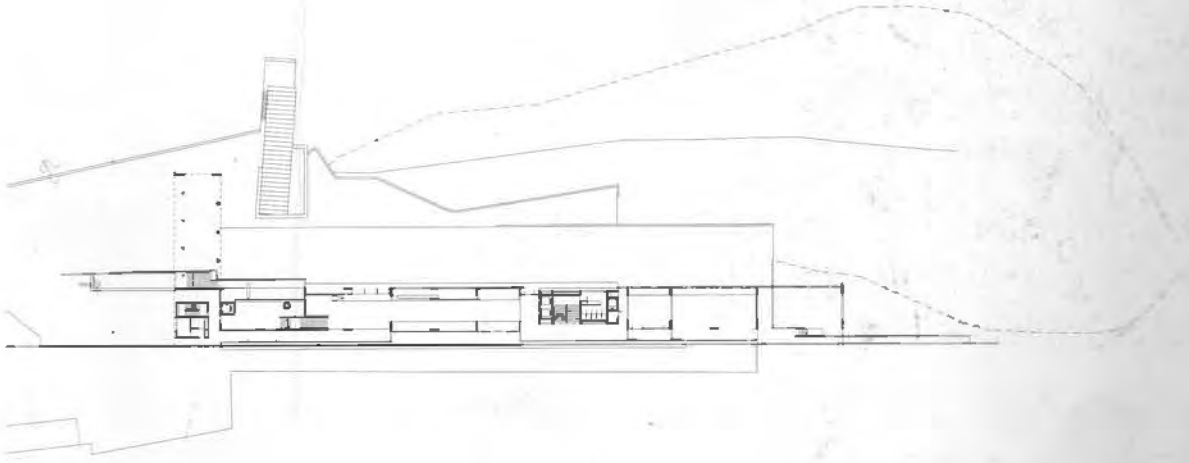


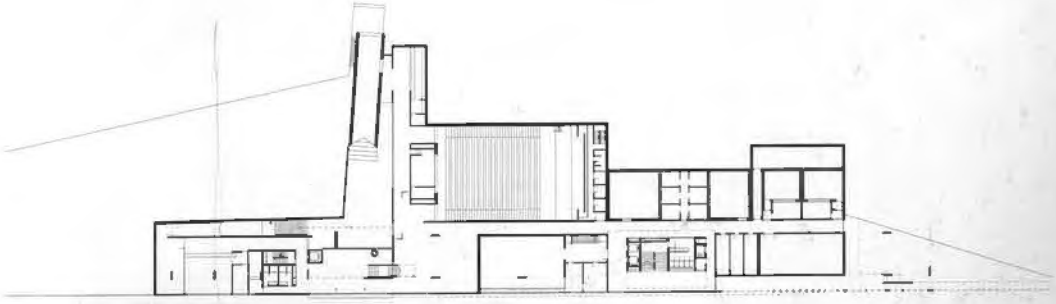
Plantas, alzado, sección y diversas vistas del exterior

Plans, elevation, section and various views of the exterior









Diversas vistas del exterior

Various views of the exterior

Diversas vistas del interior

Various views of the interior

1990

Remodelación de una casa rural, "Heredade da Mesquita"

Emplazamiento: La casa existente fue construida aprovechando el muro exterior de tierra de una antigua mezquita y de su torre, cubierta hoy con un tejado. Alrededor del patio quedan aún algunas construcciones destinadas a trabajadores, animales y almacenes.

Programa: Adaptación de la casa para el turismo rural y de caza.

Concepto: Creación de un patio doméstico en la parte trasera de la casa. A él abren algunos cuartos y salas, aumentándose los huecos y abriendo otros nuevos a través de la "muralla".

Se establece un eje octogonal que une la piscina con la torre mirador coronada por una sala a cielo abierto. Esta sala está amueblada con una ducha.

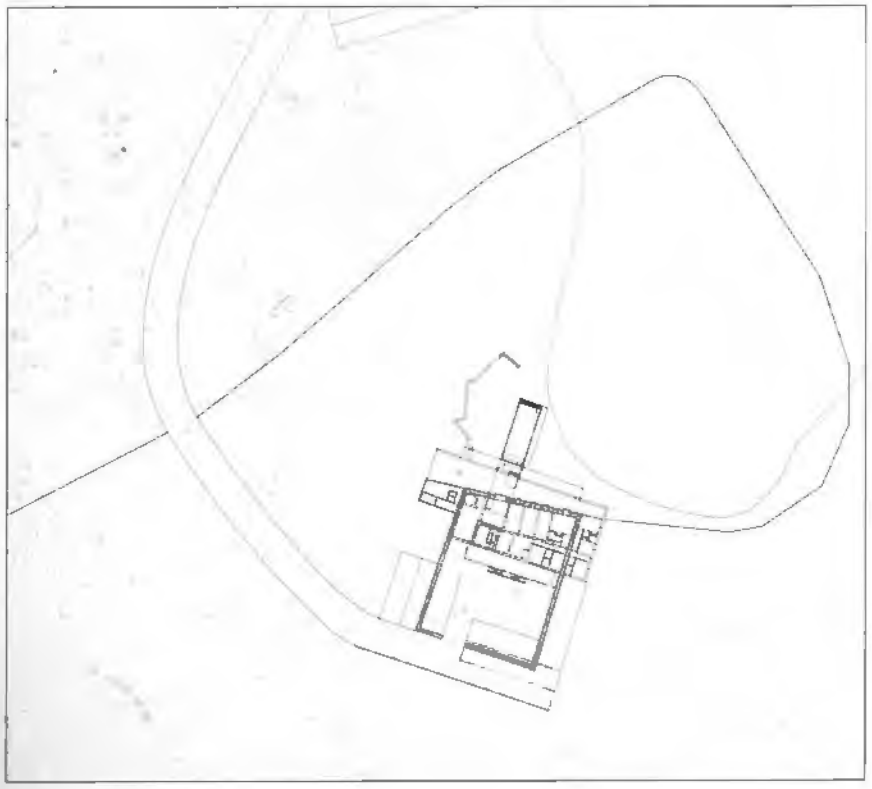
Remodelling of a rural house, "Heredade da Mesquita"

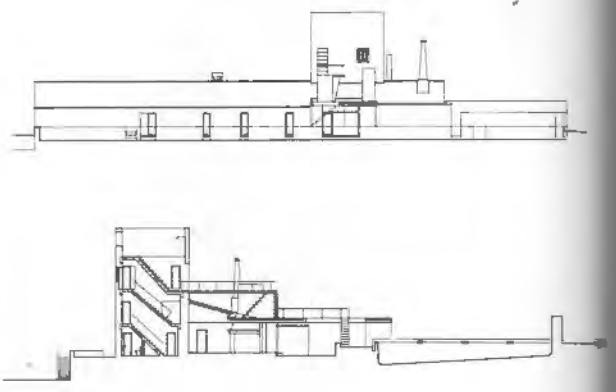
Site: The builders of the existing house incorporated the outer wall of an old mosque and its tower, now roofed over. Around the courtyard there are also some surviving constructions for workers, stalls for animals and storerooms.

Programme: Adaptation of the house for tourist and leisure uses.

Concepts: Creation of a domestic courtyard to the rear of the house. A number of rooms open onto this courtyard, enlarging existing openings and inserting new ones in the old wall.

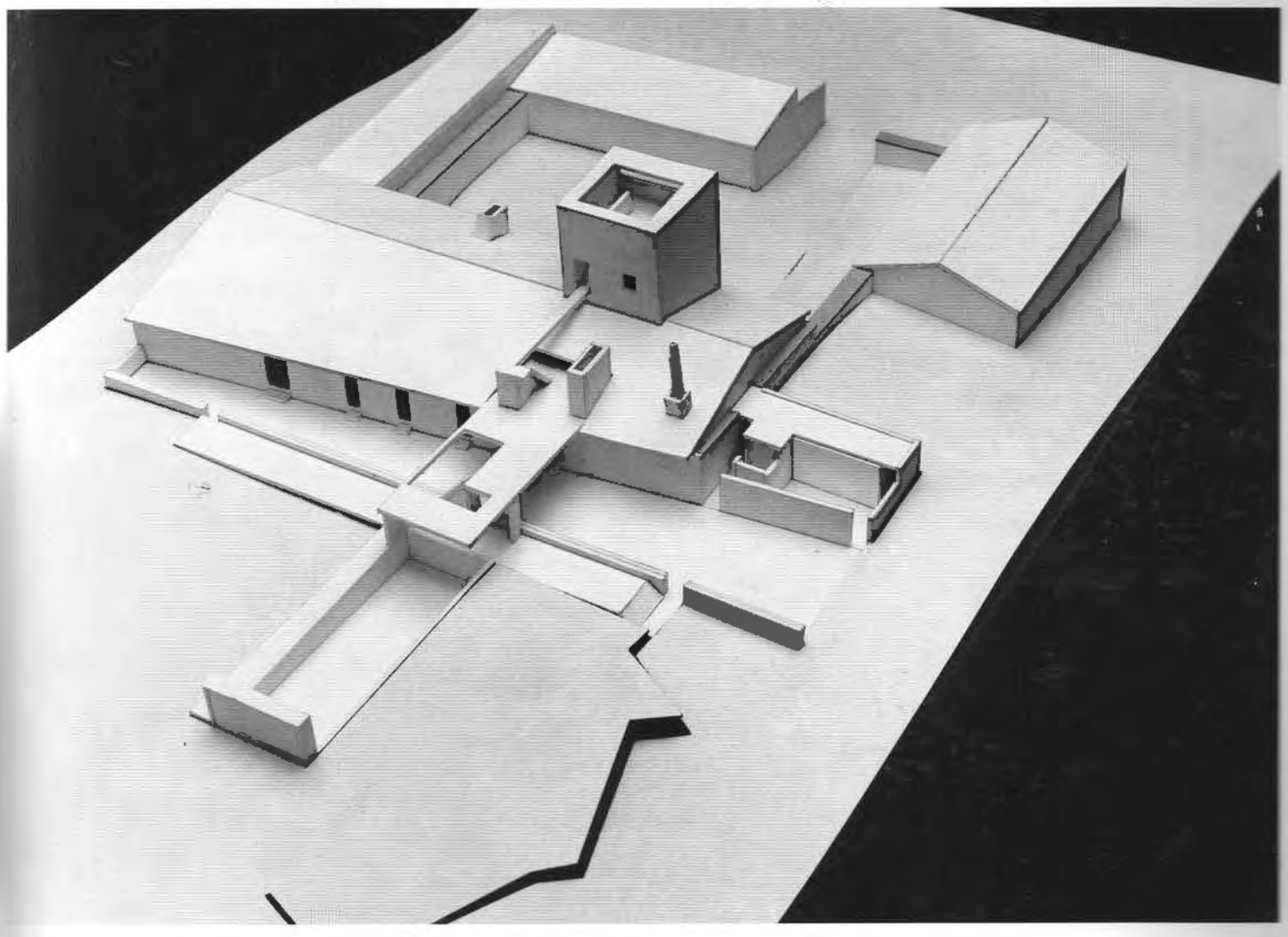
The establishment of an orthogonal axis running between the swimming pool and the watchtower, the unroofed space at the top of which is fitted out with a shower.





Situación, alzado, sección y vista de la maqueta

Location plan, elevation, section and view of the model



1990-1994

Reconstrucción y adaptación del Monasterio de Santa Maria da Flõr da Rosa, Pousada-Crato

La insólita implantación en la llanura, la hibridez del carácter —guerrero, monástico y palaciego—, el claustro mediterráneo y la torre septentrional construyen el enigma.

A primera vista es laberíntica. Más tarde se puede ir descubriendo la luz y la altura de la iglesia, las piedras y sus relaciones. El roce de los fragmentos de tan diversas épocas está unificado por el granito.

Los arqueólogos nos dicen que desde el siglo XIII e ininterrumpidamente hasta hoy, siempre se desarrollaron obras en el monasterio. En los años cuarenta de nuestro siglo, el edificio se encontraba prácticamente en ruina, con la iglesia totalmente destruida.

A pesar de todo, lo que ahora encontramos nos parece bastante perfecto. Perfecto como objeto de contemplación y visita. Incluso la falta de marcos en los huecos de las habitaciones subraya la armonía de su respiración.

La obra se desencadena. La arqueología nos enseña a mirar las piedras. El objetivo es la contemplación y la visita del edificio existente, privatizándolo y ocupándolo lo menos posible, releyéndolo y abriéndolo a nuevas lecturas.

Reconstruction and adaptation of the Monastery of Santa Maria da Flôr da Rosa in Pousada-Crato

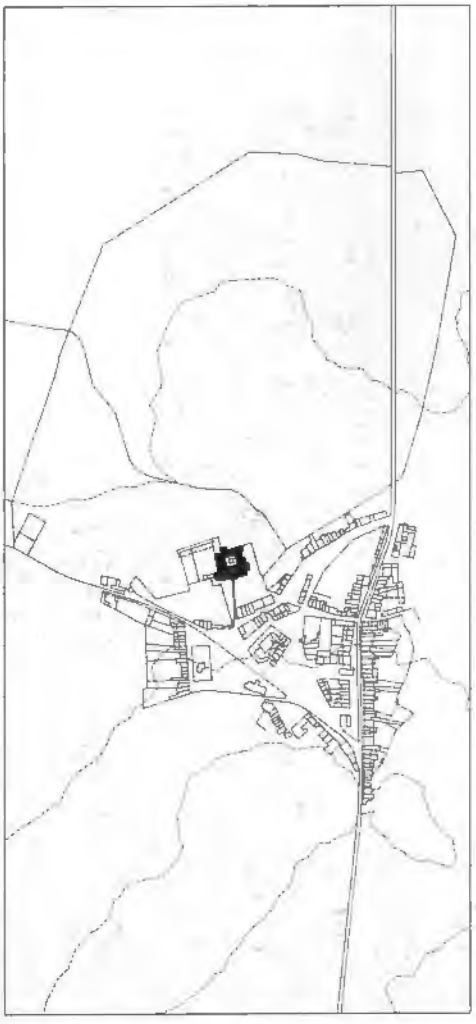
The unusual situation on the plain, the hybrid character —military, monastic and palatial— of the building, the Mediterranean cloister and the tower on the north side compose the enigma.

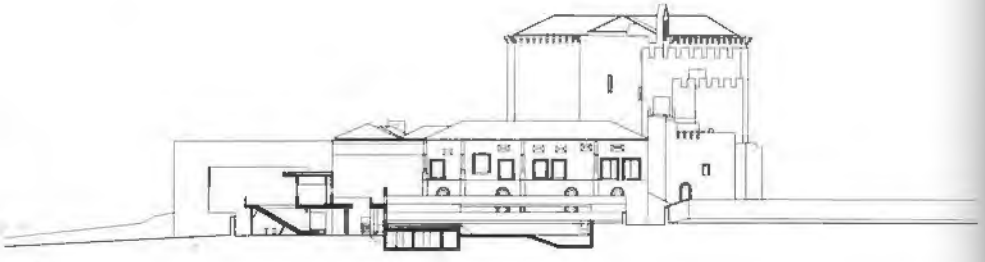
At first sight, the complex is labyrinthine. Then the span and the height of the church reveal themselves, its stones and their relationships. Fragments from different periods sit uneasily side by side, united by the granite.

The archaeologists tell us that from the 13th century until the present day, the Monastery has been continually subject to different works of intervention and alteration. In the 1940s, the building was virtually destroyed, with the church in ruins.

In spite of everything, what we find today seems to be close to perfection. Perfect as an object to be visited and contemplated. Even the absence of mouldings around the windows underlines the harmony of the building's respiration.

The work continues. Archaeology teaches us to see into the stones. The objective is the visiting and contemplation of the existing building, privatizing it and occupying it as little as possible, rereading it and opening it up to new readings.



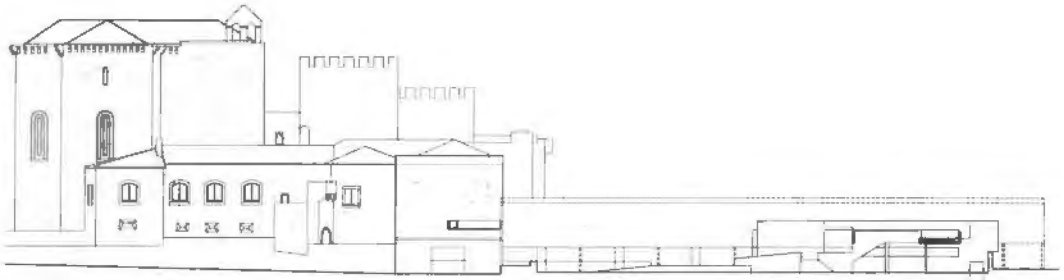


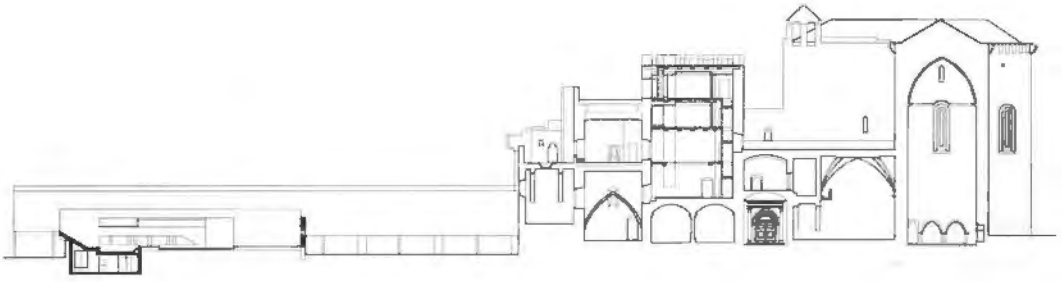
Situación, sección y vistas del exterior e interior

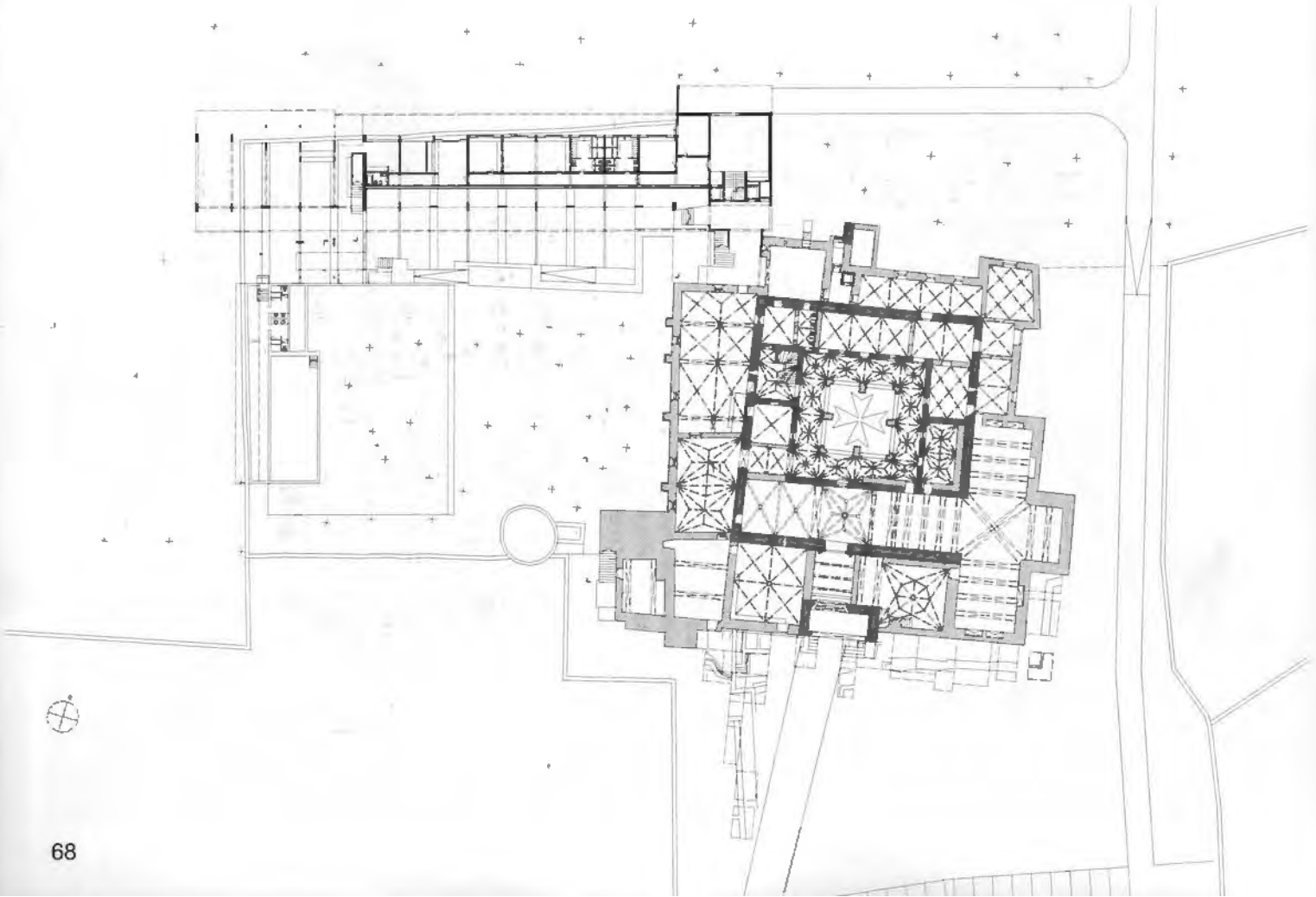
Location plan, section and views of the exterior and interior

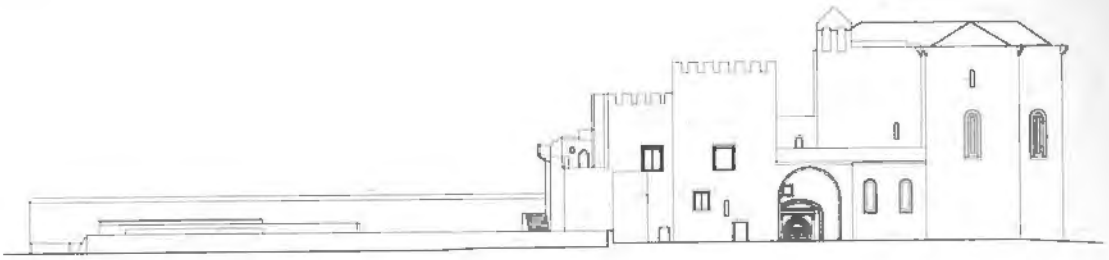
Páginas siguientes: plantas, alzados y sección

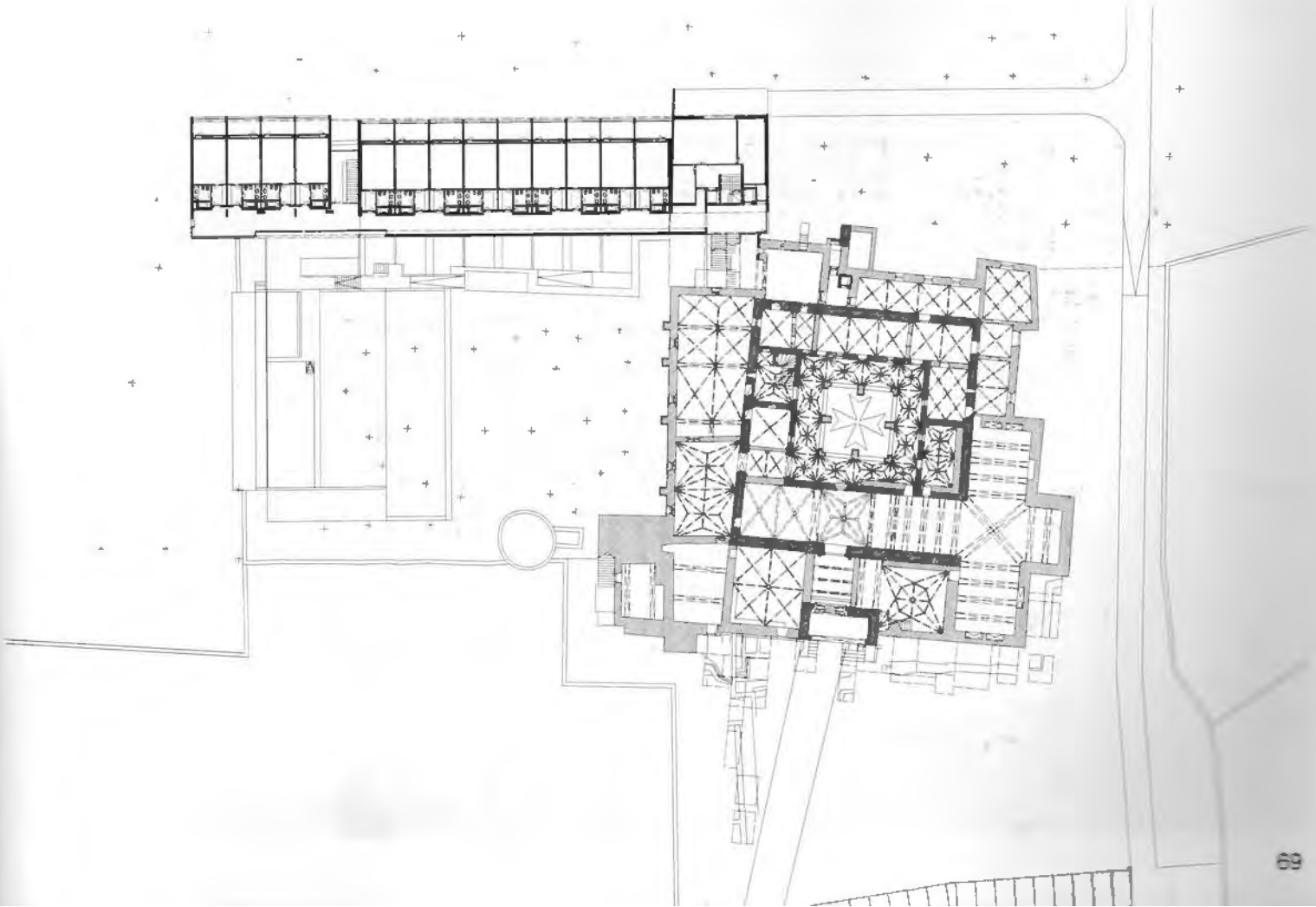
Following pages: plans, elevations and section

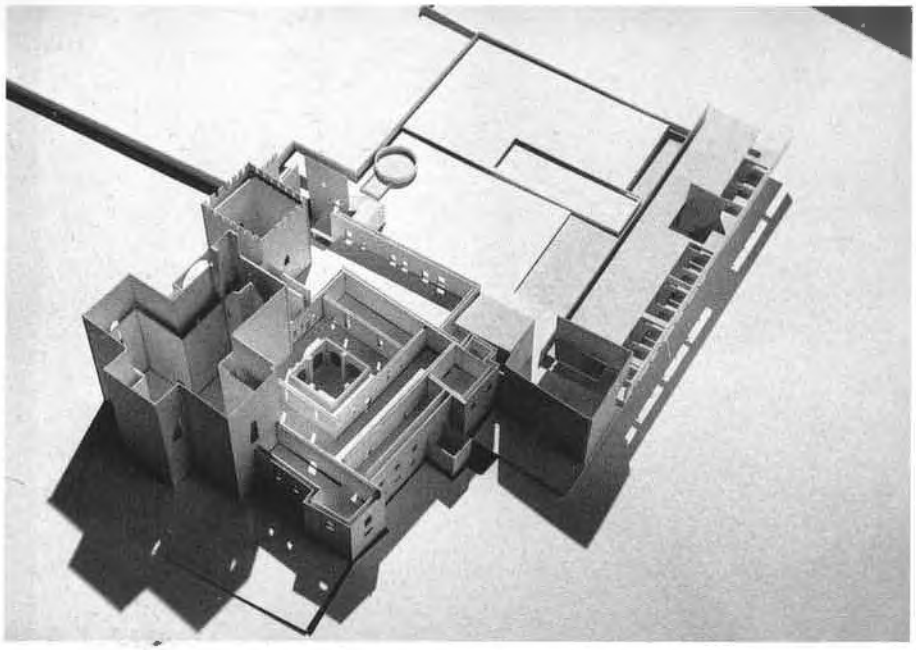


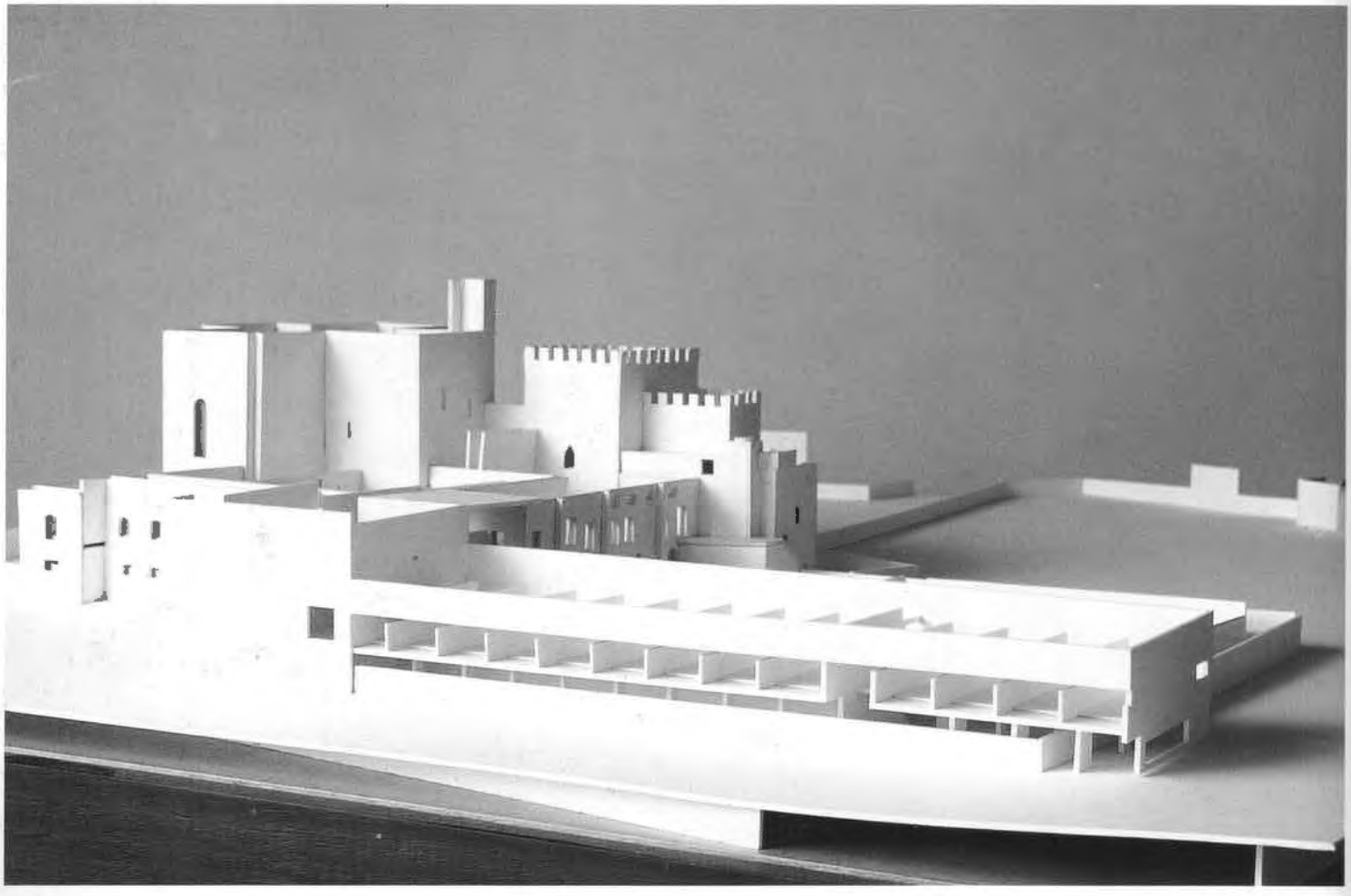






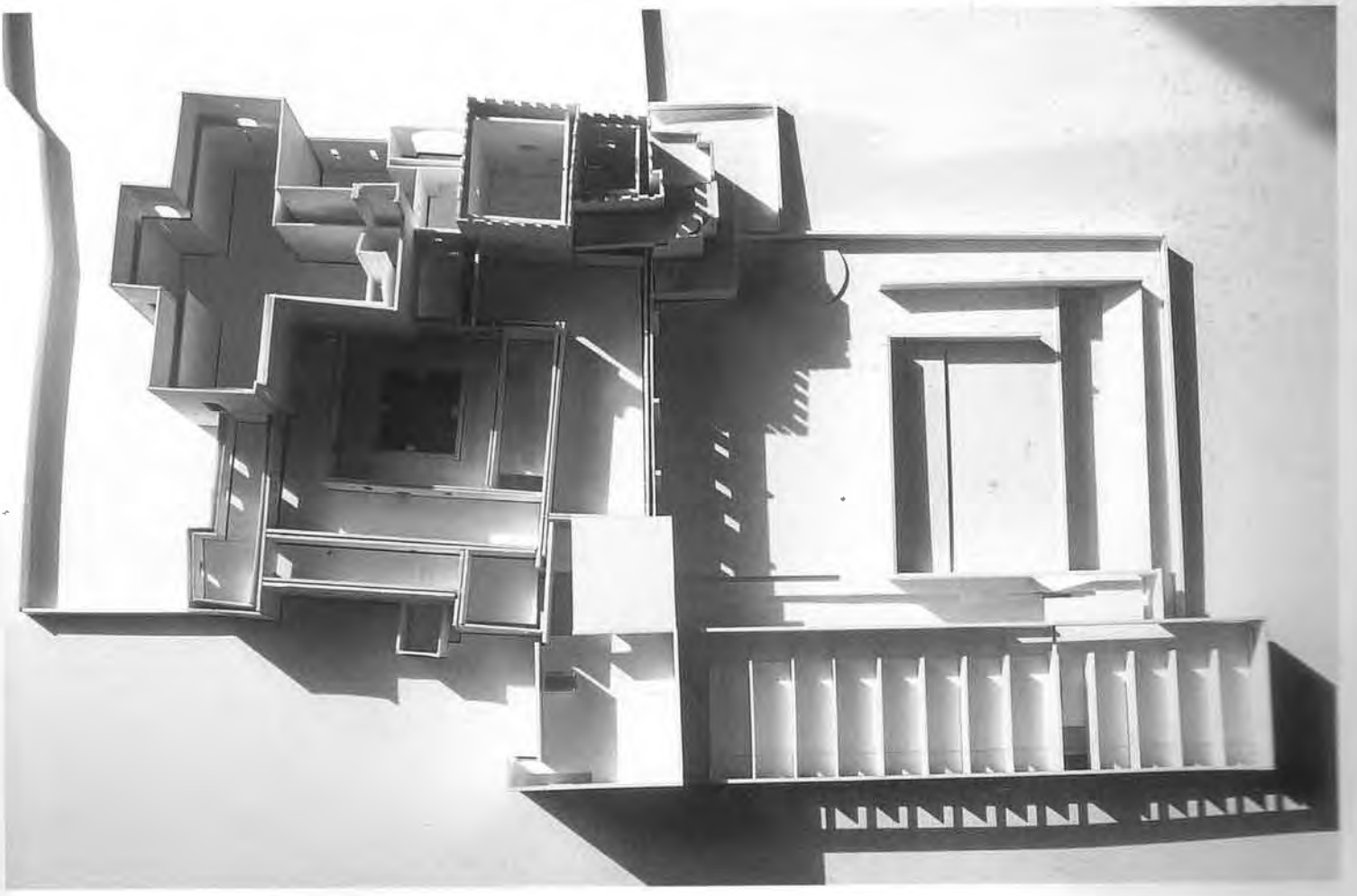






Diversas vistas de la maqueta y de la construcción

Various views of the model and the construction site



1992

Casa para dos científicos, Caxias

Emplazamiento: Con poco carácter, en los alrededores de Lisboa: un terreno pequeño. Lejos, al norte, una buena vista.

Programa: Casa unifamiliar para una pareja. Los dos estudian y trabajan en el domicilio.

Concepto: Una sala de doble altura y una gran vidriera. Debajo, el garaje. Al nivel de la sala, la cocina. Encima, el dormitorio y, en *mezzanine*, la sala de estudio. En el centro de la casa, la estufa.

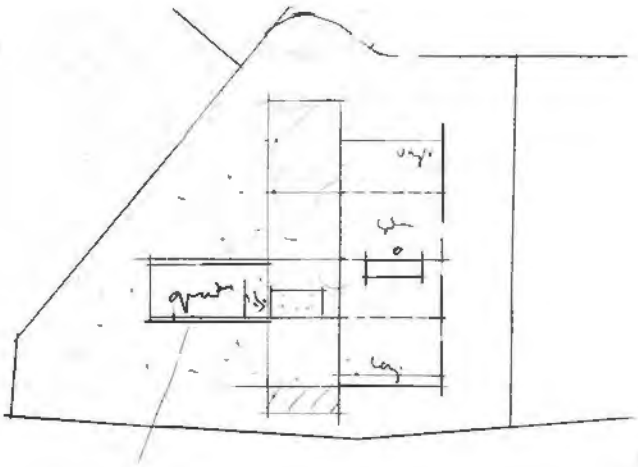
Lateralmente, el dormitorio de huéspedes y el de los niños.

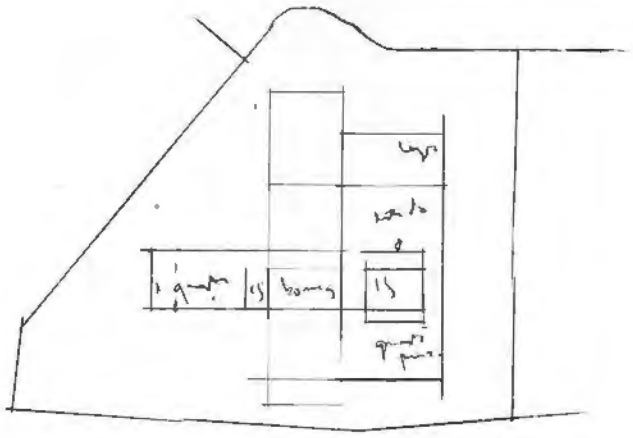
House for two scientists in Caxias

Site: Uncharacteristic, on the outskirts of Lisbon: a small plot. In the distance, to northwards, a fine view.

Programme: A private house for a couple who study and work together at home.

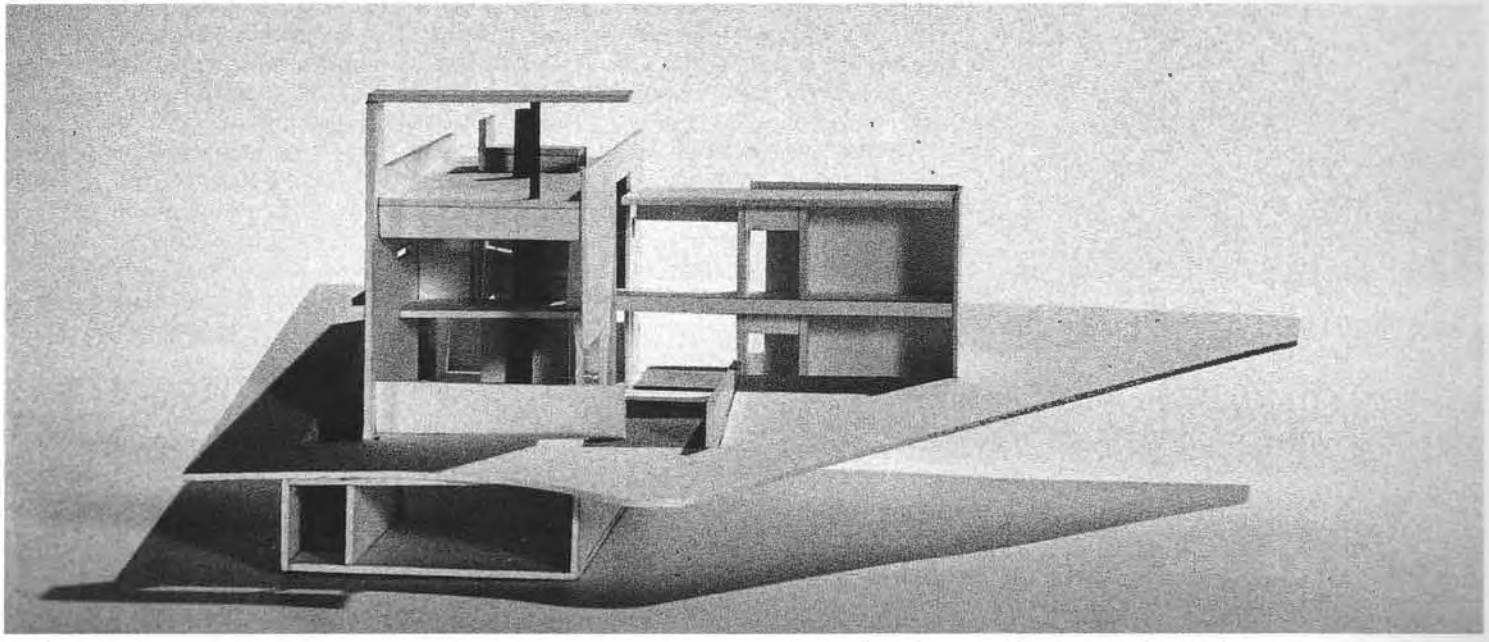
Concepts: A double-height living room, extensively glazed, with the garage below. The kitchen is on the same level as the living room. Above this is the bedroom, with the study on the mezzanine, in the centre of the house, with the fireplace. At the side are the bedrooms for the children and for guests.

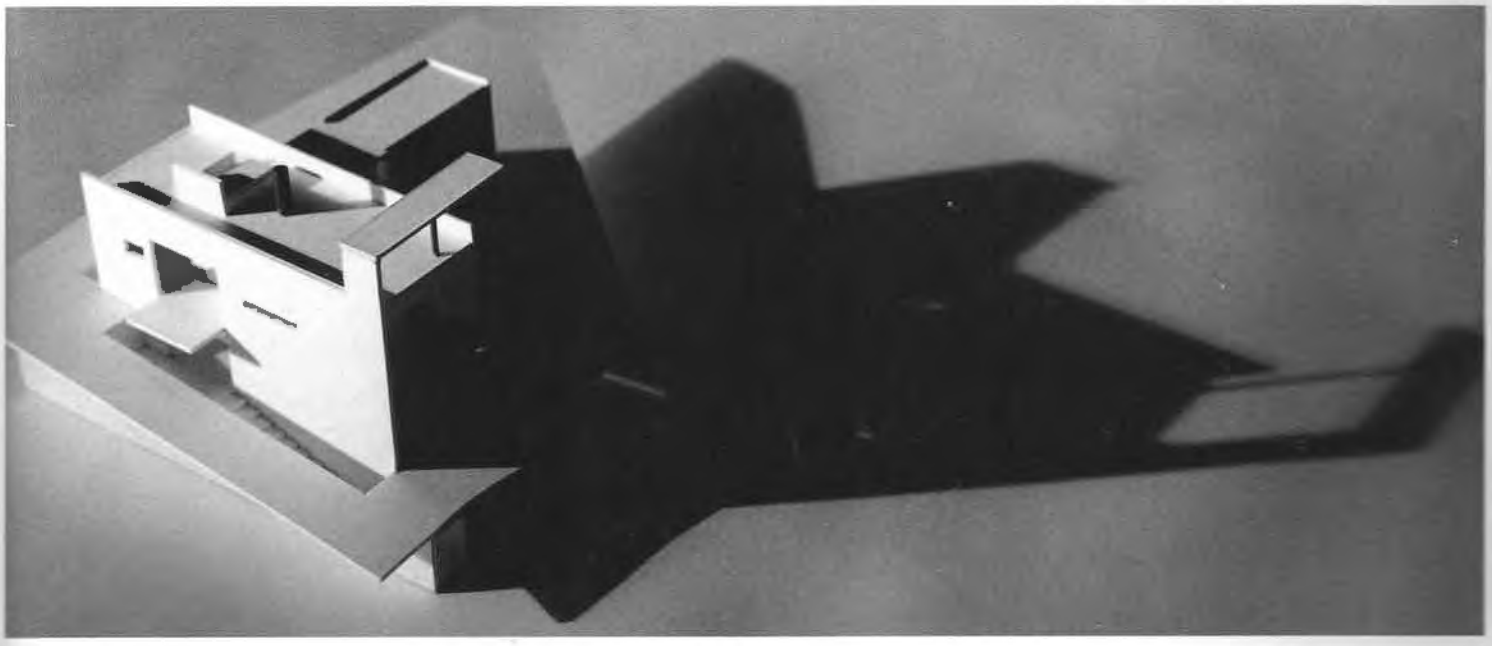




Plantas y vistas de la maqueta

Plans and views of the model





1992

Ampliación y reestructuración de la Asamblea de la República, Lisboa. Concurso. Primer premio

Emplazamiento: Junto al edificio de la Asamblea, edificio neoclásico de piedra. Delante, un largo jardín, y detrás, a un nivel superior, el parque frondoso de la residencia del Primer Ministro.

Programa: Ciento sesenta despachos para los diputados, con áreas de apoyo relacionadas (secretaría, salas de reuniones, bares y estacionamientos).

Concepto: La necesidad de un gran frente de luz para los despachos y de un cierto recogimiento indujeron a la construcción de los patios de cristal, con planos de agua al nivel del suelo, limitados, en la parte superior, por pérgolas. Perpendicularmente se establece, a través del vacío, la relación entre los árboles de la plaza y los del parque.

Construcción: El edificio revestido en piedra, con la misma piedra del edificio existente, y de toda la ciudad antigua, es una variedad de calcáreo.

A la opacidad de la piedra se contraponen la luz y la transparencia de los patios.

Competition for the extension and restructuring of the Assembleia da República building in Lisbon. First prize

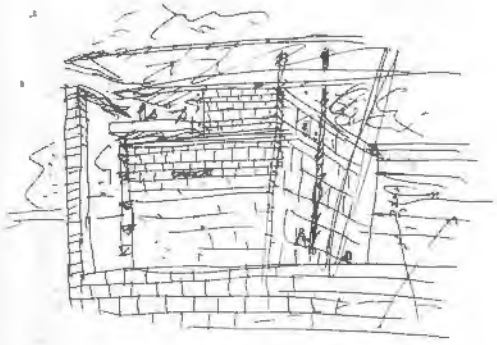
Site: Adjacent to the Assembleia de República building, a neo-classical stone construction. A large garden in front, and on the higher ground to the rear, the leafy park of the Prime Minister's residence.

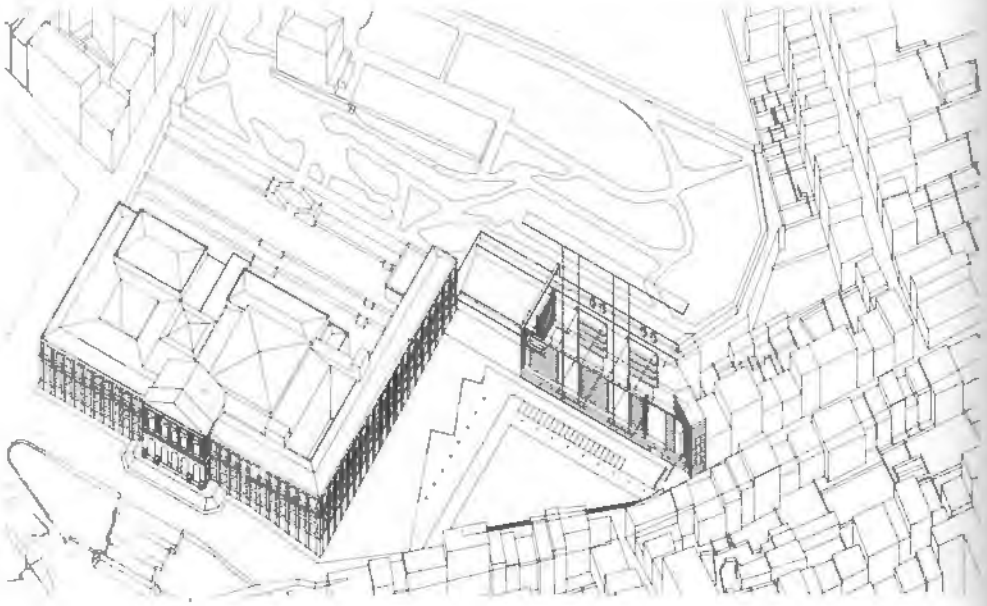
Programme: One hundred and sixty offices for the Assembly's elected representatives, with a related area for support services –secretaria, meeting rooms, bars and parking.

Concepts: The need for a great frontage to provide the offices with daylight and for a degree of privacy prompted the construction of two glazed courtyards, like planes of water at ground level, delimited by the canopy of the pergola above. A perpendicular relationship is established by way of the void between the trees of the square and those of the park.

Construction: The new construction has a cladding of the same limestone of which the existing building, and the whole of the historic city centre, are built.

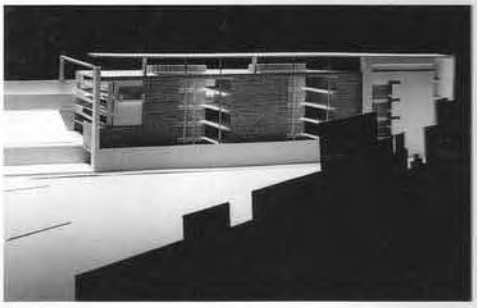
The light and transparency of the courtyards is constrasted with the opacity of the stone.

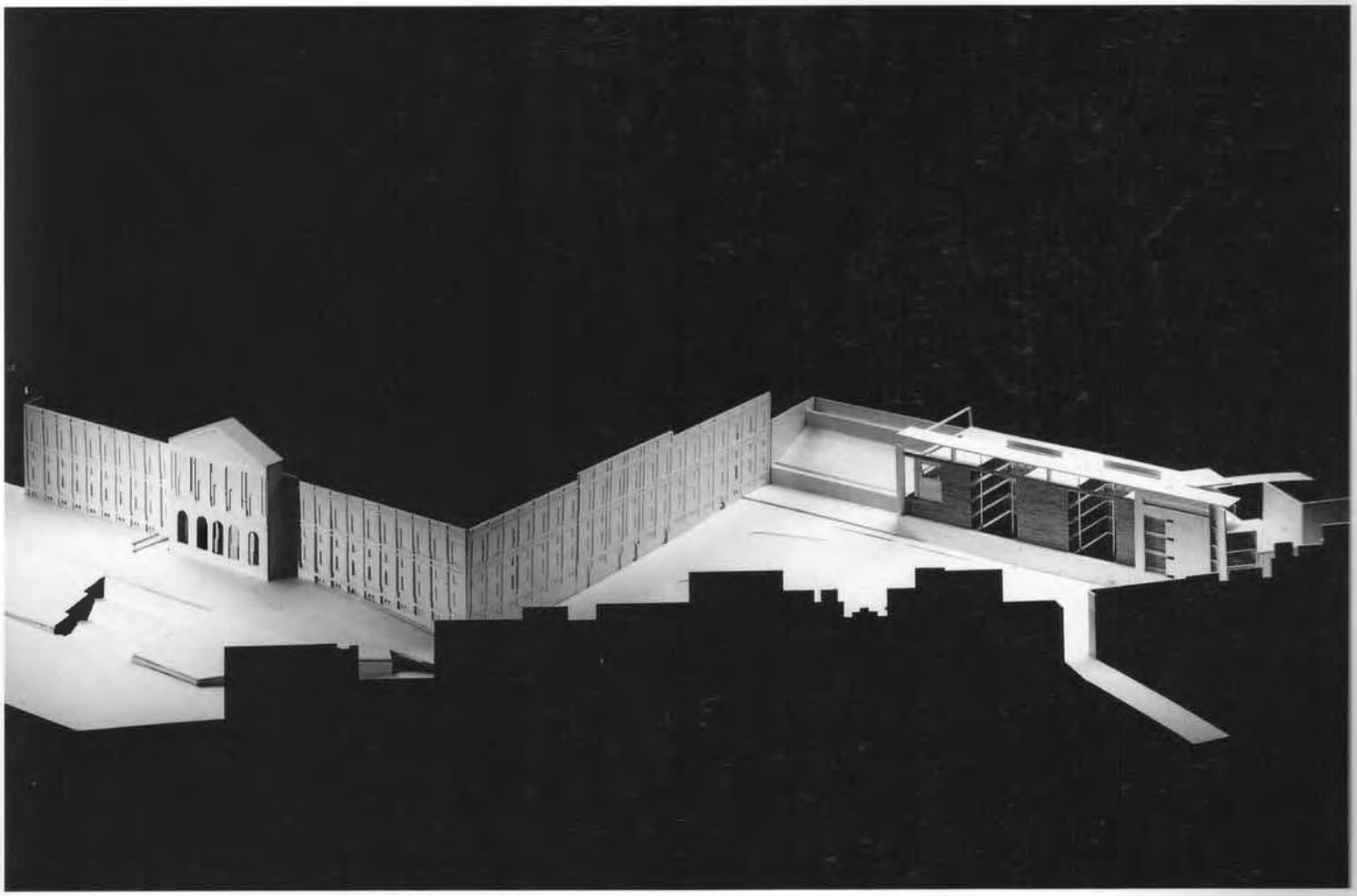




Axonometría, boceto y vistas de la maqueta

Axonometric sketch, sketch and views of the model





1992

Edificio del Rectorado de la Universidad de Aveiro. Concurso

Emplazamiento: Campus de la Universidad de Aveiro. En las proximidades están el edificio de la biblioteca de Siza, el edificio de Souto de Moura y otros de otros arquitectos notables portugueses.

Programa: Rectorado, dependencias técnicas y administrativas de la Universidad, incluyendo la sala de actos.

Concepto: Creación de una pequeña plaza, patio interior del edificio con un sentido urbano. Este espacio debería tener características casi teatrales: se circula en redondo, se suben rampas que atraviesan el interior y el exterior; se sobrepone en el auditorio interior y el anfiteatro exterior.

La fachada exterior del edificio es ciega, perforada por numerosas ventanas, algunas con vistas sobre la ría.

La fachada interior es abierta, de vidrio, lecorbusiana y cerrada en cualquier punto.

Competition for the Rectory building for the Universidade de Aveiro

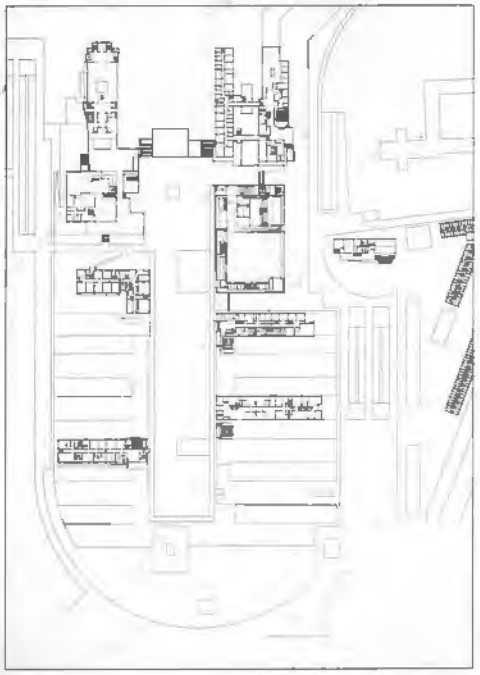
Site: The Universidade de Aveiro campus. Nearby are Siza's library building, a building by Souto de Moura, and constructions by other leading Portuguese architects.

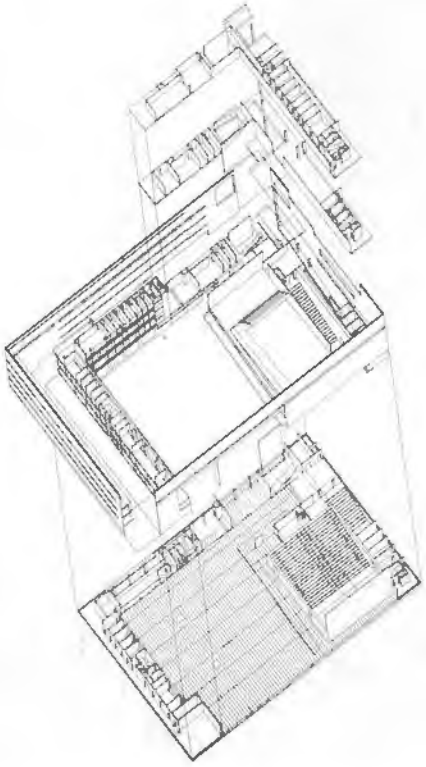
Programme: Rectory, technical services and administrative offices for the university, including the main auditorium.

Concepts: Creation of a small courtyard-square with an urban character in the interior of the building. This space should possess almost theatrical qualities –circulation travels around and through it, up the ramps that pass from interior to exterior, overlooking the interior auditorium and exterior amphitheatre.

The exterior facade of the building is essentially closed, yet perforated by a great number of windows, some of them oriented towards the estuary.

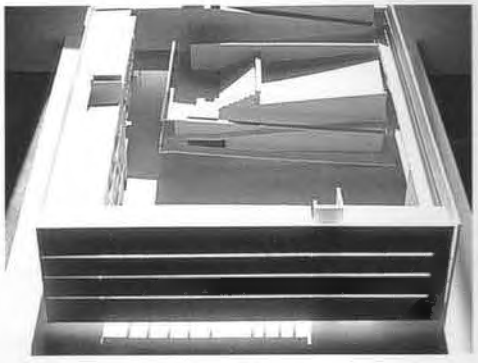
The interior elevation is open, of glass, "Corbusian"–closed at will.

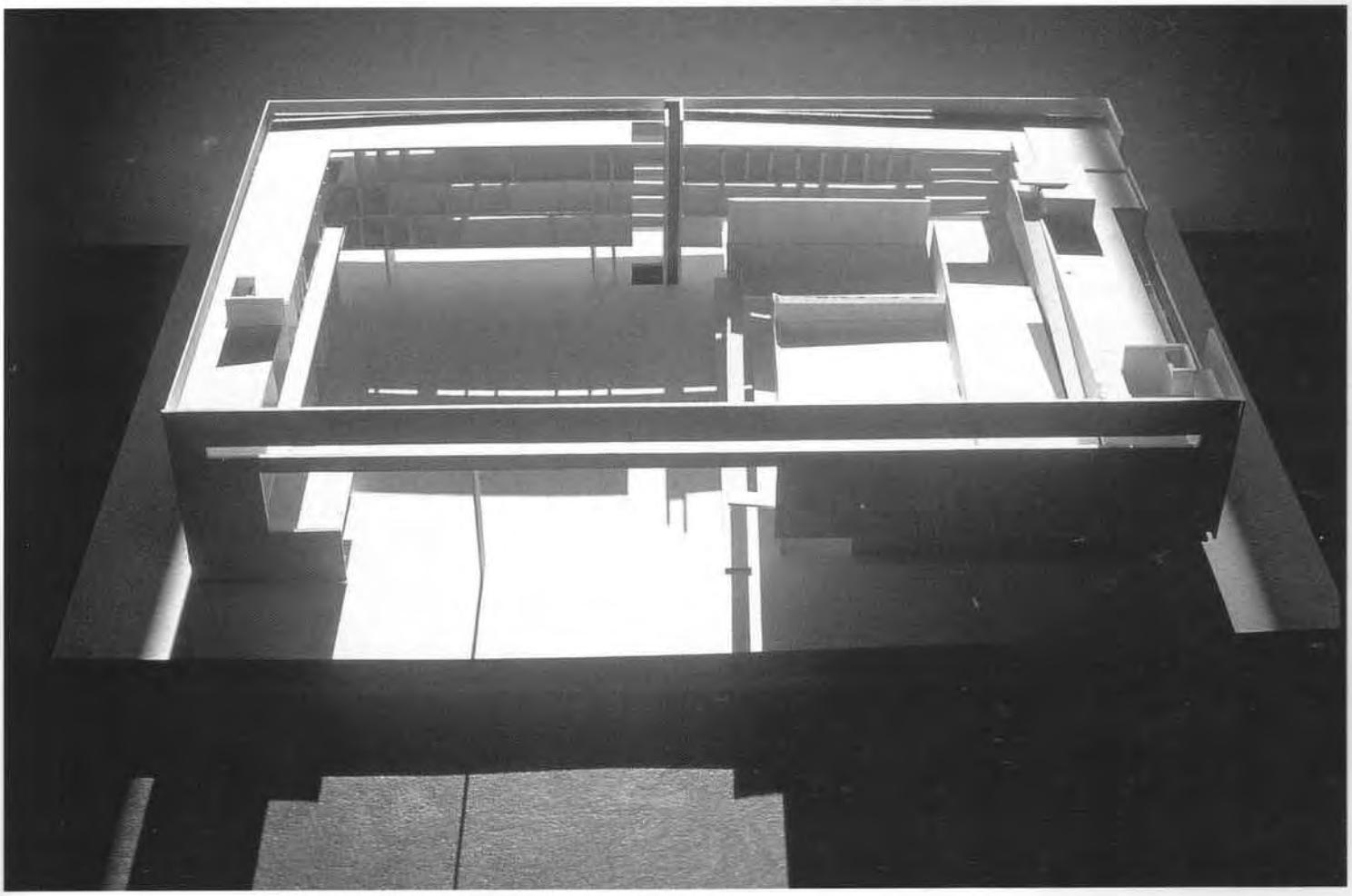




Planta, axonometría y vistas de la maqueta

Plan, axonometric sketch and views of the model





1992-1994

Recuperación para museo de las ruinas de São Paulo, Macao

Emplazamiento: El conjunto monumental de las ruinas de São Paulo —escaleras y fachada— constituyen el insólito *ex-libris* de Macao.

La iglesia jesuita ardió en el siglo pasado y actualmente sólo queda la preciosa fachada manierista.

Programa: Exhibir el monumento, restaurar la fachada y construir un espacio destinado a museo y cripta.

Concepto: Recentrar el lugar de la antigua iglesia, actualmente afectado por la presencia de grandes y poco interesantes edificios.

Por detrás de la fachada, una pasarela permite ver, de un lado, la ciudad, y del otro, la planta de la antigua iglesia redibujada en el suelo.

Restoration and conversion as a museum of the ruins of the church of São Paulo in Macao

Site: The monumental complex of the ruins of the church of São Paulo —steps and facade— are the remarkable ex-libris *of Macao.*

The Jesuit church burned down in the 19th century, and today all that remains is the beautiful mannerist facade.

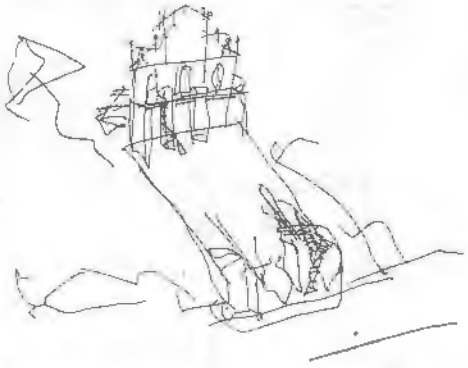
Programme: To let the monument be seen, to restore the facade and construct a museum space in the crypt.

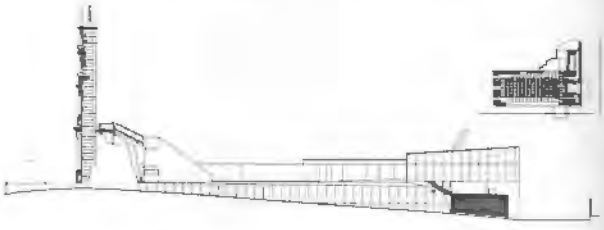
Concepts: To re-centre the space of the old church, today affected by the neighbouring presence of large and uninteresting modern buildings.

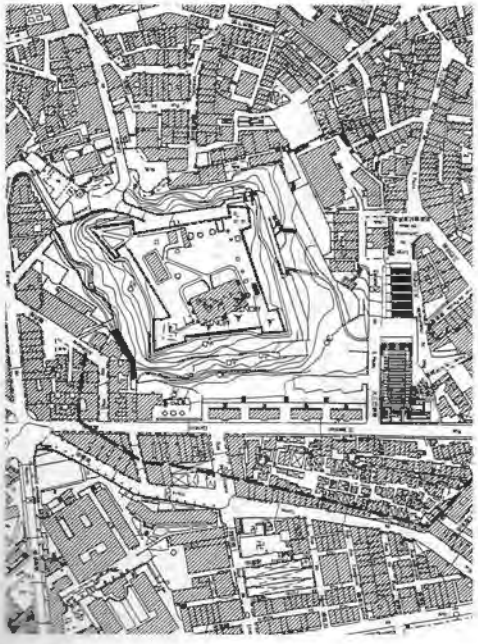
A "passarelle" running along the back of the facade offers a view of the city on one side, and on the other, the plan of the historic church drawn out on the ground.

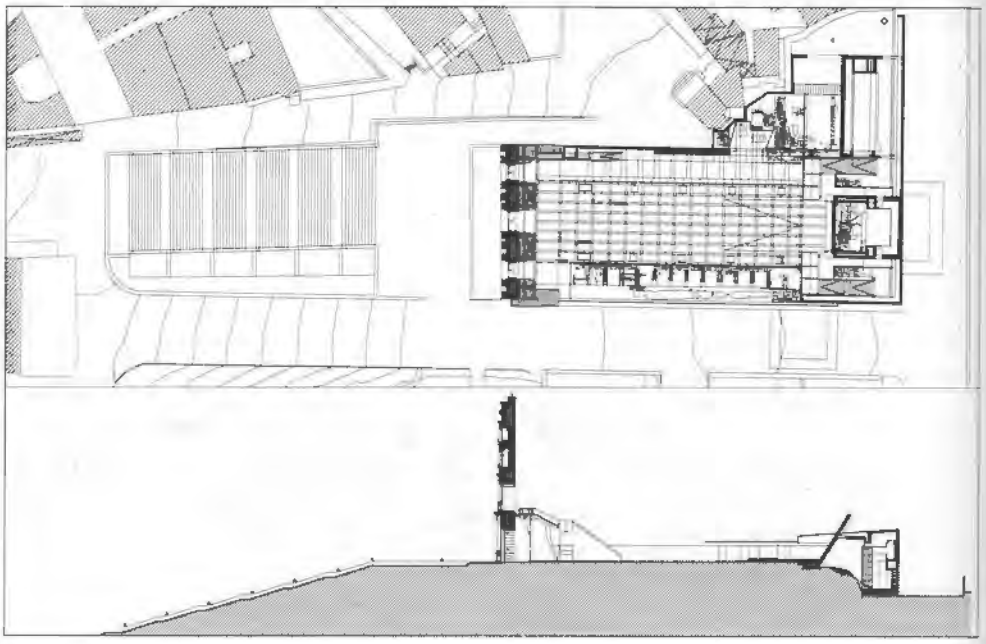
Situación, plantas, alzados, sección, boceto y vistas del proceso de construcción

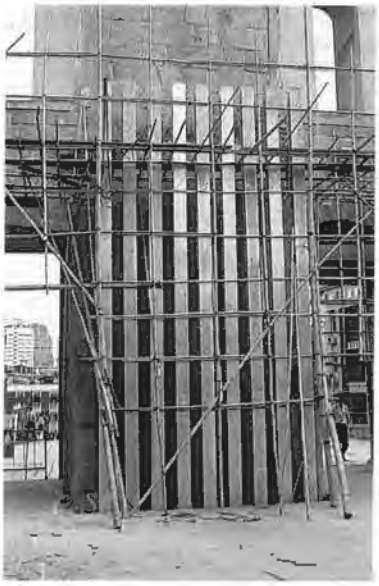
Location plan, plans, elevations, section, sketch and views of the construction process

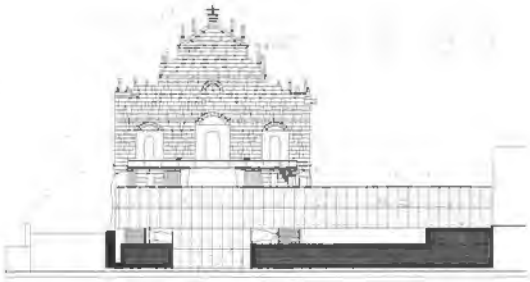


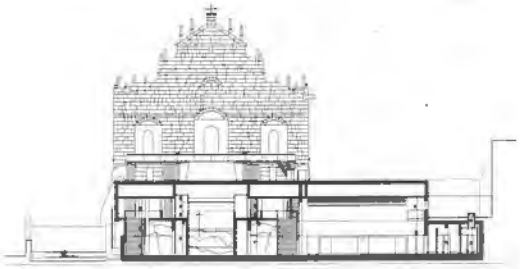


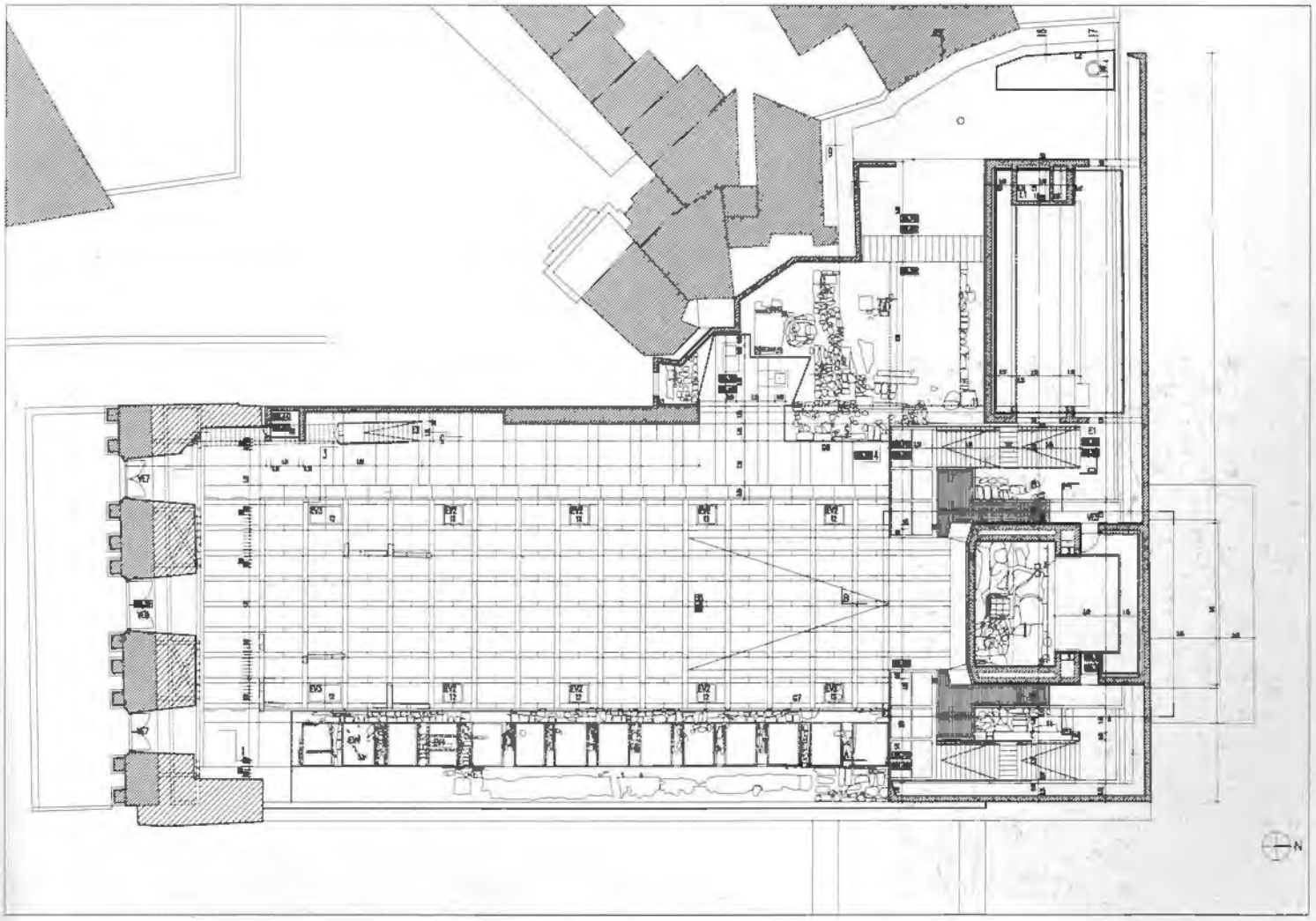


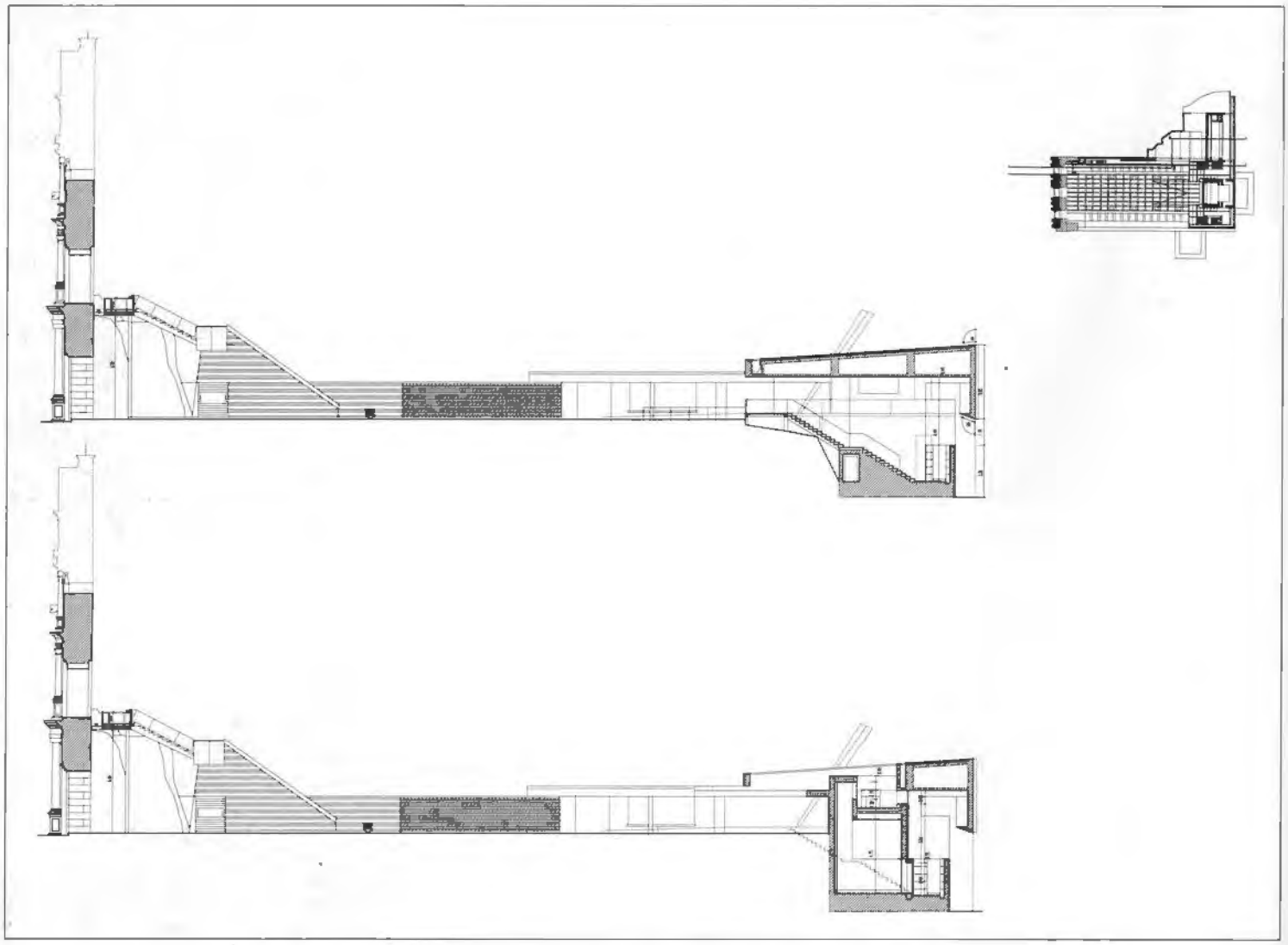


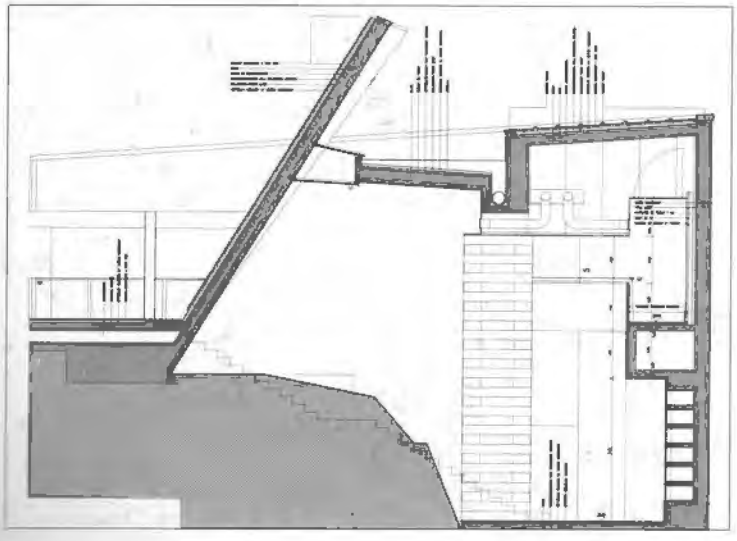


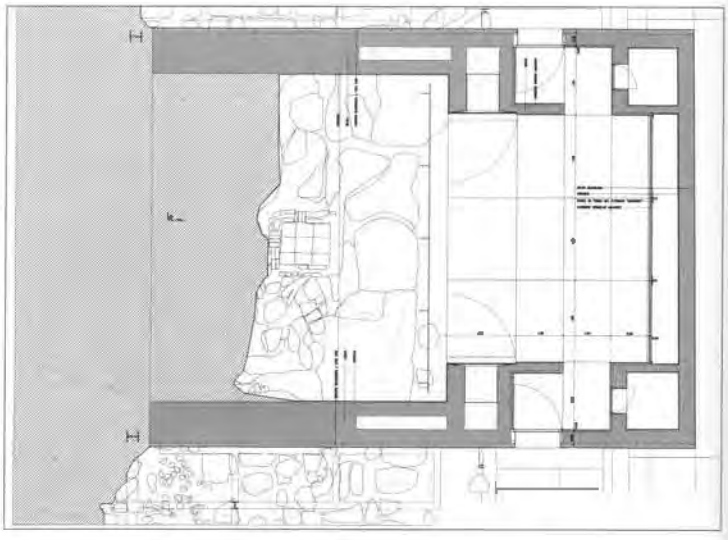






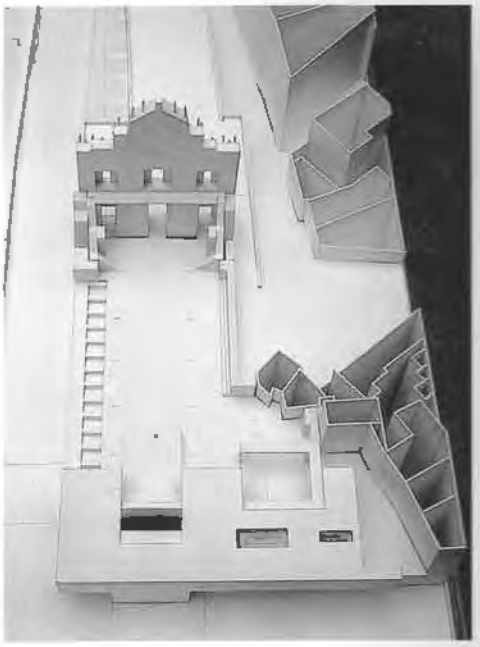






Planta, secciones, detalles constructivos, maqueta y vista exterior de la construcción

Plan, sections, construction details, model and exterior view of the construction



1993

Iglesia y centro parroquial en los "Assentos", Portalegre

El local está situado en medio de un barrio periférico de una pequeña ciudad (cerca de 20.000 habitantes).

El terreno tiene una cierta pendiente —cerca de ocho metros de desnivel— en el sentido norte-sur y algunos afloramientos cuarzosos.

El conjunto se organiza alrededor de un patio-glorieta de acceso a partir del cual se entra hacia las diferentes partes.

La iglesia, al fondo, tiene la planta sensiblemente cuadrada. El lado de la entrada, puede conectarse a través de unos paneles hacia la glorieta del acceso. En el lado opuesto está el altar, que tiene, por detrás, una vidriera que da hacia otro patio exterior.

Este otro patio tendrá una cara de roca —cuarzo y granito— que quedará expuesta debido a la excavación que se vaya a realizar.

La iglesia contempla la roca bajo la cual se construye un pequeño lago. El baptisterio está en un nivel más bajo, al agua.

Church and parochial centre in the "Assentos" in Portalegre

The complex is inserted into a peripheral suburb of a small town with a population of a little less than 20,000.

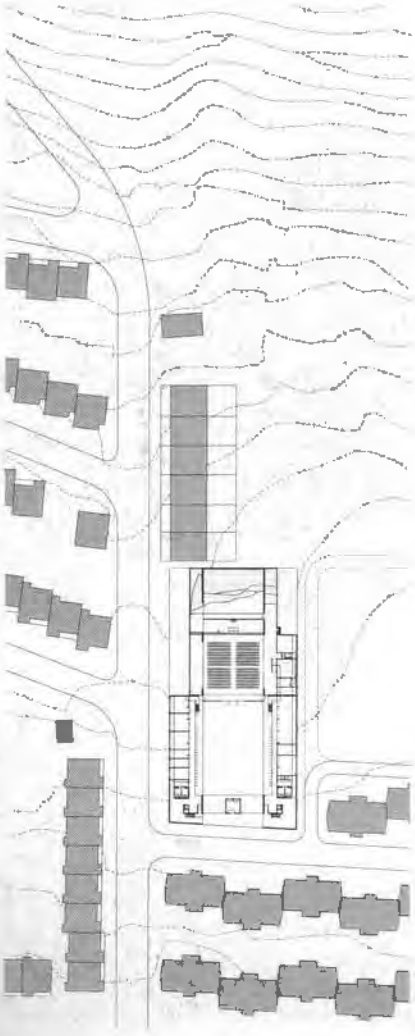
The plot has an appreciable north-south slope, with a drop in level of 8 metres, and a number of outcrops of quartzite.

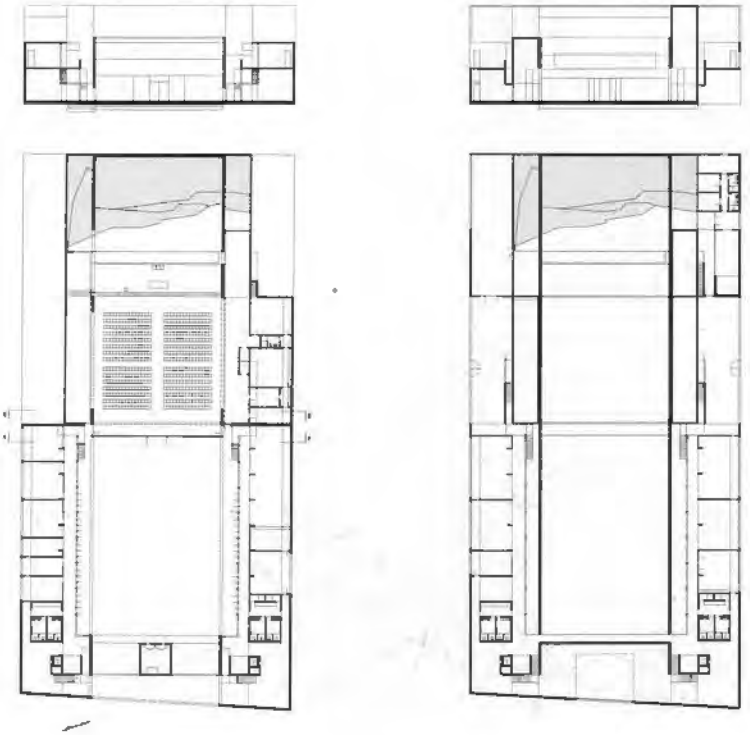
The complex is laid out around a courtyard-cum-entrance terrace which distributes access to the various parts.

The church, at the back, has an evidently square plan. The access facade can be opened up by means of partitions in the entrance terrace. On the far side, the glass wall behind the altar looks out onto another exterior courtyard.

The opposite side of this second courtyard will be of the natural rock —quartzite and granite— left exposed by the excavation work.

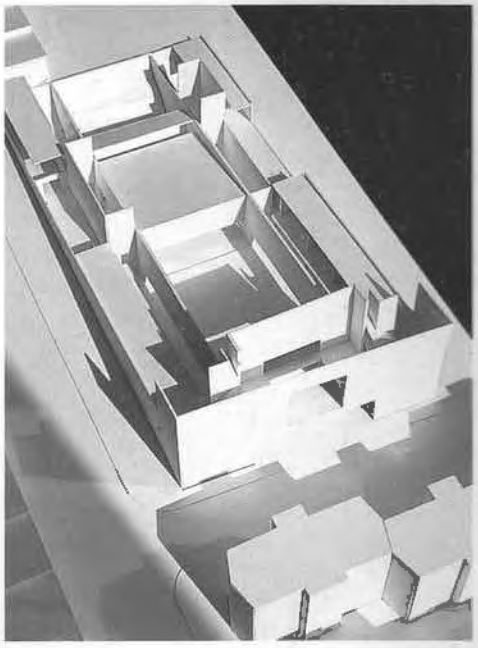
The church will look down on the rock wall, beneath which a small pool will created, with the baptistery on this lower level, by the side of the pool.

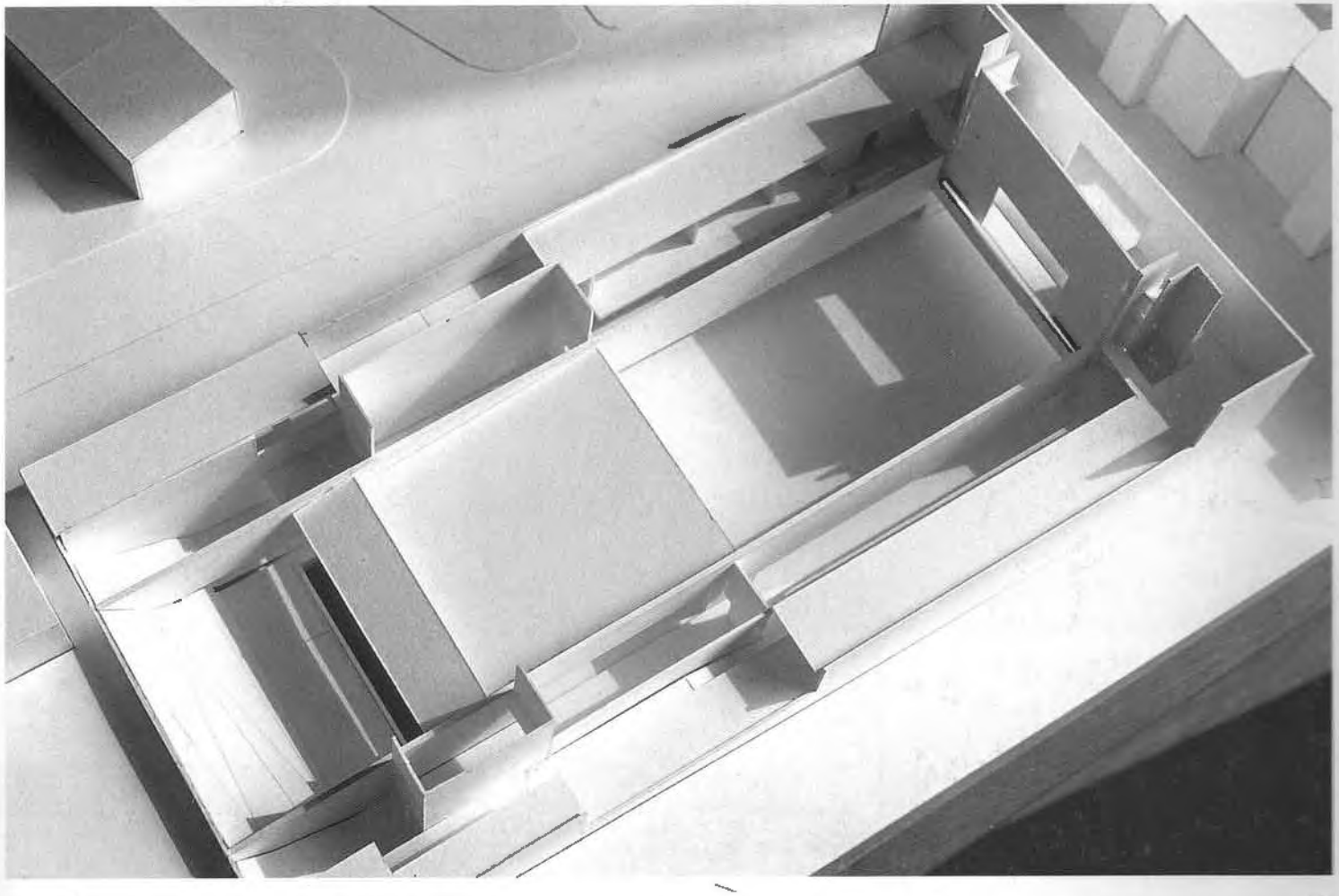




Situación, plantas y vistas de la maqueta

Location plan, plans and views of the model





1993

Seminario en agosto, Viena

Emplazamiento: Sin el Danubio y la ciudad, un pequeño terreno en los alrededores vinícolas de Viena. Suburbios semirrurales, un canal sin gracia, una carretera ruidosa, casa unifamiliar pequeño burguesa con perros pastores alemanes. La esquizofrenia domina las relaciones con la ciudad.

Programa: Respetar las normas vigentes de la ciudad de Viena para la construcción de sus feos suburbios, y con esas normas construir la ciudad en el campo.

Concepto: Volver a experimentar viejas recetas siempre tan deseosas: el palacio para el pueblo, el parque equipado semiprivado, el edificio colegial con pequeñas casas contrapuesto a la casa familiar y algunas áreas para actividades.

Fue importante constatar en la piel del edificio la diferencia de relación interior-exterior en climas más de propiedad privada.

Banquete en las "Heuriges".

August seminar in Vienna

Site: Between the Danube and the city, a rectangular plot in the vinegrowing outskirts of Vienna. Semi-rural suburbs, an unremarkable canal, a busy, noisy road, small detached bourgeois houses with Alsatian dogs. The relationships with the city are dominated by schizophrenia.

Programme: To respect the building and planning regulations that the city of Vienna imposes on the construction of its ugly suburbs, and with these standards construct the town in the country.

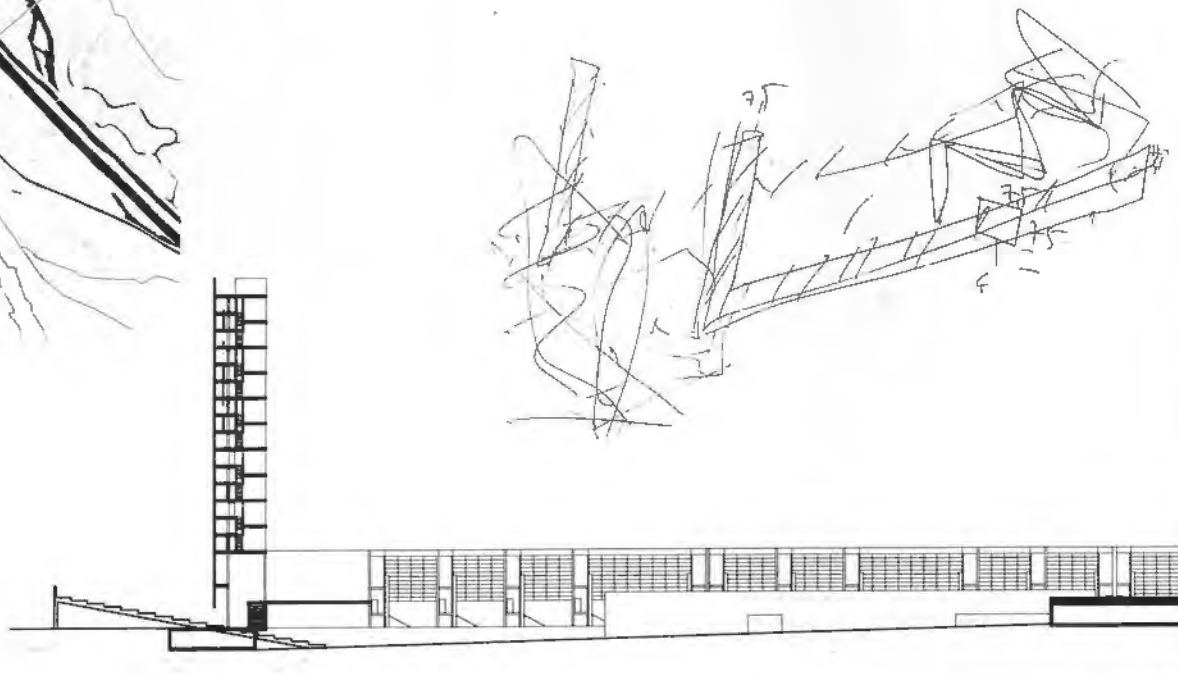
Concepts: To experiment once again with old and always tempting recipes: the palace for the people, the semi-private equipped park, the school building with small chimneys conterpointing the rows of terraced houses, and so on.

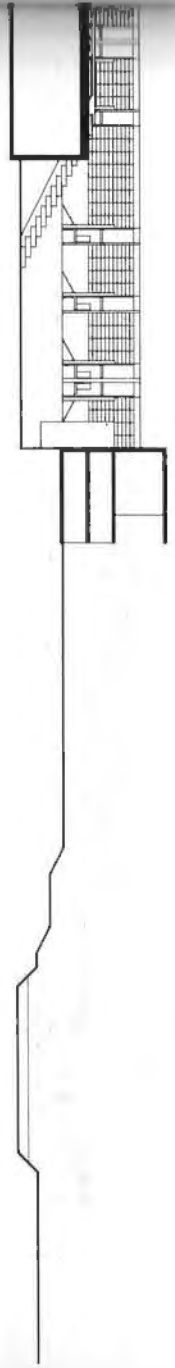
It was important to emphasize on the skin of the building the difference in the interior-exterior relationship between different climates and between the public and the private domains.

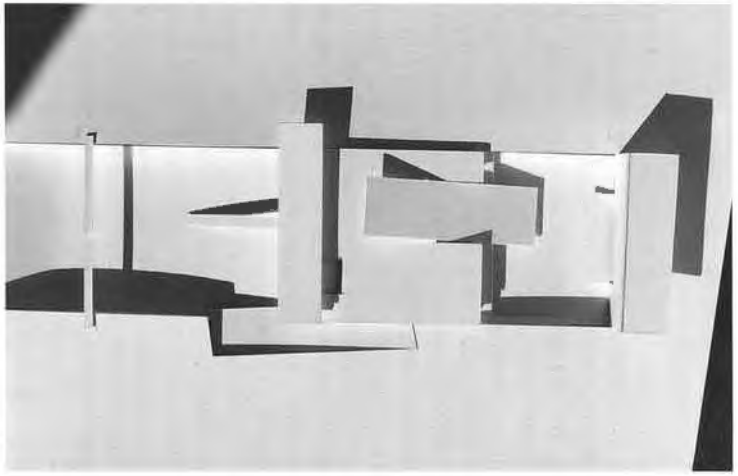
A banquet in the "Heuriges".

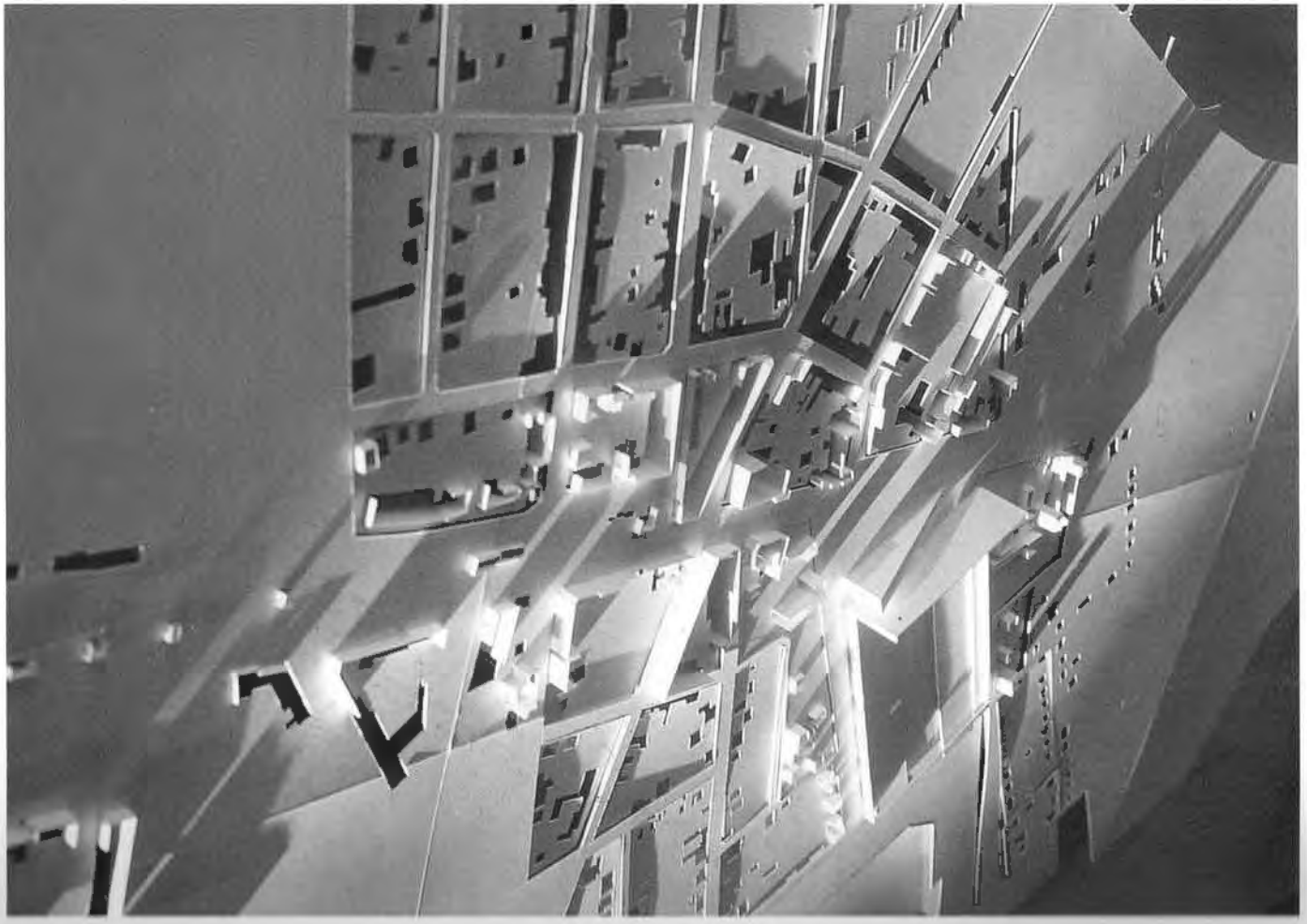
Situación, planta, sección, boceto y vistas de la maqueta

Location plan, plan, section, sketch and views of the model

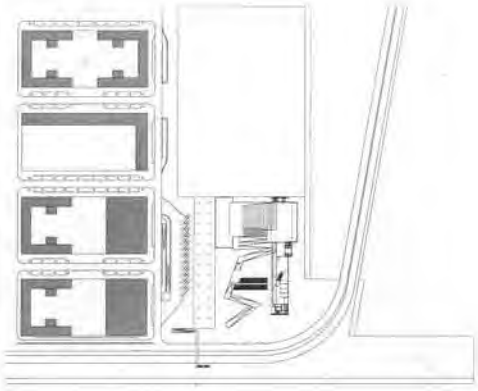


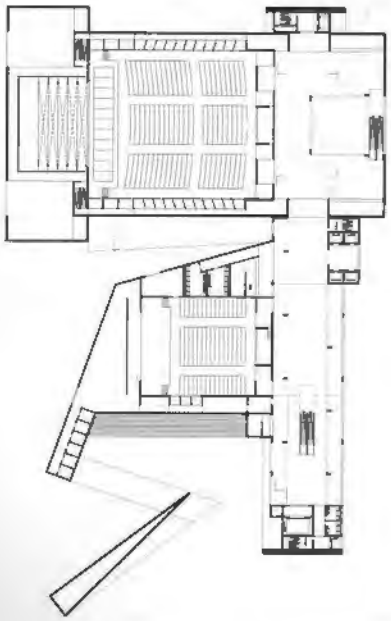






1994





Centro Cultural, Macao. Concurso

Emplazamiento: El territorio de Macao es bastante reducido y la expansión de la ciudad se hace recorriendo unos terraplenes sobre el agua.

El Centro Cultural se construirá en uno de los extremos de esos terraplenes, cuyo planeamiento ha sido desarrollado por Siza Vieira.

Programa: El Centro Cultural integrará tres áreas diferentes de museos y exposiciones temporales, así como auditorios y áreas complementarias.

Concepto: Construir un gran pórtico orientado hacia la China y al exterior. Un *ex-libris* del Macao de nuestro tiempo de la misma manera que las ruinas de São Paulo son el *ex-libris* del glorioso pasado del territorio.

La creación de un gran pórtico que señale la entrada del territorio, pero no enfocado hacia tierra como una frontera frente a un "enemigo" que dejó de serlo y que cada vez está más distante, históricamente hablando, sino enfocado hacia el inmenso "mar", de donde llegan la mayoría de los visitantes.

Un pórtico es una estancia de acogida y de apertura y, al mismo tiempo que revela, protege y preserva una intimidad original materializada en una herencia cultural, es la nueva puerta de un territorio que siempre fue puerta entre Occidente y Oriente, relacionándose, así, con la historia no sólo por el contenido de lo que se irá a enseñar allí, sino, sobretodo, por la elocuencia de la forma arquitectónica.

Competition for a Cultural Centre in Macao

Site: The territory of Macao is highly restricted in area, and the city can only expand by building out over the sea.

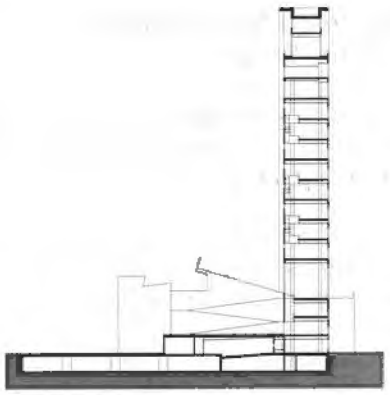
The Cultural Centre is to be constructed on the point of one of these platforms, whose urban plan was drawn up by Siza Vieira.

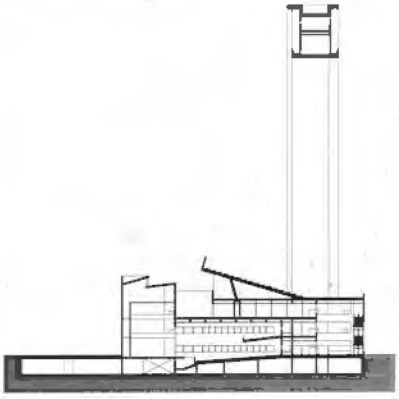
Programme: The Cultural Centre will incorporate three different museum and temporary exhibition areas, in addition to auditoria and complementary areas.

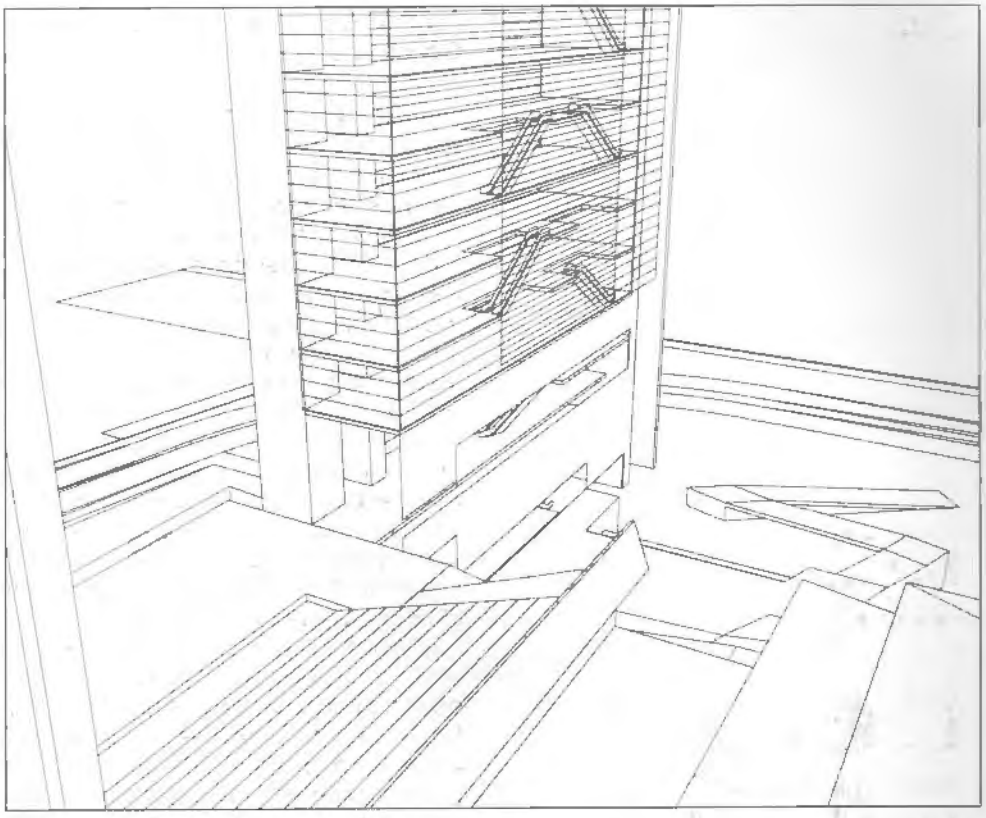
Concepts: To construct a great portico looking towards mainland China and out to sea. An ex-libris *for present-day Macao, in the same way that the ruins of the church of São Paulo are the* ex-libris *of the territory's past glory.*

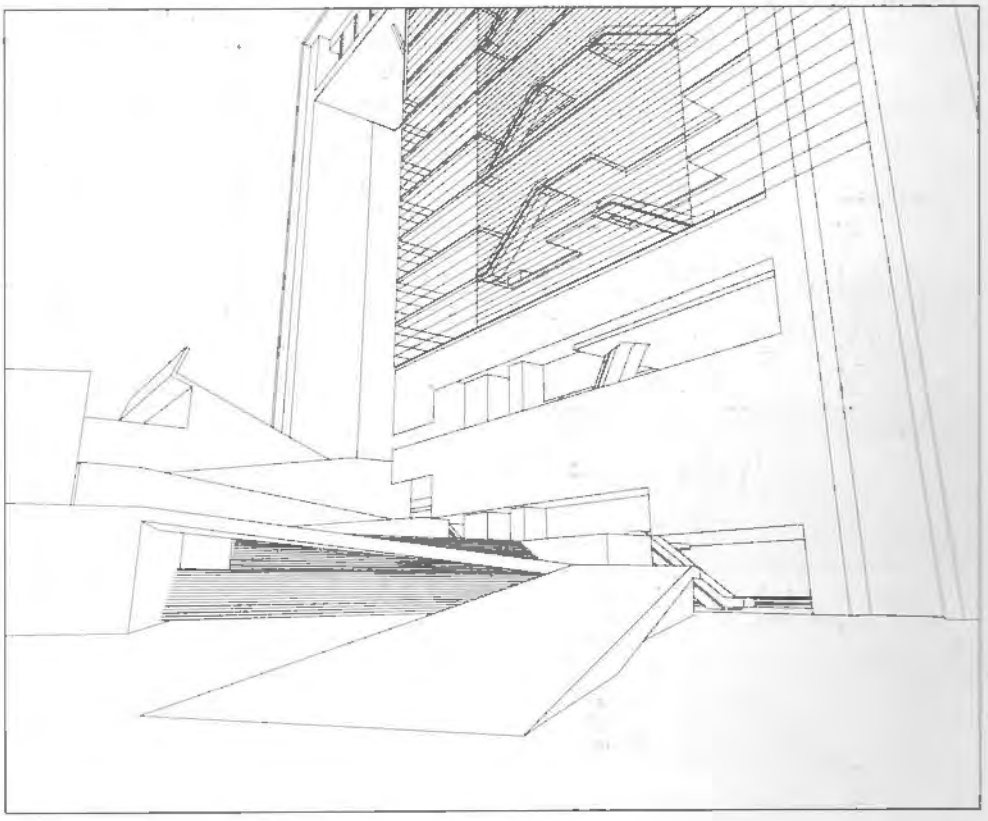
The creation of a great portico that will signal the entrance to the territory, no longer from the mainland, by way of a frontier with an "enemy" that has ceased to be such and is increasingly remote as a historic threat, but by way of the immense "sea" which brings the majority of visitors to the territory.

A portico is a declaration of welcome and of openness, and at the same time as it reveals, it also protects and preserves an original intimacy that is manifested in a particular cultural heritage: it is a new portal to a territory that has for centuries been a gateway between West and East, and as such embodies its history, not simply through the contents displayed within it, but first and foremost by means of the eloquence of its architectonic form.









Plantas, secciones y perspectivas

Plans, sections and perspectives

1994

Reconstrucción y adaptación del convento de San Francisco, Faro, en Escuela de Hotelería y Turismo del Algarve

Emplazamiento: El convento, del siglo XVI, está construido fuera de las murallas, junto a un gran terreno destinado a las ferias. Su forma es compacta, destacándose el claustro con cuatro torres en los extremos.

En el lado norte del claustro está lo que se piensa que en algún tiempo fue la iglesia, destruida por el terremoto de 1755 y posteriormente subdividida en altura por los militares. El edificio presenta innumerables situaciones patológicas debido a la fuerte corrosión superficial del salitre.

Programa: Restauración y adaptación del conjunto como Escuela de Hotelería y Turismo. Áreas pedagógicas teóricas y prácticas de todos los sectores profesionales. Las aulas prácticas están muy equipadas.

Concepto: Introducir el programa de forma que se potencien, dentro de lo posible, las cualidades arquitectónicas de los espacios existentes mediante intervenciones mínimas.

La necesidad de unir las dos alas del claustro condujo a la introducción de un anfiteatro al aire libre que lo completa. Desde el patio superior, junto al bar de los estudiantes, se disfruta de la vista más interesante.

El gran "contenedor" paralelepipédico a construir se relaciona después delicadamente con el ya existente.

Construcción: La envolvente exterior se ha resuelto en hormigón con cemento blanco lavado al ácido, con lo que resalta el árido–mármol blanco. Los puntos en los que la nueva construcción toca el convento, se han resuelto con una junta de cal.

Reconstruction and conversion of the Convento de São Francisco in Faro as the Algarve School of Catering and Tourism

Site: The 16th-century convent stands outside the walls of the city, on the edge of a large area used for fairs. It is compact in form, with a fine cloister characterized by the towers at its four corners.

The north side of the cloister is where the church once stood, destroyed by the earthquake of 1755 and subsequently lowered in height by the army. The building today presents a number of pathologies, in particular extensive corrosion of the surface by saltpetre.

Programme: Restoration and adaptation as a School of Catering and Tourism. Areas for theoretical and practical teaching of the various skills and professions. The practical classrooms are extensively equipped.

Concepts: To introduce the new programme by reinforcing and exploiting as far as possible the architectural qualities of the existing spaces with the minimum of intervention.

The need to connect the two wings of the cloister prompted the introduction of an open-air amphitheatre, which serves to complete it. The upper courtyard alongside the students' bar enjoys the most interesting views.

The great cuboid "container" seeks a sensitive relationship with the existing fabric.

Construction: An outer skin of concrete with a plinth of white artificial stone, an aggregate of white marble.

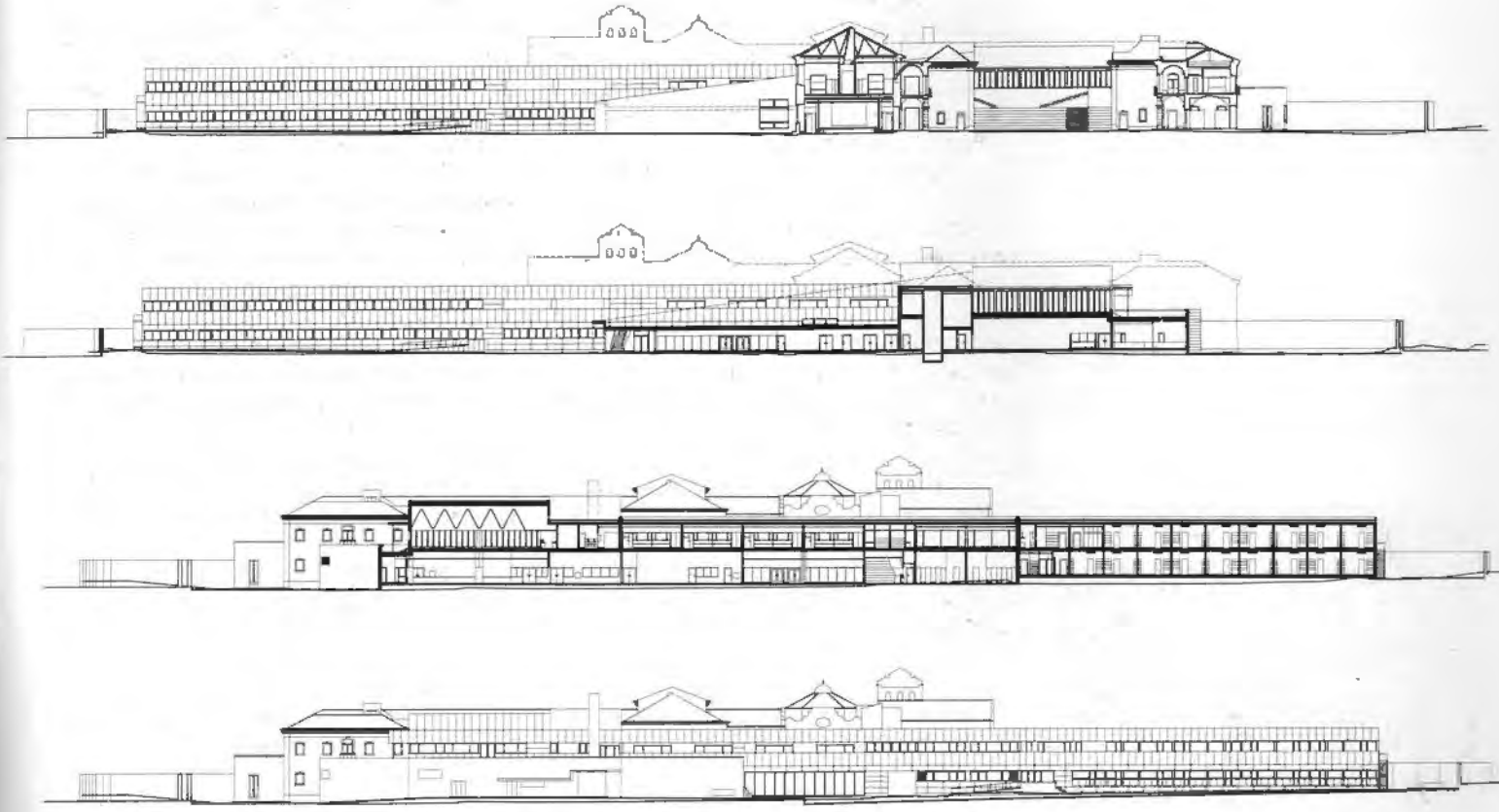
At the points where the new constructions are in contact with the old convent, the limestone of the original is adopted by assimilation.

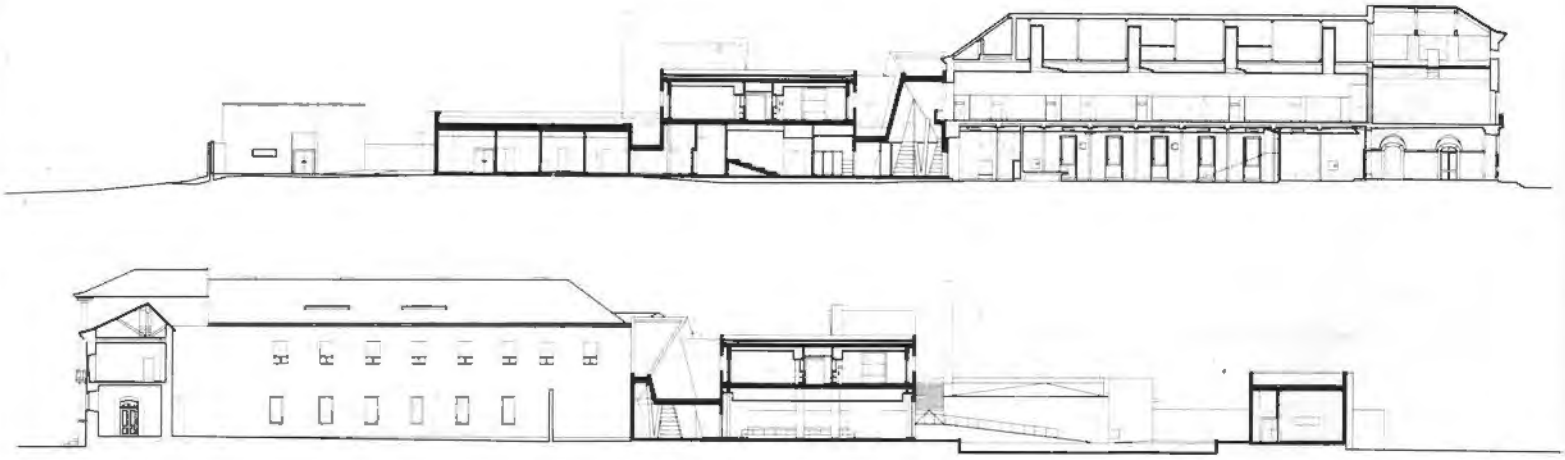
Vista del lugar, de la construcción, alzados y secciones

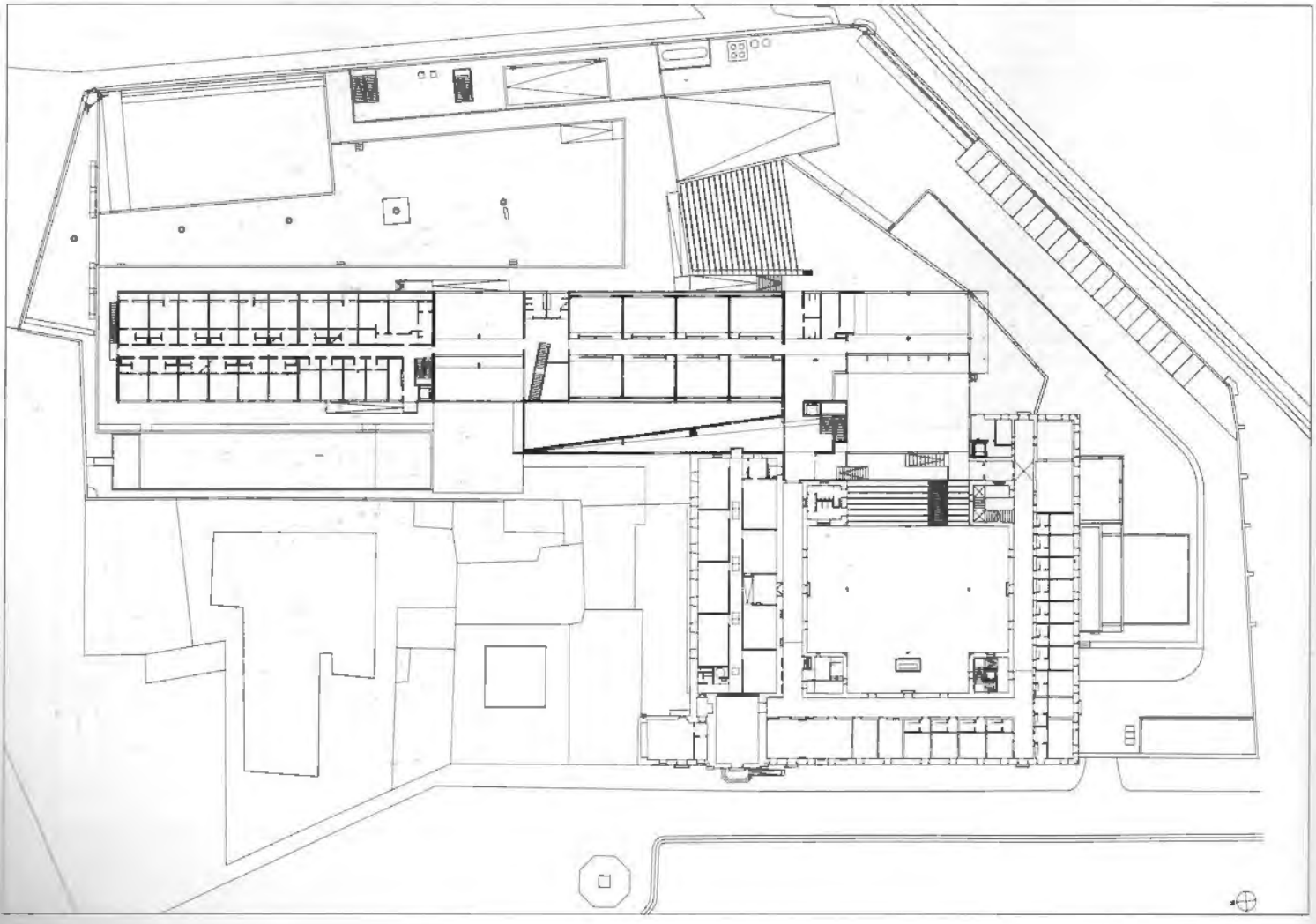
View of the site, the construction, elevations and sections

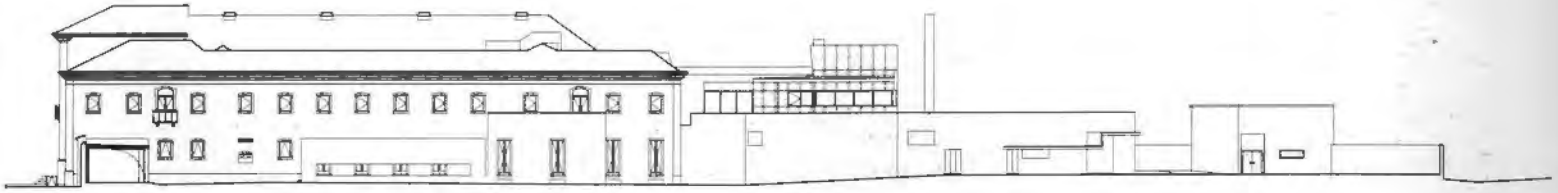
Páginas siguientes: plantas, alzados y secciones

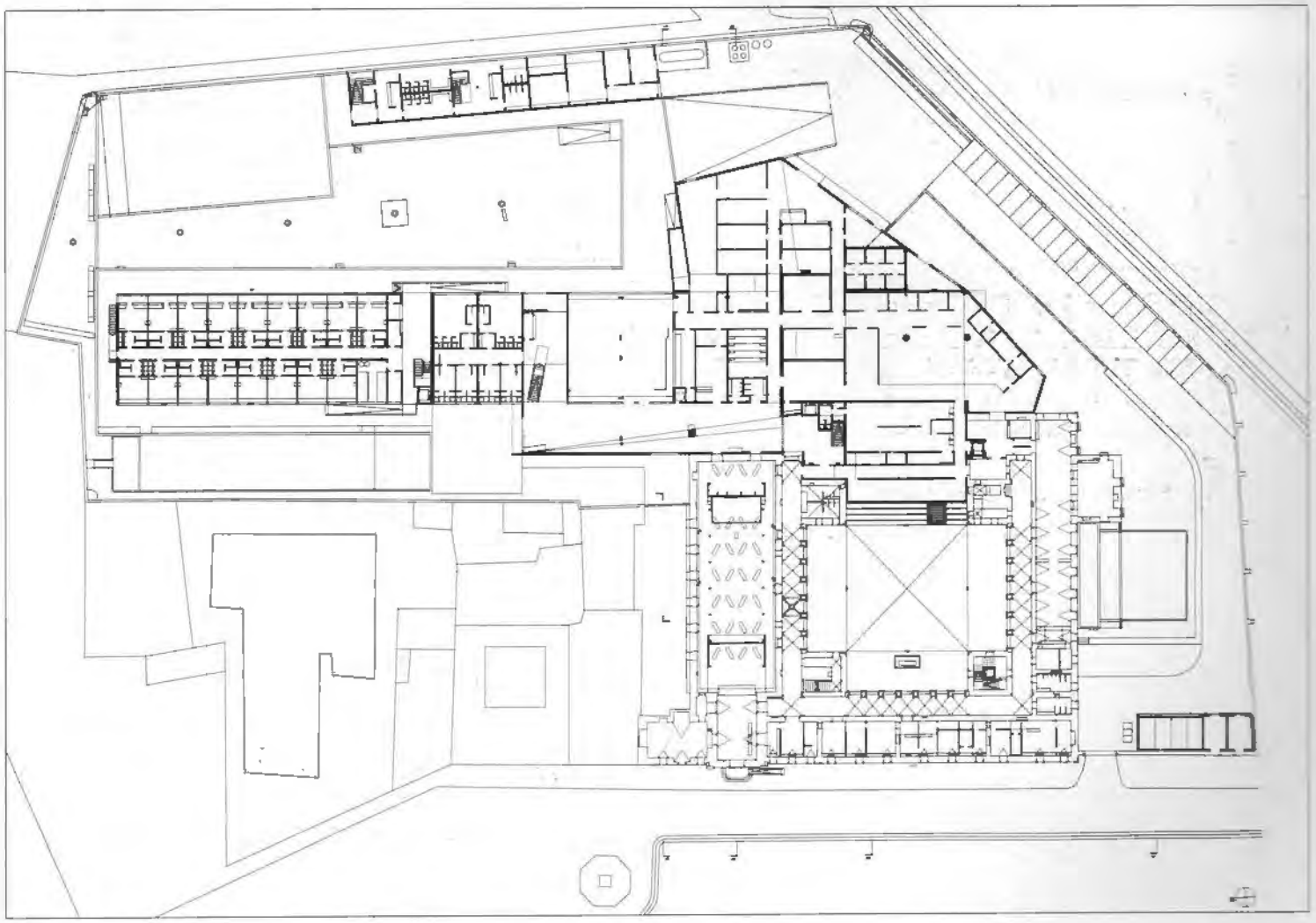
Following pages: plans, elevations and sections











1994

Expo'98, Lisboa. Pabellón multiusos. Concurso

Emplazamiento: El edificio se implanta en el área destinada a la Expo, junto al río Tajo y a un muelle abandonado que tendrá que ser reconstruido.

Programa: Un gran pabellón con una nave con capacidad para diecisiete mil espectadores, destinado a las prácticas deportivas y a los espectáculos.

Concepto: El acceso del público se hace a partir de una plaza sobreelevada, con bares y terrazas, vistas dominantes sobre el río. Hay cierta semejanza del patio-jardín existente en el Palacio Corte Real, desaparecido con el terremoto.

Construcción: La gran nave se ha revestido con estuco. Los volúmenes están suspendidos.

La gran cubierta (ciento veinte por noventa metros) se ha resuelto con dos vigas colocadas en el lado mayor, lo que permite disminuir su altura.

El sofisticado sistema de climatización recurre al diferencial de temperatura que existe entre el aire del exterior y el agua del río.

Expo'98, Lisbon. Competition for a multi-use pavilion

Site: The building is situated in the Expo area, by the side of the river Tejo and a derelict dock which should be reconstructed.

Programme: A pavilion in the form of a great bay with capacity for 17,000 spectators, intended for sports events and performances.

Concepts: Public access is by way of a raised square, with bars and esplanades, with a sweeping view over the river, similar to the courtyard-garden of the Palácio Corte-Real destroyed by the 1755 earthquake, whose image is preserved in period prints.

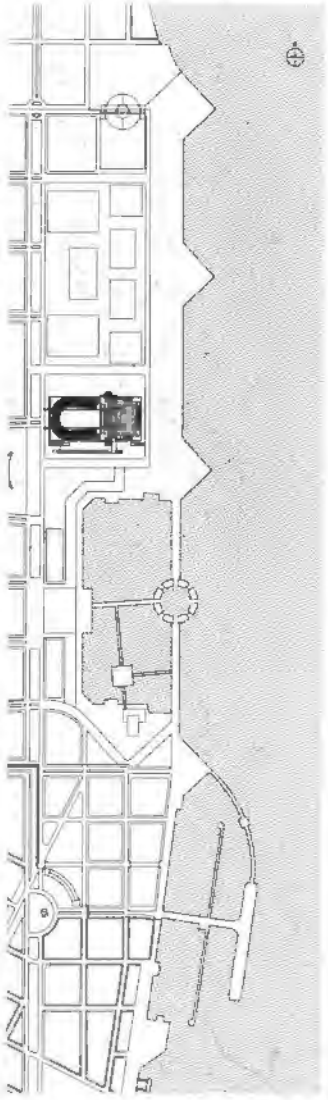
Construction: The great bay is clad in translucent limestone. The volumes are suspended.

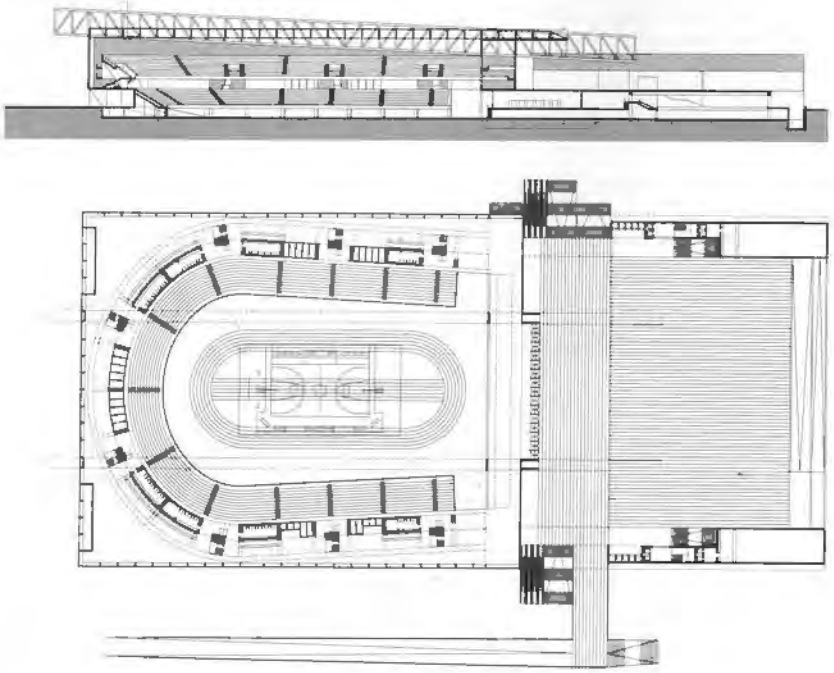
The great roof (120 by 90 metres) is supported on two beams which extend across the larger span, making it possible to reduce its overall height.

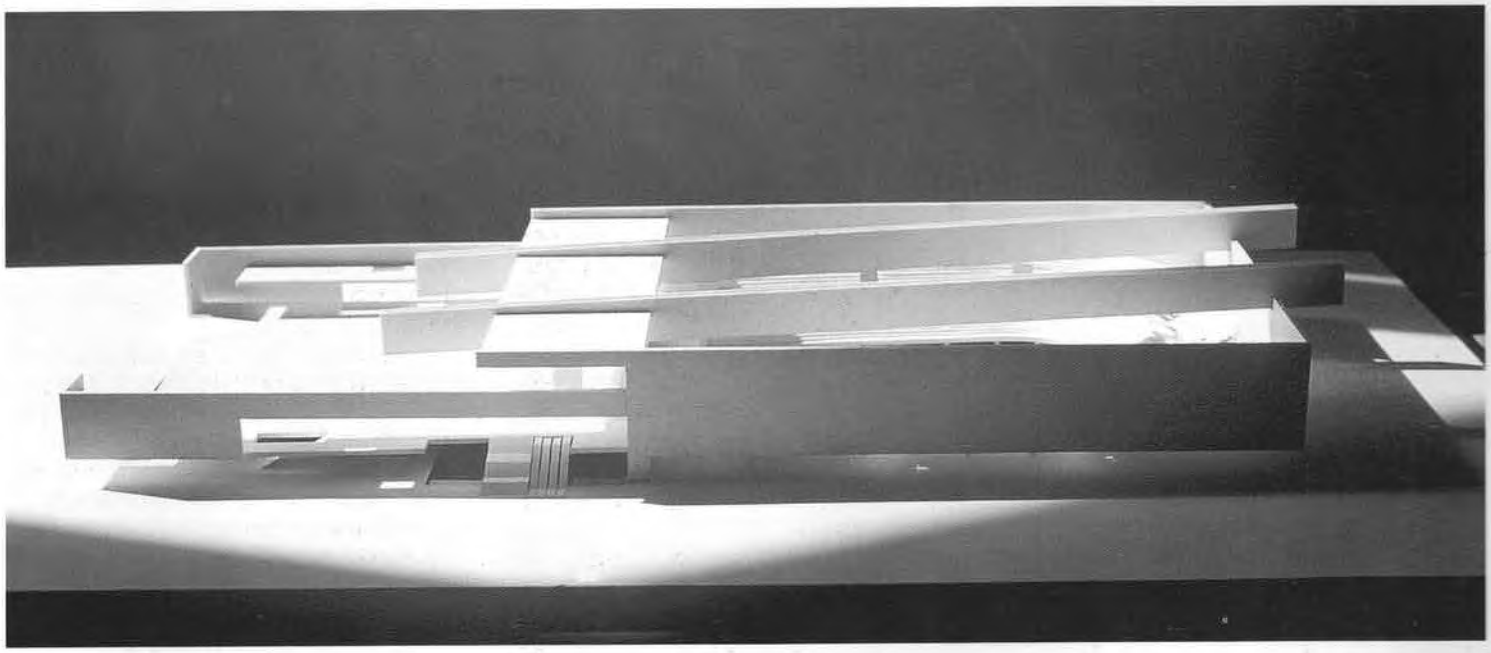
A sophisticated system of climatic control resolves the differences in temperature and humidity between the air and the water of the river.

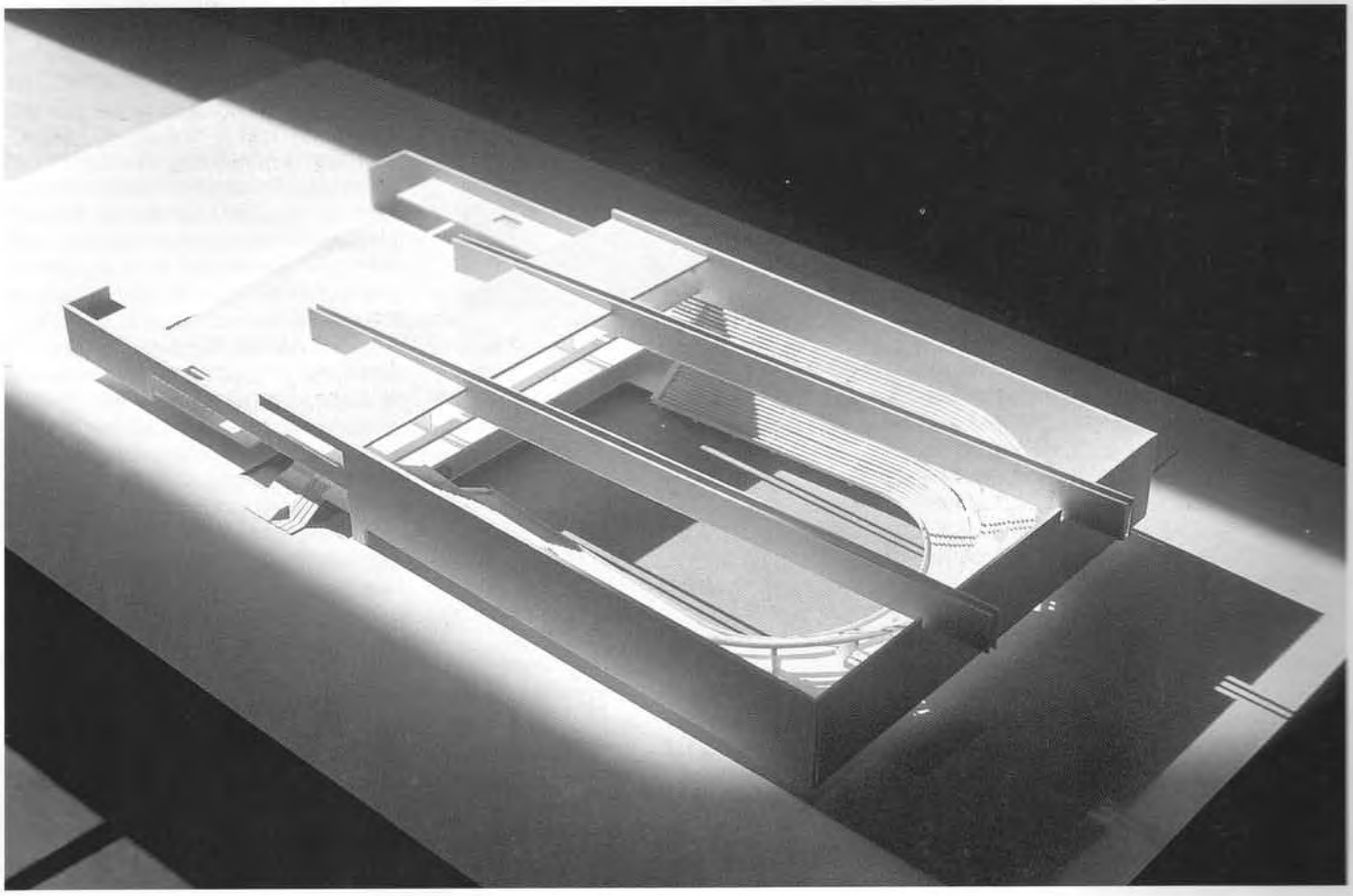
Situación, planta, sección y vistas de la maqueta

Location plan, plan, section and views of the model









Biografía

Nacido en Portalegre en 1952.
Licenciado por la ESBAL en 1977.
Dirige su propio despacho desde 1977.
Profesor en la Facultad de Arquitectura de la Universidad Técnica de Lisboa entre 1977 y 1992, donde fue responsable de la cátedra de proyectos de una de las clases del último curso.
Invitado a impartir seminarios y conferencias sobre su trabajo en diferentes universidades, particularmente en Barcelona, Sevilla, Lisboa, Roma, Milán, Turín, Verona, Venecia, Ciudad de México, Viena, Aix-la-Chapelle (Aquisgrán) y Oporto.
Nominado para el Premio Europeo de Arquitectura "Mies van der Rohe": en 1991 con el edificio del Centro regional de la Seguridad Social de Portalegre; en 1992 con el edificio de la piscina municipal del Campo Maior y en 1994 con el edificio de la Escuela Superior de Comunicación Social, en Lisboa.
Premio AICA/SEC (Asociación Internacional de Críticos de Arte/Secretaría de Estado de Cultura) en 1992, por el conjunto de su obra, con ocasión de la construcción de la Escuela Superior de Comunicación Social en Lisboa.
Premio SECIL 1994, Escuela Superior de Comunicación Social.

Biography

Born in Portalegre in 1952.
Graduated as an architect from the ESBAL in 1977.
In charge of his own studio since 1977.
Assistant professor at the Faculty of Architecture of the Universidade Técnica de Lisboa from 1977 to 1992; in charge of the Projects course during part of his last year there.
Invited to run seminars and speak on his work at various universities and schools of architecture, notably Barcelona, Seville, Lisbon, Rome, Milan, Turin, Verona, Venice, Mexico City, Vienna, Aix-la-Chapelle (Aachen) and Oporto.
Nominated for the "Mies van der Rohe" Award for European Architecture: in 1991 for the Regional Social Security Centre in Portalegre; in 1992 for the Municipal Swimming Pool in Campo Maior; in 1994 for the Higher School of Social Communication in Lisbon.
AICA/SEC Award (Associação Internacional dos Criticos de Arte/Secretaria de Estado da Cultura) 1992 for the complete body of his work, on the occasion of the construction of the Higher School of Social Communication in Lisbon.
"SECIL" Award 1994 for the Higher School of Social Communication in Lisbon.

Cronología de obras y protectos

Calles y casas en Alter-do-Chão, 1978 (con Artur Pires Martins).
Bomberos voluntarios en Vila Velha de Ródão, 1979 (con João Paciência).
Centro regional de la Seguridad Social en Portalegre (inicialmente con Gonçalo Byrne y João Paciência), 1982-1989.
Piscina municipal de Campo Maior (con Carlos Miguel Dias), 1982-1990.
Sucursal bancaria en Sabugal, 1983-1985.
Sucursal bancaria en Anadia, 1983-1988.
Casa en la montaña Fonte Fria, 1985-1988.
Galería de arte "Modulo" en Lisboa (con Carlos Miguel Dias), 1987-1988.
Conservatorio Regional de Música de Portalegre, 1988-1992.
Escuela Superior de Comunicación Social en Lisboa, 1987-1993.
Reconstrucción y adaptación del Monasterio de Santa Maria da Flôr da Rosa en Pousada-Crato, 1990-1994.
Edificio de viviendas para la Cooperativa de Viviendas para Periodistas, Lisboa (con Antonio Carrilho da Graça), 1990-1992.
VALIS, Plan de valorización del área central de Lisboa, 1992.
Ampliación y reestructuración del edificio de la Asamblea de la República en Lisboa. Concurso. Primer premio, 1992.
Recuperación y conversión en museo de las ruinas de São Paulo en Macao (conjuntamente con Manuel Vicente, Daniel Santa Rita y Manuel Graça Dias), 1992-1994.
Concurso para el Rectorado de la Universidad de Aveiro, 1992.
Iglesia y centro parroquial en los "Assentos" en Portalegre, proyecto en curso.
Edificio Sede de los Cafés Delta en Campo Maior, proyecto en curso.
Concurso para el Centro Cultural de Macao (con Helena Pinto).
Reconstrucción y adaptación del Convento de San Francisco en Faro en Escuela de Hotelería y Turismo del Algarve, 1994, en construcción.
Expo'98, Lisboa, Concurso para el Pabellón multiusos, Lisboa, 1994.
Expo'98, Lisboa, Pavellón do Conhecimento dos Mares, Lisboa, 1995.

Chronology of works and projects

Roads and houses in Alter do Chão, 1978 (with Artur Pires Martins).
Volunteer fire station in Vila Velha de Ródão, 1979 (with João Paciência).
Regional Social Security Centre in Portalegre (initially with Gonçalo Byrne and João Paciência), 1982-1989.
Municipal swimming pool in Campo Maior (with Carlos Miguel Dias), 1982-1990.
Bank branch in Sabugal, 1983-1985.
Bank branch in Anadia, 1983-1988.
House in the mountains, "Fonte Fria", 1985-1988.
"Modulo" art gallery in Lisbon (with Carlos Miguel Dias), 1987-1988.
Regional Conservatory of Music in Portalegre, 1988-1992.
Higher School of Social Communication in Lisbon, 1988-1993.
Reconstruction and adaptation of the Monastery of Santa Maria da Flôr da Rosa in Pousada-Crato, 1990, in construction.
Apartment building for the Cooperativa de Habitação para Jornalistas (with António Carrilho da Graça), Lisbon, 1990-1992.
VALIS feasibility study for the centre of Lisbon, 1992.
Competition for the extension and restructuring of the Assembleia da República building in Lisbon, first prize, 1992.
Restoration and conversion as a museum of the ruins of the church of São Paulo in Macao (with Manuel Vicente, Daniel Santa Rita and Manuel Graça Dias), 1992, in construction.
Competition for the Rectory building for the Universidade de Aveiro, 1993.
Church and parochial centre in the "Assentos" in Portalegre, project in course of development.
Competition for a Cultural Centre in Macao (with Helena Pinto).
Reconstruction and conversion of the Convento de São Francisco in Faro as the Algarve School of Catering and Tourism, 1993, in construction.
Expo'98, Lisbon, Competition for a multi-use pavilion, Lisbon, 1994.
Expo'98, Lisbon, Pavilion do Conhecimento dos Mares, Lisbon, 1995.

Planificación

Desde 1977, coautor de diversos planes urbanísticos, singularmente los de los municipios de Marvão y Alter-do-Chão; los planes generales de urbanización de Portalegre, Campo Maior y Estremoz; los planes de conservación del centro histórico del Campo Maior y Marvão y diversos estudios de detalle urbanísticos.

Plan director del Instituto Politécnico de Lisboa —Quinta de Marrocos— Benfica, en Lisboa.

Plan director del Interface de Investagación Ciencia-Industria, de la Universidad de Aveiro.

Planning

Since 1977, co-author of a number of Urban Plans, in particular for Marvão and Alter-do-Chão; General Urban Development Plans for Portalegre, Campo Maior and Estremoz; Plans for the Conservation of the Historic Centre for Campo Maior and Marvão, and various detailed urban plans.

Master Plan for the Instituto Politécnico de Lisboa —Quinta de Marrocos— Benfica, in Lisbon.

Master Plan for the Interface de Investigação Ciência/Indústria for the Universidade de Aveiro.

Bibliografía/*Bibliography*

J.L. Carrilho da Graça, "Diz que estás a sufocar o crocodrilo" en *Arquitectura portuguesa,* nº 3, 1985.

Entrevista "Atingir a estrutura dos acontecimentos arquitectónicos" en *Arquitectura portuguesa,* nº 6, 1986.

J.L. Carrilho da Graça, "Desassossego" en *Arquitectura nova em Trás-os-Montes,* 1986.

Entrevista "Chi non vuol delle foglie non ci venga di maggio" en *Utopica,* nº 2, 1989.

Entrevista "Matérias e materiais de construção" en *Unidade,* nº 2, 1989.

Domus, nº 655, noviembre, 1984.

Catálogo de la *XIII Bienal de París,* 1985.

Via Latina, 1989.

Lugares da arquitectura europeia, Ed. Carte Segrete, 1989.

Cadernos politika, nº 3, 1990.

Arquitècti, nº 9, mayo/julio, 1991.

Arquitècti, nº 11/12, octubre/diciembre, 1991.

Portugal 90's-Arquitecturas, Demarcación en Sevilla del Colegio Oficial de Arquitectos de Andalucía Occidental, 1991.

Casabella, nº 579, mayo, 1991.

Casabella, nº 589, abril, 1992.

Casabella, nº 615 septiembre, 1994.

N. Portas y M. Mendes, *Portogallo, Arquitecura gli ultimi vent'anni.*

Electa, Milán, 1991.

S Roché y S. Roulet, *Piscines-équipements nautiques.*

Editions du Moniteur, París, 1992.

Portugal, four points of view, Galerija Dessa, 1993.

A&V, nº 47, mayo/junio, Madrid, 1994.

Arquitectos, nº 136/137, junio/julio, Madrid, 1994.

Deutsche Bauzeitschrift, nº 8, agosto, 1994.

Stadtfälle —city invasions— 14 internationale projekte für Wien, Architektur Zentrum Wien, 1994.

20th century european rationalism, Academy Editions, Londres (en preparación).

Exposiciones/*Exhibitions*

XIII Bienal de París, París, 1985.

La Città e il Fiume, Florencia, 1987.

Lugares de la Arquitectura Europea, París, Roma y Lisboa, 1989-1990.

Europalia, Bruselas, 1991.

Arquitectura portuguesa, años 60/80, Fundación de Serralves, Oporto, 1991.

Portugal 90's, Arquitecturas, Sevilla, 1991.

Arquitectura y poesía, encuentro promovido por Kenneth Frampton en la Ciudad de México, 1991.

Trienal de Milán, Milán, 1992.

Portugal, Four Points of View, Ljubljana, 1993 y Messina, 1994.

Waves of Influence, Snug Harbor Cultural Center, Nueva York, 1994.

Colaboradores/*Collaborators*

António Carrilho da Graça, Helena Pinto, Carlos Miguel Dias, Francisco Freire, José Tomás, Paulo Cunha, Inês Lobo, Pedro Domingos, Nuno Matos, Anne Demoustier, Maria João Silva, José Maria Assis e Santos, Pedro Gadanho, João Santa Rita, Tânya Zein, Nadir Bonaccorso, Nuno Ravara, Luís Gonçalves, Luís Barros, Flavio Barbini, Giulia De Appolonia e João Trindade.

Fotógrafos/*Photographs*

Maria Timóteo, páginas/*pages,* 15, 17, 19, 22, 24, 25, 39, 42, 43, 44, 45, 47, 48, 49, 50, 51, 55, 57, 58, 62, 63, 65, 67, 70, 71, 73, 83.

José Melo, páginas/*pages,* 21, 22, 23, 24, 39, 92.

Rui Morais de Sousa, páginas/*pages,* 27, 28, 29, 31, 32, 33, 58, 60, 61, 62, 75.

Luís Pavão, página/*page,* 30.

Álvaro Rosendo, página/*page,* 53.

Montaje/*Editorial preparation*

Inês Lobo, Anne Demoustier, Luis Gonçalves.

Contemporáneo de Souto de Moura, Adalberto Dias y de otros representantes de la Escuela de Oporto, João Luís Carrilho da Graça (Portalegre, 1952) dirige su propio despacho en Lisboa desde 1977. Fue profesor en la Facultad de Arquitectura de la Universidad Técnica de Lisboa entre 1977 y 1992 como responsable de la cátedra de proyectos; ha impartido conferencias en diferentes universidades europeas y americanas. Nominado en varias ocasiones para el Premio Europeo de Arquitectura Mies van der Rohe,, su obra asume la herencia del Movimiento Moderno, no en un sentido unitario y dogmático, sino en sus más diversas expresiones.
Gonçalo Byrne, autor de la introducción, entiende la obra de este arquitecto vinculada a la geografía portuguesa y la sitúa entre una racionalidad interrogativa y una sensibilidad perseguidora del deseo emocional de las formas.

A contemporary of Souto de Moura, Adalberto Dias and other representatives of the Oporto School, João Luís Carrilho da Graça (Portalegre, 1952) has run his own practice in Lisbon since 1977. Professor of Projects in the Faculty of Architecture at the Universidade Técnica de Lisboa from 1977 to 1992, he has lectured at various universities in Europe and America. Several times nominated for the Mies van der Rohe European Architecture Award, his work assumes the legacy of the Modern Movement, not as an exclusive or dogmatic doctrine but in its most diverse expressions.
Gonçalo Byrne, author of the introduction, offers a thorough appreciation of the architect's work in its relation to the geography of Portugal, situating it in terms of an interrogatory rationalism and a sensibility inspired by an emotional engagement with form.

Otros títulos de la colección
Other titles in the series

Special Issue

Abalos & Herreros
Bonell & Gil-Rius
Jo Coenen
Cruz/Ortiz
David Chipperfield
Carlos Ferrater
Heikkinen & Komonen
Aurelio Galfetti
J. Manuel Gallego
Gullichsen/Kairamo/Vormala
Carlos Jiménez
Waro Kishi
Hans Kollhoff
J.I. Linazasoro
Yves Lion
Christoph Mäckler
Francisco Mangado
Martínez Lapeña/Torres
José Luis Mateo
Gustav Peichl
Umberto Riva
Smith-Miller+Hawkinson
Souto de Moura
TEN Arquitectos
Livio Vacchini
Vázquez Consuegra
Francesco Venezia
Harry Wolf

Agotados/*Out of print*

Bach/Mora
Garcés/Sòria
Herzog & de Meuron